stomdevice

SybronEndo

elementsfree
OBTURATION SYSTEM

Instructions for Use



https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

CONTENTS

English 2
Français 8
Deutsch 14
Español 20
Italiano 26
Português 32
Nederland 38
Dansk 44
Norsk 50
Suomi 56
Svenska 62
Česky 68
Magyar 74
Polski 80
Русский 86
Hrvatski 92
Serbian 98
Slovenčina 104
Eesti 110
Lietuvių 116
Română 122
Türkçe 128
Ελληνικά 134
繁體中文 140
한국어 146
日本語 152
Arabic 158

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

elements™ free

OBTURATION SYSTEM

The cordless Elements™ Free obturation system combines a breakthrough Downpack heat source with a world-class Backfill extruder. The Downpack device provides instantaneous heating and cooling of the heat plugger with precisely controlled temperature and timing–making it perfect for single-motion downpack obturation and creating post space. Utilizing single-use gutta percha needle cartridges, the ergonomic Backfill device has a motorized extruder system for precise temperature and speed control for a 3-dimensional fill when backfilling canals.

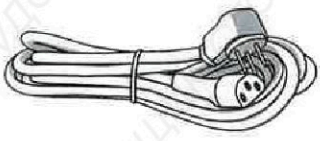
CONTENTS OVERVIEW



Dual Charging Base
Supplied only with combo unit



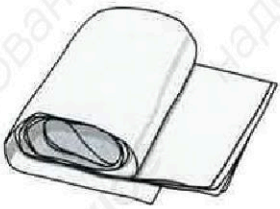
Single Charging Base



Power Cord



Transformer



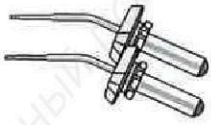
Sleeve Covers (5 PCS)



Heated Plugger
Supplied only with Downpack and combo unit



Needle Bender
Supplied only with Backfill and combo unit



Backfill Cartridges (2 PCS)
Supplied only with Backfill and combo unit

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

⚠ WARNING

The System B tips and Backfill cartridges are designed to reach high temperatures. Inadvertent contact with patient and operator must be avoided to prevent accidental burns.

Handle empty extruder cartridge by plastic locknut only. Other portions could be hot and could result in serious burns.

Extruder cartridges are for single-patient use.

This unit should NOT be used on a patient with a pacemaker.

Only use the specified SybronEndo AC power supply and power cords.

Use of other accessories that are not authorized for use in connection with this device may cause malfunction and compromise patient safety.

No modification of this equipment is allowed.

⚠ CAUTION

This device has been investigated with regard to safety from electrical shock and fire hazard as well as electromagnetic compatibility (EMC). The device has not been investigated for other physiological effects. Please contact SybronEndo if you have any further questions regarding electrical safety or EMC.

For use by qualified and trained personnel only.

This device has been tested and found to comply with EMC limits for the Medical Device Directive 93/42/EEC. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a typical medical installation. The device generates radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with these instructions, may cause harmful interference to other devices in the vicinity. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this device does cause harmful interference with other devices, which can be determined by turning the device off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving device.
- Increase the separation between devices.
- Connect the device into an outlet on a circuit different from that to which the other device(s) is connected.
- Consult the manufacturer for help.

To reduce the risk of electrical shock, do not remove cover. Refer servicing to qualified service personnel.

U.S. federal law restricts the sale of this device by or on the order of a healthcare professional.

Remove main plug from wall socket to isolate unit from main power.

Position device such that it can be easily unplugged from the wall.

Symbols

SN	Serial Number	EC REP	European Representative
	Manufacturer	CE 120	Corresonds to MDD 93/42 EEC Including EN 60601-1 and EN 60601-2
	Manufacturing Date		CSA mark with "C/US" indicator for certified products
	This way up		Caution/Warning
	Fragile, handle with care		Consult accompanying documents
	Keep away from rain		Type BF Patient Applied Part
	Temperature limits for storage and transportation		Class II Medical Electrical Equipment
%	Humidity Limitation		Do no autoclave
	Pressure Limitation	REF	Part Number
	Do not throw into trash		Caution: Hot!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

GETTING STARTED

1. INITIAL SET-UP

a. Remove the device(s), Charging Base, transformer and wall cords from their packaging.

b. Connect the female end of the power cord into the transformer. Then plug the ends into the wall socket and the Charging Base.

c. On the bottom of the device(s), make sure the switch is set to the "Unlocked" position.

d. Place the handpiece(s) into the Charging Base, and confirm that they are firmly seated.



2. CHARGING THE UNITS

a. Once the handpieces are firmly seated, the indication lights on the Charging Base will be either orange or blue.



b. The light will be orange when the battery is charging and will turn blue when the battery is fully charged.

ORANGE — Orange means the unit is charging

BLUE — Blue means the unit is fully charged

3. POWERING ON THE UNITS

a. To power on the device(s), press the Power button "⏻".



b. If you have the Dual Charging Base, and both units are seated firmly in the base, press the Jumpstart button "⏻" to power on both units at once.



4. SET TEMPERATURE MODE

a. Devices come with the three preset temperature modes. The following table shows their function and default temperature settings:

Setting	Description	Default Temp.
GUTTA PERCHA	For use with Gutta Percha	200°C
SYNTHETIC	For use with synthetic filling materials	150°C
CUSTOM	For use as an additional preset.	200°C

b. Press the Mode button to toggle to the appropriate preset.



For instructions on changing the default temperature for a preset, see "Changing Temperature Presets" in the ADVANCED SETTINGS *section.*

5. POWERING OFF DEVICE(S)

The unit will automatically shut down after approximately 5 minutes. To manually turn off the device, hold down the Power button for approximately 2 seconds. The unit will generate an audio signal to indicate it is powering down. Upon any power off of the Backfill, the motor will automatically retract for a few seconds to relieve the pressure on the cartridge.



Hold 2 Seconds

DOWNPACK

1. INSTALLING THE TIP

a. Index the hex nut to slide into one of six positions available.



b. Install the tip until it is fully seated.



CAUTION

Older System B tips without this hex nut or other manufacturer's tips may not operate correctly and may damage the unit.



2. ACTIVATING THE DOWNPACK

Activate the handpiece by depressing and holding the Ring switch. The plugger will heat instantly and a light under the Ring switch will illuminate.



CAUTION:
Tip will be hot

NOTE

- To avoid overheating, the plugger will only remain heated up to a maximum of approximately 4 seconds regardless of how long the button is depressed.
- Indicated temperature is the temperature the tip of the plugger reaches after activation in air. As the tip contacts other materials, its temperature may decrease depending on the nature of the contact.

CAUTION

The heat pluggers must be autoclaved between every patient to prevent cross-contamination. See the instructions in the CLEANING AND STERILIZATION section.

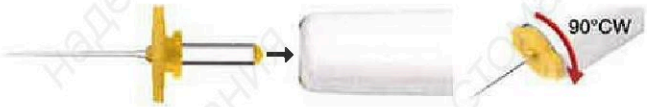
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

BACKFILL

1. INSERTING CARTRIDGE

a. Insert the large end of the Elements Cartridge into the handpiece and rotate a quarter turn clockwise (CW) until it engages.



CAUTION: HOT!

When heated at the peak temperature for an extended period of time, plastic housing surface may exceed 85 C. Accordingly, it is recommended to turn the device off after 15 minutes of use and allow it to cool.

CAUTION

Elements Cartridges are SINGLE USE ONLY and should only be used on one patient. Re-use may lead to cross-contamination between patients.

2. HOW TO TELL WHEN THE BACKFILL IS READY FOR USE

a. Once powered on, the Backfill unit will automatically begin to heat. The illuminated Activation button will indicate whether or not the device is ready for use.



Flashing Light: Device is still heating and is NOT ready for use.



Steady Light: Device is fully heated and ready for use.

3. ACTIVATING THE BACKFILL



Manual Run Mode:
a. Hold down the activation button to engage motor.
b. Release activation button to stop.



Continuous Run Mode (CR):
a. Double-Click to engage CR mode.
b. Press button once to stop.

NOTE

Before placing the cartridge needle in the canal, activate the motor until material extrudes out of the needle. If the motor is stopped before the cartridge is empty, the plunger will retract slightly to prevent excess material from discharging from the needle. Once the plunger reaches the end of the stroke, the cartridge is empty and the plunger will automatically retract.

4. RETRACTING THE PLUNGER

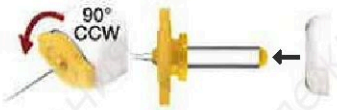
a. To retract the plunger before it reaches the end of its stroke, press the Reverse button. This will cause the plunger to fully retract to its "home" position.



5. REPLACING THE CARTRIDGE

a. To replace a cartridge before it is completely empty, first ensure that the unit is fully heated, then press the Reverse button to retract the plunger.

b. Remove the cartridge by turning the nut 90° counterclockwise (CW), then pull the cartridge out of the handpiece and dispose of properly.



CAUTION: HOT!

Handle empty cartridges by the plastic locknut only. Other portions could be hot and could result in a serious burn.

ADVANCED SETTINGS

1. CHANGING TEMPERATURE PRESETS

The unit has three different preset temperature modes. (See the table in Step 4 of the GETTING STARTED section)

a. Press the Mode button to toggle to the temperature setting you would like to adjust.
b. Hold down the Mode button for approximately 2 seconds to enter Temperature Control Mode.
c. Press the Mode button repeatedly to change temperature.
d. Once desired temperature is reached, hold down the Mode button (approx. 2 seconds) again to exit Temperature Control Mode.



Hold 2 Seconds

NOTE

- When the temperature setting on the GUTTA PERCHA or SYNTHETIC modes is changed from the default setting, an asterisk "✱"will appear next to the temperature.
- On the Backfill device, only the CUSTOM temperature setting can be adjusted.

CAUTION (BACKFILL ONLY)

Keep temperature setting above 150° C. Extruding material at lower temperatures will create more stress on the motor, and may shorten the device's life.

2. ADJUSTING THE VOLUME

a. Change the volume level by simultaneously holding down the Mode and Power buttons for approximately 2 seconds. This will open volume control mode.
b. Press the Mode button repeatedly to change the volume level.
c. Once you have set your desired level, exit volume control mode by repeating the first step (a) above.



Hold 2 Seconds

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

MAINTENANCE

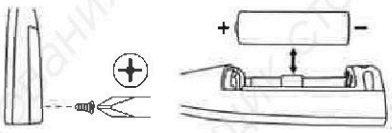
1. CHARGING THE DEVICE(S)

The handpieces should be placed onto the Charging Base during and between uses. This will ensure that the batteries are maximally charged.

2. REPLACING THE BATTERY

Contact Customer Support if the battery appears to be malfunctioning. To replace battery:

a. Remove screw on battery cover and remove battery.
b. Install new battery in same orientation.
c. Dispose of used battery per local regulations.



CAUTION

Only use SybronEndo batteries designated for this system. Use of other batteries may damage the device(s) or cause a malfunction.

3. POWER LOCK FEATURE

The device(s) can be locked in a power-off mode by sliding the switch on the base from the "unlock" position to the "locked" position (See Step 1 in GETTING STARTED).

CLEANING AND STERILIZATION

1. CLEANING THE DEVICE(S) AND CHARGING BASE

Clean all the surfaces with a cloth lightly moistened with isopropyl alcohol. To prevent cross-contamination, single-use barriers can be used on the hand pieces. SybronEndo recommends TotalCare's Pinnacle Syringe Sleeves (REF 3760).

CAUTION

- The electronic components should not be autoclaved as it will damage the circuitry.
- Do not spray devices with any liquids as it may damage the circuitry.
- Do not allow liquid to collect in the Charger base or come in contact with the connectors it may damage the circuitry.



2. CLEANING THE HEATED PLUGGERS

Clean with water and mild, nonabrasive detergent such as dishwashing liquid. Dry thoroughly. The heat pluggers must be autoclaved between every use. To avoid damaging the pluggers, place them in the System B tip stand before autoclaving. Operate sterilization cycle at 250°F (121°C) for 30 minutes or 275°F (134°C) for 6 minutes.

CAUTION

Do not place pluggers into an ultrasonic bath as it may damage the unit.

3. CLEANING THE CARTRIDGE NEEDLE BENDER

The cartridge needle bender should be wiped down with a cloth moistened with isopropyl alcohol. Sterilize by steam autoclave at 250°F (121°C) for 30 minutes or 275°F (134°C) for 6 minutes.

TROUBLESHOOTING GUIDE AND TECHNICAL SUPPORT

If a problem occurs with your device, refer to the guide below. If this guide does not resolve the problem, contact Customer Care at 800-346-3636 or 714-516-7979 (Available from 6:00am to 5:00pm PST). Outside of these hours, email us at customercare@sybrondental.com. Alternatively, contact your dealer or SybronEndo sales representative.

Problem	Possible Causes	Solution
Device(s) do not turn on	Lock switch on base of unit in "locked position"	Slide Power Lock switch to "unlocked" position. (See Step 1 in GETTING STARTED section)
	Battery out of charge	Place the devices on the Charging Base.
Charging base light(s) do not turn on	Base is not getting power	Ensure wall outlet has power. Check and adjust all connections: wall-outlet plug, power cord plug into transformer and the small plug into the Charging Base.
	Device(s) may not be fully seated	Gently wiggle the devices to ensure proper seat.
Heat plugger on Downpack unit is not heating	Heat plugger not seated into Downpack unit	See Step 1 in DOWNPACK section.
	Heat plugger tip is burned out	Replace tip.
	Battery is out of charge	Check battery level on display. If battery level indicator is low, place the device on the Charging Base.
Device(s) not heating	Battery is out of charge	Check battery level on display. If battery level indicator is low, place the device on the Charging Base.
Filling material/gutta percha do not extrude	Motor is stuck or plugged due to gutta percha in the unit.	Let the device heat up. Press Reverse button. DO NOT disassemble the device(s).
	Temperature not set correctly	Adjust temperature setting. See Step 4 in the GETTING STARTED section; See "Changing Temperature Presets" in the ADVANCED SETTINGS section.
	Cartridge is empty or defective	Replace cartridge.
Unable to remove used cartridge from Backfill device	Plunger inside the Backfill device is stuck.	Heat up the device. Press Reverse button. DO NOT disassemble the device.
The light on charger fails to turn from orange to blue	Battery may be near end-of-life	Wait at least 4 hours. If unit fails to reach full charge, replace battery. Only use SybronEndo battery.
Battery becomes exhausted quickly	Battery may be near end-of-life	Replace battery. Only use SybronEndo battery. Note: On the Backfill device, battery has just enough power for one procedure, roughly 15 minutes and one cartridge. It is recommended to place the device on the Charging Base between uses.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

PART NUMBERS

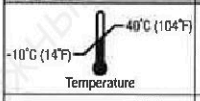
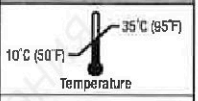
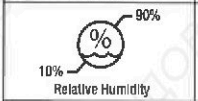
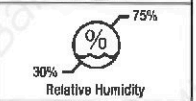
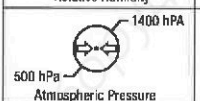
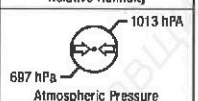
PARTS	
Elements Free Obturation System	973-0500-TYPEX*
Downpack Unit	973-0502-TYPEX*
Backfill Unit	973-0504-TYPEX*
Dual Charger	973-0510
Single Charger	973-0512
Transformer	973-0515
Power Cord	973-0516-TYPEX*
Battery	973-0520
Heated Pluggers	
Medium Large (ML)	952-0007
Medium (M)	952-0006
Fine Medium (FM)	952-0005
Fine (F)	952-0004
Extra-Fine (XF)	952-0031
Elements Cartridges	
Gutta Percha, Medium Body, 23 Gauge	972-1002
Gutta Percha, Heavy Body, 23 Gauge	972-1005
Gutta Percha, Light Body, 25 Gauge	972-1003

*X designates plug type.		
Type B		
Type F		
Type G		
Type I		
Type N		

SPECIFICATIONS

- Battery: 3.7 V, 1700 mAh Li-Ion, 6.3 Wh
- Adapter: Input: 100-240V~, 50/60 HZ, Output 9V ⎓ 2A
- Downpack: ~155mm x 28mm x 28mm (L x W x H), ~98 g
- Backfill: ~ 195mm x 28mm x 28 mm (L x W x H), ~155 g
- Device: IEC 601-1 Class II, Type BF Device
- Mode of Operation: Continuous Operation

CONDITIONS

Storage and Transport Conditions:	Conditions for use:
	
	
	
	0-10,000 ft. Altitude Limitation

WARRANTY

SybronEndo warrants the system (excluding batteries) to be free from defects in materials or workmanship for period of 2 years from the original date of purchase. The batteries are warrantied for a period of 6 months from the original date of purchase. If the system shows any defect within the warranty period that are not excluded from this warranty, SybronEndo shall, at its sole discretion, either replace or repair the device using suitable new or reconditioned parts. In the case other parts are used which constitutes an improvement, SybronEndo may, at its discretion, charge the customer for the additional cost of these parts. If the warranty claim provides to be justified, the product will be returned to the user freight prepaid. Warranty claims other than those indicated herein, are expressly excluded.

EXCLUSIONS

Damage and defects caused by the following conditions are not covered by the warranty:

- Improver handling/disassembly/modifying, neglect, or failure to operate the unit in compliance with the instructions given in this manual.
- Force majeure or any other condition that is beyond the control of SybronEndo.
- Damage caused by customer misuse or uses other than those specified.

DISCLAIMER

For safety reasons, this product should be used with accessories manufactured and sold by SybronEndo. Any use of non-authorized accessories or not following any of the instructions for use is done so at the operator's risk and voids the warranty. SybronEndo does not assume any responsibility for incorrect diagnosis due to operator error or equipment malfunction.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

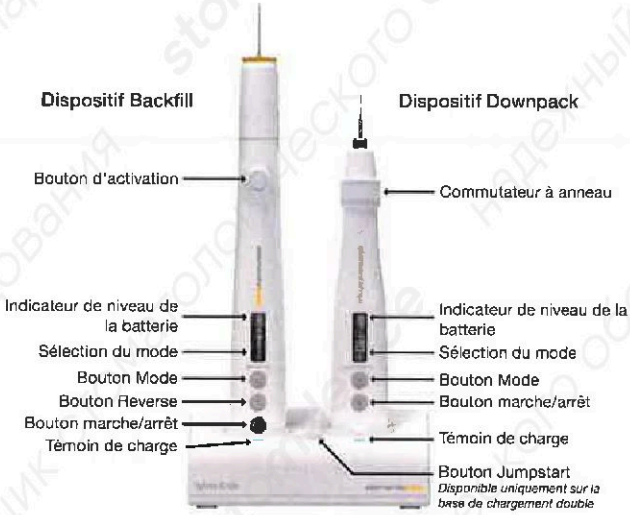
stomdevice

elements™ free

SYSTÈME D'OBTURATION

Le système d'obturation Elements™ Free sans fil combine une source de chaleur Downpack révolutionnaire et un excellent pistolet à gutta Backfill. Le dispositif Downpack (compactage en phase descendante) chauffe et refroidit instantanément le fouloir grâce à une température et une synchronisation contrôlées avec précision, ce qui le rend parfait pour l'obturation downpack en un seul mouvement et la création d'espace pour le tenon. Utilisé avec des cartouches de gutta-percha à usage unique, le dispositif Backfill (compactage en phase montante) ergonomique dispose d'un système de pistolet à gutta motorisé pour un contrôle précis de la vitesse et de la température permettant un remplissage en 3 dimensions des canaux.

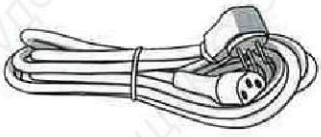
PRÉSENTATION DU CONTENU



Base de chargement double
Fournie uniquement avec l'unité combo



Base de chargement simple



Cordon d'alimentation



Transformateur



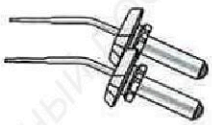
Couvre-manches (5 pièces)



Fouloir chauffant
Fourni uniquement avec les unités Downpack et combo



Courbe-aiguille
Fourni uniquement avec les unités Backfill et combo



Cartouches Backfill (2 pièces)
Fournies uniquement avec les unités Backfill et combo

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

⚠ MISE EN GARDE

Les embouts du System B et les cartouches Backfill sont conçus pour être portés à une température élevée. Tout contact involontaire avec le patient ou l'opérateur doit être évité afin de prévenir les brûlures accidentelles.

Saisir la cartouche du pistolet à gutta vide uniquement par la vis de blocage en plastique. La température élevée des autres parties de l'outil risque de provoquer de graves brûlures.

Les cartouches du pistolet à gutta sont à usage unique.

Cette unité NE doit PAS être utilisée sur un patient porteur d'un stimulateur cardiaque.

Utiliser exclusivement l'alimentation C.A. SybronEndo et les cordons d'alimentation spécifiés.

L'utilisation d'accessoires non autorisés avec cet appareil risque de provoquer un dysfonctionnement et de compromettre la sécurité du patient.

Aucune modification ne doit être apportée sur cet équipement.

⚠ ATTENTION

Le degré de protection contre les chocs électriques et le risque d'incendie, ainsi que la compatibilité électromagnétique (CEM) de cet appareil ont été étudiés. Les autres effets physiologiques de cet appareil n'ont pas été évalués. Veuillez contacter SybronEndo pour toute question concernant la sécurité électrique ou la CEM.

Cet appareil est réservé au personnel ayant les qualifications et la formation adéquates.

Ce dispositif a été testé et déclaré conforme aux limites CEM de la Directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. Ces limites ont pour objectif d'assurer une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation médicale type. Cet appareil produit de l'énergie à radiofréquences ; s'il n'est pas installé et utilisé conformément au mode d'emploi, il risque de provoquer des interférences nuisibles sur d'autres appareils situés à proximité. Il n'existe cependant aucune garantie que de telles interférences ne surviendront pas dans une installation donnée. Si cet appareil perturbe le fonctionnement d'autres appareils, ce qui peut être vérifié en mettant l'appareil hors tension puis sous tension, l'utilisateur est invité à essayer d'y remédier en procédant comme suit :

- réorienter ou déplacer l'appareil affecté
- augmenter la dw istance séparant les appareils
- brancher l'appareil sur une autre prise sur un circuit secteur différent de celui des autres appareils
- demander l'assistance du fabricant

Pour limiter le risque de choc électrique, ne pas démonter le capot. Confier l'entretien à du personnel qualifié.

La loi fédérale américaine limite la vente de ce dispositif par ou sur ordre d'un professionnel de santé.

Débrancher la prise principale de la prise murale afin d'isoler l'unité de l'alimentation principale.

Positionner l'appareil de façon à pouvoir le débrancher facilement de la prise murale.

Symboles

SN	Numéro de série	EC REP	Représentant européen
	Fabricant	CE 120	Correspond à la directive MDD 93/42 CEE Comprend EN 60601-1 et EN 60601-2
	Date de fabrication		Marque CSA accompagnée des lettres « C/US » pour les produits certifiés
	Haut		Attention/Mise en garde
	Fragile, manipuler avec précaution		Consulter les documents fournis avec le mode d'emploi
	Garder à l'abri de l'humidité		Partie appliquée au patient de type BF
	Températures limites pour le stockage et le transport		Équipement médical électrique de classe 2
	Limites de taux d'humidité		Ne pas stériliser en autoclave
	Limites de pression	REF	Référence de l'article
	Ne pas jeter dans une poubelle		Attention : chaud !

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

DÉMARRAGE

1. CONFIGURATION INITIALE

a. Retirer le(s) dispositif(s), la base de chargement, le transformateur et les câbles de leur emballage.

b. Brancher l'embout femelle du cordon d'alimentation sur le transformateur. Brancher ensuite les embouts dans la prise murale et la base de chargement.

c. Sur le dessous du ou des dispositifs, vérifier que le bouton est en position « Déverrouillé ».

d. Placer la ou les pièces à main sur la base de chargement et vérifier qu'elles sont correctement installées.



2. CHARGEMENT DES UNITÉS

a. Une fois que les pièces à main sont correctement installées, les voyants lumineux de la base de chargement seront orange ou bleus.



b. Le voyant lumineux sera orange durant le chargement de la batterie puis bleu lorsque la batterie sera entièrement chargée.

ORANGE — Orange signifie que l'unité est en cours de chargement

BLEU — Bleu signifie que l'unité est entièrement chargée

3. MISE SOUS TENSION DES UNITÉS

a. Pour mettre le(s) dispositif(s) sous tension, appuyer sur le bouton marche/arrêt « ⏻ ».



b. Pour la base de chargement double : une fois que les deux unités sont correctement installées sur la base, appuyer sur le bouton Jumpstart « ⏻ » pour mettre les deux unités sous tension simultanément.



4. DÉFINITION DU MODE DE TEMPÉRATURE

a. Les dispositifs possèdent trois modes de température prédéfinis. Le tableau suivant indique leur fonction et leurs paramètres de température par défaut :

Paramètre	Description	Temp. par défaut
GUTTA PERCHA	À utiliser avec de la gutta-percha	200 °C
SYNTHÉTIQUE	À utiliser avec des matériaux de remplissage synthétiques	150 °C
PERSONNALISÉ	À utiliser comme préréglage supplémentaire	200 °C

b. Appuyer sur le bouton Mode pour basculer sur le préréglage approprié.



Pour connaître les instructions permettant de modifier la température par défaut d'un préréglage, voir « Changement des préréglages de température » dans la section PARAMÈTRES AVANCÉS.

5. MISE HORS TENSION DU/DES DISPOSITIF(S)

L'unité s'éteindra automatiquement après environ 5 minutes. Pour éteindre manuellement le dispositif, appuyer sur le bouton marche/arrêt pendant environ 2 secondes. L'unité générera un signal audio pour indiquer sa mise hors tension. À chaque arrêt du Backfill, le moteur se rétractera automatiquement pendant quelques secondes pour relâcher la pression sur la cartouche.



Appuyer 2 secondes

DOWNPACK

1. INSTALLATION DE L'EMBOUT

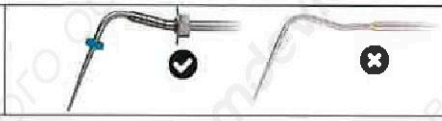
a. Pousser l'écrou hexagonal pour le faire glisser dans l'une des six positions disponibles.

b. Installer l'embout de façon à ce qu'il soit bien en place.



ATTENTION

Les embouts de l'ancien System B sans cet écrou hexagonal ou les embouts d'un autre fabricant peuvent ne pas fonctionner correctement et risquent d'endommager l'unité.



2. ACTIVATION DU DOWNPACK

Activer la pièce à main en abaissant et en maintenant en place le commutateur à anneau. Le fouloir chauffera instantanément et un voyant s'allumera sous le commutateur à anneau.



ATTENTION : l'embout sera chaud.

REMARQUE

- Pour éviter les surchauffes, le fouloir ne restera en chauffe que 4 secondes maximum environ, quelle que soit la durée pendant laquelle le bouton est enfoncé.
- La température indiquée est celle que l'embout du fouloir atteint après activation dans l'air. Lorsque l'embout entre en contact avec d'autres matériaux, sa température peut diminuer en fonction de la nature du contact.

ATTENTION

Les fouloirs chauffants doivent être passés à l'autoclave entre chaque patient pour éviter les contaminations croisées. Voir les instructions dans la section ENTRETIEN ET STÉRILISATION.

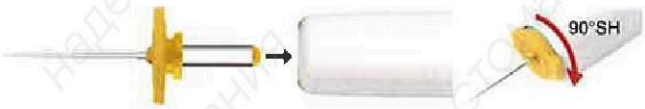
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

BACKFILL

1. INSERTION DE LA CARTOUCHE

a. Insérer le grand embout de la cartouche Elements dans la pièce à main et le faire pivoter d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (SH) jusqu'à ce qu'il s'enclenche.



ATTENTION : CHAUD !

Lorsque la température maximale est appliquée sur la surface du boîtier en plastique pendant une période prolongée, elle peut dépasser 85 °C. Il est donc recommandé d'éteindre l'appareil après 15 minutes d'utilisation et de le laisser refroidir.

ATTENTION

Les cartouches Elements sont À USAGE UNIQUE et doivent être utilisées sur un seul patient. Les réutilisations peuvent provoquer des contaminations croisées entre les patients.

2. COMMENT SAVOIR QUAND LE BACKFILL EST PRÊT À ÊTRE UTILISÉ

a. Dès sa mise sous tension, l'unité Backfill commence automatiquement à chauffer. Le bouton d'activation allumé indiquera si le dispositif est prêt à être utilisé.



Témoin lumineux clignotant : le dispositif est en chauffe et n'est PAS encore prêt.



Témoin lumineux fixe : le dispositif est chaud et prêt à être utilisé.

3. ACTIVATION DU BACKFILL



Mode Exécution manuelle :

a. Maintenir enfoncé le bouton d'activation pour enclencher le moteur.
b. Relâcher le bouton d'activation pour l'arrêter.



Mode Exécution continue (EC) :

a. Double-cliquer pour activer le mode EC.
b. Appuyer une fois sur le bouton pour l'arrêter.

REMARQUE

Avant de placer l'aiguille de la cartouche dans le canal, actionner le moteur jusqu'à ce que le matériau sorte de l'aiguille. Si le moteur est désactivé avant que la cartouche ne soit vide, le piston se rétracte légèrement pour éviter de distribuer un excédent de matériau par l'aiguille. Lorsque le piston atteint la fin de sa course, la cartouche est vide et le piston plongeur se rétracte automatiquement.

4. RÉTRACTION DU PISTON PLONGEUR

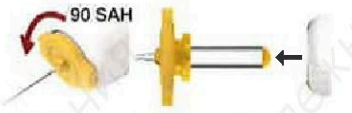
a. Pour rétracter le piston plongeur avant qu'il n'atteigne la fin de sa course, appuyer sur le bouton Reverse. Cela rétractera entièrement le piston plongeur dans sa position initiale.



5. REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE

a. Pour remplacer une cartouche avant qu'elle ne soit complètement vide, vérifier d'abord que l'unité est entièrement chauffée, puis appuyer sur le bouton Reverse afin de rétracter le piston plongeur.

b. Déloger la cartouche en tournant l'écrou à 90° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (SAH), puis retirer la cartouche de la pièce à main et la mettre au rebut de façon appropriée.



ATTENTION : CHAUD !

Saisir la cartouche vide uniquement par la vis de blocage en plastique. La température élevée des autres parties de l'outil risque de provoquer de graves brûlures.

PARAMÈTRES AVANCÉS

1. CHANGEMENT DES PRÉRÉGLAGES DE TEMPÉRATURE

L'unité dispose de trois modes de température prédéfinis différents. (Voir le tableau de l'Étape 4 de la section DÉMARRAGE)

a. Appuyer sur le bouton Mode pour basculer sur le paramètre de température à ajuster.
b. Maintenir le bouton Mode enfoncé pendant environ 2 secondes pour passer en mode de régulation de la température.
c. Appuyer sur le bouton Mode plusieurs fois pour changer la température.
d. Une fois la température désirée atteinte, maintenir à nouveau le bouton Mode enfoncé (pendant env. 2 secondes) pour quitter le mode de régulation de la température.



Appuyer 2 secondes

REMARQUE

- Lorsque le paramètre de température des modes GUTTA PERCHA ou SYNTHÉTIQUE n'est plus sur le paramètre par défaut, un astérisque « ✱ » apparaît à côté de la température.
- Sur le dispositif Backfill, seul le paramètre de température PERSONNALISÉ peut être ajusté.

ATTENTION (BACKFILL UNIQUEMENT)

Maintenir le réglage de la température au-dessus de 150 °C. À des températures plus basses, le matériau exercera une tension plus importante sur le moteur et peut réduire la durée de vie de l'appareil.

2. RÉGLAGE DU VOLUME

a. Modifier le niveau du volume en maintenant enfoncés simultanément les boutons Mode et marche/arrêt pendant environ 2 secondes. Cela ouvrira le mode de commande du volume.
b. Appuyer plusieurs fois sur le bouton Mode pour modifier le niveau du volume.
c. Une fois le niveau souhaité paramétré, quitter le mode de commande du volume en répétant la première étape (a) ci-dessus.



Appuyer 2 secondes

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

MAINTENANCE

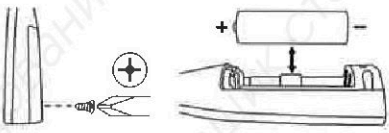
1. CHARGEMENT DU OU DES DISPOSITIF(S)

Les pièces à main doivent être placées sur la base de chargement durant et entre les utilisations. Cela garantira que les batteries sont chargées au maximum.

2. REMPLACEMENT DE LA BATTERIE

Contacter le service client si la batterie présente un dysfonctionnement. Pour remplacer la batterie :

a. Dévisser le compartiment de la batterie et retirer la batterie.
b. Installer une nouvelle batterie dans le même sens.
c. Mettre au rebut la batterie usagée conformément aux réglementations locales.



ATTENTION

Utiliser uniquement des batteries SybronEndo conçues pour ce système. L'utilisation d'autres batteries peut endommager le(s) dispositif(s) ou causer un dysfonctionnement.

3. FONCTION POWER LOCK

Le(s) dispositif(s) peut(vent) être verrouillé(s) en mode hors tension en faisant glisser le commutateur sur la base de la position « déverrouillé » à la position « verrouillé » (voir Étape 1 de la section DÉMARRAGE).

ENTRETIEN ET STÉRILISATION

1. ENTRETIEN DU/DES DISPOSITIF(S) ET DE LA BASE DE CHARGEMENT

Nettoyer toutes les surfaces avec un chiffon légèrement imbibé d'alcool isopropylique. Pour éviter les contaminations croisées, des protections à usage unique peuvent être utilisées sur les pièces à main. SybronEndo recommande les manchons de seringue Pinnacle de TotalCare (REF 3760).

ATTENTION

- Les composants électroniques ne doivent pas être passés à l'autoclave car cela endommagerait le système de circuits.
- Ne pas pulvériser de liquides sur les dispositifs car cela pourrait endommager le système de circuits.
- Ne pas laisser de liquide s'accumuler dans la base de chargement ou entrer en contact avec les connecteurs car cela pourrait endommager le système de circuits.



2. ENTRETIEN DES FOULOIRS CHAUFFANTS

Nettoyer à l'eau avec un détergent doux et non abrasif, tel que du liquide vaisselle. Sécher complètement. Les fouloirs chauffants doivent être passés à l'autoclave entre chaque utilisation. Afin d'éviter de les endommager, placer les fouloirs dans le support à embouts du System B avant l'autoclavage. Effectuer un cycle de stérilisation à 121 °C pendant 30 minutes ou à 134 °C pendant 6 minutes.

ATTENTION

Ne pas placer les fouloirs dans un bain à ultra-sons car cela pourrait endommager l'unité.

3. ENTRETIEN DU COURBE-AIGUILLE DE LA CARTOUCHE

Le courbe-aiguille de la cartouche doit être essuyé avec un chiffon imbibé d'alcool isopropylique. Stériliser en autoclave à vapeur à 121 °C pendant 30 minutes ou à 134 °C pendant 6 minutes.

GUIDE DE DÉPANNAGE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

Si un problème survient avec votre dispositif, consultez le guide ci-dessous. Si ce guide ne vous permet pas de résoudre le problème, contactez le service client au 800-346-3636 ou au 714-516-7979 (disponible de 6h00 à 17h00, heure du Pacifique). En dehors de ces heures, envoyez-nous un e-mail à l'adresse customercare@sybrondental.com. Vous pouvez également contacter votre distributeur ou votre représentant commercial SybronEndo.

Problème	Causes possibles	Solution
Le(s) dispositif(s) ne s'allume(nt) pas.	Placer le bouton sur la base de l'unité en position « verrouillé ».	Faire glisser le bouton Power Lock en position « déverrouillé ». (Voir l'Étape 1 de la section DÉMARRAGE).
	La batterie est déchargée.	Placer les dispositifs sur la base de chargement.
Le(s) voyant(s) de la base de chargement ne s'allume(nt) pas.	La base n'est pas alimentée en électricité.	Vérifier que la prise murale est alimentée. Vérifier et ajuster toutes les connexions : mur-prise, connecteur du cordon d'alimentation dans le transformateur et petit connecteur dans la base de chargement.
	Le(s) dispositif(s) peut(vent) ne pas être correctement installé(s).	Remuer doucement les dispositifs pour vérifier qu'ils sont correctement installés.
Le fouloir sur l'unité Downpack ne chauffe pas.	Fouloir non installé sur l'unité Downpack.	Voir l'Étape 1 de la section DOWNPACK.
	L'embout du fouloir chauffant est brûlé.	Remplacer l'embout.
	La batterie est déchargée.	Vérifier le niveau de la batterie sur l'écran. Si l'indicateur de niveau de la batterie est faible, placer le dispositif sur la base de chargement.
Le(s) dispositif(s) ne chauffe(nt) pas.	La batterie est déchargée.	Vérifier le niveau de la batterie sur l'écran. Si l'indicateur de niveau de la batterie est faible, placer le dispositif sur la base de chargement.
Le matériau de remplissage/la gutta-percha ne sort pas.	Le moteur est bloqué ou obturé à cause de la gutta-percha dans l'unité.	Laisser le dispositif chauffer. Appuyer sur le bouton Reverse. NE PAS démonter l'appareil.
	La température n'est pas correctement définie.	Ajuster le réglage de la température. Voir l'Étape 4 de la section DÉMARRAGE ; voir « Changement des préréglages de température » dans la section PARAMÈTRES AVANCÉS.
	La cartouche est vide ou défectueuse.	Remplacer la cartouche.
Impossible de retirer la cartouche usagée du dispositif Backfill.	Le piston plongeur du dispositif Backfill est bloqué.	Chauffer le dispositif. Appuyer sur le bouton Reverse. NE PAS démonter l'appareil.
Le voyant du chargeur ne passe pas de l'orange au bleu.	La batterie est peut-être en fin de vie.	Attendre au moins 4 heures. Si l'unité ne se charge pas entièrement, remplacer la batterie. Utiliser uniquement une batterie SybronEndo.
La batterie s'épuise rapidement.	La batterie est peut-être en fin de vie.	Remplacer la batterie. Utiliser uniquement une batterie SybronEndo. Remarque : Sur le dispositif Backfill, la batterie a juste assez de puissance pour une procédure, soit environ 15 minutes et une cartouche. Il est recommandé de placer le dispositif sur la base de chargement entre deux utilisations.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

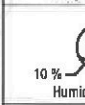
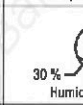
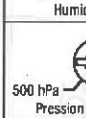
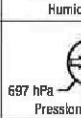
stomdevice

RÉFÉRENCES

PIÈCES	
Système d'obturation Elements Free	973-0500-TYPEX*
Unité Downpack	973-0502-TYPEX*
Unité Backfill	973-0504-TYPEX*
Chargeur double	973-0510
Chargeur simple	973-0512
Transformateur	973-0515
Cordon d'alimentation	973-0516-TYPEX*
Batterie	973-0520
Fouloirs chauffants	
Moyen-Large (ML)	952-0007
Moyen (M)	952-0006
Fin-Moyen (FM)	952-0005
Fin (F)	952-0004
Extra-Fin (XF)	952-0031
Cartouches Elements	
Gutta-percha, viscosité moyenne, calibre 23	972-1002
Gutta-percha, viscosité élevée, calibre 23	972-1005
Gutta-percha, viscosité faible, calibre 25	972-1003

*X désigne le type de prise.		
Type B		
Type F		
Type G		
Type I		
Type N		

CONDITIONS

Conditions de stockage et de transport :	Conditions d'utilisation :
	
	
	
	0-10 000 pi. Limite d'altitude

CARACTÉRISTIQUES

- Batterie : 3,7 V, Li-ion 1 700 mAh, 6,3 Wh
- Adaptateur : Entrée : 100-240 V~, 50/60 Hz, débit 9 V ⎓ 2 A
- Downpack : ~155 mm x 28 mm x 28 mm (L x l x H), ~98 g
- Backfill : ~ 195 mm x 28 mm x 28 mm (L x l x H), ~155 g
- Dispositif : dispositif de type BF de classe II, CEI 601-1
- Mode de fonctionnement : fonctionnement continu

GARANTIE

SybronEndo garantit le système (hors batteries) contre les défauts matériels et de fabrication pendant une période de 2 ans à compter de la date d'achat. Les batteries sont garanties pendant une période de 6 mois à partir de la date d'achat. Si, au cours de la période de garantie indiquée, le système présente un défaut qui n'est pas exclu de cette garantie, SybronEndo doit, à sa discrétion, remplacer ou réparer le dispositif en utilisant des pièces adaptées, neuves ou remises à neuf. Si d'autres pièces sont utilisées et permettent une amélioration, SybronEndo peut, à sa discrétion, facturer au client les frais supplémentaires pour ces pièces. Si la réclamation de garantie s'avère justifiée, le produit devra être retourné à l'utilisateur en transport prépayé. Les réclamations de garantie autres que celles indiquées ici sont expressément exclues.

EXCLUSIONS DE GARANTIE

Les dommages et les défauts provoqués par les conditions suivantes ne sont pas couverts par la garantie :

- Les manipulations/démontages/modifications inappropriés ou le non-respect des instructions fournies dans ce manuel lors de l'utilisation de l'unité.
- Force majeure ou toute autre condition qui échappe au contrôle de SybronEndo.
- Les dommages causés par une mauvaise utilisation du client ou par des usages autres que ceux spécifiés.

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Pour des raisons de sécurité, ce produit doit être utilisé avec les accessoires fabriqués et vendus par SybronEndo. L'utilisation d'accessoires non autorisés ou le non-respect des consignes d'utilisation engage la seule responsabilité de l'opérateur et annule la garantie. SybronEndo ne peut être tenu pour responsable d'une erreur de diagnostic résultant d'une erreur humaine ou d'un dysfonctionnement de l'appareil.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

elementsfree
OBTURATIONSSYSTEM

Das kabellose Elements™ Free Obturationssystem kombiniert eine revolutionäre Downpack-Wärmequelle mit einem Backfill-Extruder der Spitzenklasse. Das Downpack-Gerät ermöglicht eine verzögerungsfreie Erwärmung und Abkühlung des Hitzestopfers und eine präzise Temperatur- und Zeitsteuerung. So eignet sich das Gerät perfekt für die Downpack-Obturation in einer Bewegung und zur Schaffung von Platz für Kanalstifte. Das ergonomische Backfill-Gerät nutzt Einweg-Guttapercha-Kanülenkassetten und verfügt über ein motorisiertes Extrudersystem zur präzisen Temperatur- und Geschwindigkeitssteuerung für eine 3-dimensionale Füllung bei der Verfüllung von Kanälen.

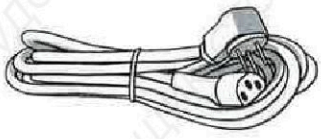
INHALTSÜBERSICHT



Doppel-Ladestation
Wird nur mit Combo-Einheit geliefert



Einzel-Ladestation



Netzkabel



Transformator



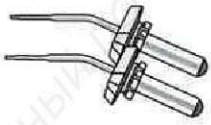
Schutzhülle (5 Stück)



Hitzestopfer
Wird nur mit Downpack- und Combo-Einheit geliefert



Werkzeug zum Nadelbiegen
Wird nur mit Backfill- und Combo-Einheit geliefert



Backfill-Kassetten (2 Stück)
Wird nur mit Backfill- und Combo-Einheit geliefert

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

⚠ WARNUNG

Die System-B-Spitzen und die Backfill-Kassetten können sehr heiß werden. Versehentlicher Kontakt mit dem Patienten und/oder Bediener muss vermieden werden, da es ansonsten zu Verbrennungen kommen könnte.

Die leere Extruderkassette nur an der Kunststoff-Verschlussmutter anfassen. Die anderen Teile könnten heiß sein und zu ernsten Verbrennungen führen.

Extruderkassetten sind nur für den Gebrauch bei einem einzigen Eingriff bestimmt.

Dieses Gerät nicht bei Patienten mit Herzschrittmachern einsetzen.

Nur das spezifizierte SybronEndo-Netzteil mit Netzkabel verwenden.

Der Einsatz von anderen Zubehörteilen, die nicht ausdrücklich für die Verwendung mit diesem Gerät zugelassen sind, kann zu Fehlfunktionen führen und die Sicherheit des Patienten gefährden.

Es dürfen keine Änderungen an diesem Gerät vorgenommen werden.

⚠ VORSICHT

Dieses Gerät wurde auf Sicherheit vor Stromschlägen und Feuergefährlichkeit sowie auf elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) untersucht. Eine Untersuchung auf andere physiologische Effekte liegt nicht vor. Wenden Sie sich bei Fragen zur elektrischen Sicherheit oder elektromagnetischen Verträglichkeit an SybronEndo.

Nur zur Verwendung durch qualifizierte und geschulte Mitarbeiter.

Das Gerät wurde auf die Einhaltung der elektromagnetischen Verträglichkeit gemäß Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte geprüft und erfüllt diese Richtlinie. Diese Grenzwerte wurden aufgestellt, um einen angemessenen Schutz gegen unannehmbare Interferenzen bei Installation in einem typischen medizinischen Umfeld zu bieten. Dieses Gerät erzeugt Radiofrequenzenergie und kann, wenn es nicht entsprechend dieser Bedienungsanleitung installiert und betrieben wird, bei anderen Geräten in der Umgebung Interferenzen verursachen. Es kann jedoch bei keiner Installation garantiert werden, dass keine Interferenzen auftreten. Falls dieses Gerät unannehmbare Interferenzen mit anderen Geräten hervorruft, was sich durch Aus- und Einschalten des Geräts feststellen lässt, sollte der Benutzer diese Interferenzen durch eine bzw. mehrere der folgenden Maßnahmen zu beseitigen versuchen

- Neuausrichtung bzw. Neupositionierung des Empfangsgeräts.
- Positionierung der betreffenden Geräte in größerem Abstand voneinander.
- Anschluss des Geräts an eine Steckdose auf einem anderen Stromkreis als dem des Empfängers.
- Hilfe des Herstellers einholen.

Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, Abdeckung nicht entfernen. Überlassen Sie die Wartung qualifiziertem Fachpersonal.

Laut US-Bundesgesetzgebung darf dieses Gerät nur an oder auf Anordnung von medizinischem Fachpersonal verkauft werden.

Netzstecker aus der Steckdose ziehen, um die Einheit von der Stromversorgung zu trennen.

Gerät so positionieren, dass es einfach von der Stromversorgung getrennt werden kann.

Symbole

SN	Seriennummer	EC REP	Europäische Vertretung
	Hersteller	CE 120	Entspricht Richtlinie 93/42 EWG Einschließlich EN 60601-1 und EN 60601-1-2
	Herstellungsdatum		CSA-Zeichen mit dem Hinweis „C/US" für zertifizierte Produkte
	Oben		Vorsichtshinweis/Warnhinweis
	Zerbrechlich, vorsichtig behandeln		Dazugehörige Dokumente beachten
	Vor Nässe schützen		Typ BF, Patientenanwendungsteil
	Temperaturgrenzen für Lagerung und Transport		Medizinisches Elektrisches Gerät der Klasse II
	Zulässige Luftfeuchtigkeit		Nicht autoklavieren
	Druckbegrenzung	REF	Teilenummer
	Nicht im Abfall entsorgen		Vorsicht: Heiß!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

ERSTE SCHRITTE

1. ERSTE EINRICHTUNG

a. Entnehmen Sie Gerät(e), Ladestation, Transformator und Netzkabel aus der Verpackung.

b. Schließen Sie das weibliche Ende des Netzkabels an dem Transformator an. Verbinden Sie die entsprechenden Stecker daraufhin mit dem Stromnetz und der Ladestation.

c. Stellen Sie sicher, dass der Schalter am Boden des Gerätes/der Geräte auf Stellung „Unlocked" steht.

d. Setzen Sie das Handstück/ die Handstücke in die Ladestation und überprüfen Sie deren festen Sitz.



2. EINHEITEN AUFLADEN

a. Sobald die Handstücke fest sitzen, leuchten die Anzeigen auf der Ladestation entweder orange oder blau auf.



b. Sind die Leuchten orange, lädt der Akku auf. Blau zeigt an, dass der Akku voll aufgeladen ist.

ORANGE — Orange zeigt an, dass das Gerät aufgeladen wird

BLAU — Blau zeigt an, dass das Gerät vollständig aufgeladen ist

3. EINSCHALTEN DER GERÄTE

a. Drücken Sie zum Einschalten des Geräts/ der Geräte den Ein-/Aus-Schalter „⏻".



b. Wenn Sie über die Doppel-Ladestation verfügen und beide Einheiten fest in der Basis sitzen, drücken Sie den Jumpstart-Schalter „⏻", um beide Einheiten gleichzeitig einzuschalten.



4. TEMPERATURMODUS EINSTELLEN

a. Das Gerät wird mit drei voreingestellten Temperaturmodi geliefert. Die folgende Tabelle zeigt deren Funktion und Standard-Temperatureinstellungen:

Einstellung	Beschreibung	Standardtem-peratur
GUTTAPERCHA	Zur Verwendung mit Guttapercha	200 °C
SYNTHETISCH	Zur Verwendung mit synthetischen Füllungsmaterialien	150 °C
BENUTZERDEFINI-ERT	Zur Verwendung als zusätzliche Voreinstellung.	200 °C

b. Drücken Sie den Modusschalter, um zu der geeigneten Voreinstellung zu wechseln.



Anleitungen zum Ändern der Standardtemperatur für ein Voreinstellungen finden Sie unter „Temperaturvoreinstellungen ändern" im Abschnitt ERWEITERTE EINSTELLUNGEN

5. AUSSCHALTEN DER GERÄTE

Die Einheit schaltet sich nach ungefähr 5 Minuten automatisch aus. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter etwa 2 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät manuell auszuschalten. Die Einheit gibt einen Ton aus, um anzuzeigen, dass sie sich ausschaltet. Beim Ausschalten des Backfills zieht sich der Motor automatisch einige Sekunden lang zurück, um die Kassette zu entlasten.



2 Sekunden lang halten

DOWNPACK

1. INSTALLATION DER SPITZE

a. Indexieren Sie die Sechskantmutter, so dass Sie in eine der sechs verfügbaren Positionen rutscht.



b. Setzen Sie die Spitze ein, bis sie fest sitzt.



VORSICHT

Ältere System-B-Spitzen ohne diese Sechskantmutter oder Spitzen anderer Hersteller könnten nicht ordnungsgemäß funktionieren und die Einheit beschädigen.



2. AKTIVIERUNG DES DOWNPACK

Aktivieren Sie das Handstück, indem Sie den Ring-Schalter nach unten drücken und gedrückt halten. Der Stopfer wird sich sofort erwärmen und eine Leuchte unter dem Ring-Schalter wird erleuchtet.



VORSICHT:
Spitze wird heiß

HINWEIS

- Um ein Überhitzen zu vermeiden, bleibt der Stopfer nur maximal etwa 4 Sekunden lang erhitzt, unabhängig davon, wie lange der Schalter gedrückt wird.
- Die angezeigte Temperatur ist die Temperatur, die von der Spitze des Stopfers nach Aktivierung in der Luft erreicht wird. Wenn die Spitze mit anderen Materialien in Berührung kommt, kann die Temperatur je nach Art des Kontakts sinken.

VORSICHT

Die Stopfer müssen zwischen der Verwendung an verschiedenen Patienten autoklaviert werden, um eine Kreuzkontamination zu vermeiden. Siehe Anweisungen im Abschnitt REINIGUNG UND STERILISIERUNG.

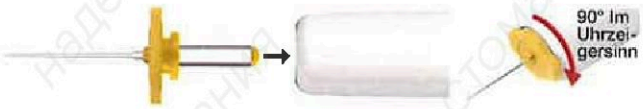
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

BACKFILL

1. EINLEGEN DER KASSETTE

a. Schieben Sie das breite Ende der Elements-Kassette in das Handstück und drehen Sie sie eine Vierteldrehung im Uhrzeigersinn, bis sie einrastet.



VORSICHT: HEISS!

Bei der Erwärmung mit Spitzentemperatur über einen längeren Zeitraum hinweg kann die Kunststoff-Oberfläche des Gehäuses eine Temperatur von 85 °C überschreiten. Dementsprechend wird empfohlen, das Gerät nach 15 Minuten Verwendung auszuschalten und abkühlen zu lassen.

VORSICHT

Elements-Kassetten sind NUR FÜR DEN EINMALGEBRAUCH und dürfen nur an einem Patienten verwendet werden. Ein Wiederverwenden kann zu Kreuzkontamination zwischen Patienten führen.

2. WANN IST DER BACKFILL BETRIEBSBEREIT?

a. Sobald die Backfill-Einheit eingeschaltet ist, beginnt Sie automatisch mit der Erwärmung. Der erleuchtete Auslöseschalter zeigt an, ob das Gerät betriebsbereit ist.



Blinkende Leuchte: Das Gerät erwärmt sich noch und ist NICHT betriebsbereit.



Konstant leuchtende Leuchte: Das Gerät ist vollständig erwärmt und ist betriebsbereit.

3. AKTIVIEREN DES BACKFILL



Manueller Betriebsmodus:

a. Halten Sie den Auslöseschalter gedrückt, um den Motor zu starten.
b. Lassen Sie den Auslöseschalter los, um zu stoppen.



Dauerbetriebsmodus (CR, Continuous Run):

a. Doppelklicken Sie, um den CR-Modus zu aktivieren.
b. Drücken Sie den Schalter einmal, um zu stoppen.

HINWEIS

Aktivieren Sie den Motor, bis Material aus der Kanüle extrudiert, bevor Sie die Kassettenkanüle im Kanal platzieren. Wenn der Motor deaktiviert wird, bevor die Kassette leer ist, zieht sich der Kolben etwas zurück, damit kein überschüssiges Material aus der Kanüle abgegeben wird. Erreicht der Kolben das Ende seines Hubs, ist die Kassette leer und der Kolben zieht sich automatisch zurück.

4. ZURÜCKZIEHEN DES KOLBENS

a. Um den Kolben zurückzuziehen, bevor er das Ende seines Hubs erreicht, drücken Sie den Reverse-Schalter. Hierdurch wird der Kolben vollständig zurück in Ausgangsposition zurückgezogen.



5. ERSETZEN DER KASSETTE

a. Um eine Kassette zu ersetzen, bevor sie vollständig leer ist, stellen Sie zunächst sicher, dass die Einheit vollständig erwärmt ist und drücken Sie daraufhin den Reverse-Schalter, um den Kolben zurückzuziehen.

b. Entnehmen Sie die Kassette, indem Sie die Mutter 90° entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, ziehen Sie daraufhin die Kassette aus dem Handstück und entsorgen Sie diese ordnungsgemäß.



VORSICHT: HEISS!

Leere Kassetten nur an der Kunststoff-Verschlussmutter anfassen. Die anderen Teile könnten heiß sein und zu ernsten Verbrennungen führen.

ERWEITERTE EINSTELLUNGEN

1. TEMPERATURVOREINSTELLUNGEN ÄNDERN

Die Einheit verfügt über drei verschiedene voreingestellte Temperaturmodi. (Siehe Tabelle in Schritt 4 im Abschnitt ERSTE SCHRITTE)

a. Drücken Sie den Modusschalter, um zu der Temperatureinstellung zu wechseln, die Sie anpassen möchten.
b. Halten Sie den Modusschalter etwa 2 Sekunden lang gedrückt, um in den Temperatursteuerungsmodus zu wechseln.
c. Drücken Sie den Modusschalter mehrmals, um die Temperatur zu ändern.
d. Ist die gewünschte Temperatur erreicht, halten Sie den Modusschalter gedrückt (ungefähr 2 Sekunden lang), um den Temperatursteuerungsmodus zu verlassen.



2 Sekunden lang halten

HINWEIS

- Wird die Temperatureinstellung der Modi GUTTAPERCHA oder SYNTHETISCH von der Standardeinstellung abweichend eingestellt, erscheint ein Sternchen „*" neben der Temperatur.
- Für das Backfill-Gerät kann nur die BENUTZERDEFINIERTE Temperatureinstellung angepasst werden.

VORSICHT (NUR BACKFILL)

Die Temperatur muss auf über 150 °C eingestellt werden. Die Extrusion von Material bei geringeren Temperaturen belastet den Motor stärker und könnte die Lebensdauer des Gerätes verringern.

2. LAUTSTÄRKEEINSTELLUNG

a. Ändern Sie die Lautstärke, indem Sie Modus- und Ein-/Aus-Schalter gleichzeitig etwa 2 Sekunden lang gedrückt halten. Hierdurch gelangen Sie den in den Lautstärkesteuerungsmodus.
b. Drücken Sie den Modusschalter mehrmals, um die Lautstärke zu ändern.
c. Ist die gewünschte Lautstärke eingestellt, verlassen Sie den Lautstärkesteuerungsmodus, indem Sie den ersten Schritt (a) wiederholen (siehe oben).



2 Sekunden lang halten

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

WARTUNG

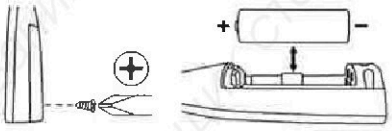
1. LADEN DES GERÄTES/DER GERÄTE

Die Handstücke sollten während und zwischen Verwendungen auf der Ladestation platziert werden. Dies stellt sicher, dass die Akkus maximal geladen sind.

2. AUSTAUSCH DES AKKUS

Wenden Sie sich an den Kundendienst, wenn eine Fehlfunktion des Akkus vorliegt. Zum Austausch des Akkus:

a. Entfernen Sie die Schraube auf der Akkuabdeckung und entnehmen Sie den Akku.
b. Installieren Sie den neuen Akku in derselben Ausrichtung.
c. Entsorgen Sie den gebrauchten Akku gemäß den geltenden Vorschriften.



VORSICHT

Verwenden Sie nur SybronEndo-Akkus, die speziell auf dieses System ausgelegt sind. Die Verwendung anderer Akkus kann das Gerät/die Geräte beschädigen oder eine Fehlfunktion verursachen.

3. POWER-LOCK-FUNKTION

Das Gerät/die Geräte können im ausgeschalteten Zustand gesperrt werden, indem der Schalter auf der Basis von der Stellung „Unlocked" in Stellung „Locked" umgelegt wird (siehe Schritt 1 unter ERSTE SCHRITTE).

REINIGUNG UND STERILISIERUNG

1. REINIGUNG DES GERÄTES/DER GERÄTE UND DER LADESTATION

Reinigen Sie alle Oberflächen mit einem Tuch, das leicht mit Isopropylalkohol befeuchtet ist. Zum Vermeiden einer Kreuzkontamination können Einweg-Hüllen für die Handstücke verwendet werden. SybronEndo empfiehlt Pinnacle Syringe Sleeves von TotalCare (RI:3760).

VORSICHT

- Die elektronischen Bauteile dürfen nicht autoklaviert werden, da hierdurch die Schaltkreise beschädigt werden.
- Besprühen Sie die Geräte nicht mit Flüssigkeit, da hierdurch die Schaltkreise beschädigt werden könnten.
- Vermeiden Sie Flüssigkeitsansammlungen in der Ladestation und vermeiden Sie, dass Flüssigkeit mit den Anschlüssen in Kontakt kommt, da hierdurch die Schaltkreise beschädigt werden könnten.



2. REINIGUNG DER HITZESTOPFER

Mit Wasser und einem milden, nicht scheuernden Reinigungsmittel (zum Beispiel Geschirrspülmittel) reinigen. Gründlich trocknen. Die Stopfer müssen nach jeder Verwendung autoklaviert werden. Die Stopfer vor der Sterilisation im Autoklaven in das System-B-Handstück einstecken, damit sie nicht beschädigt werden. Bei 121 °C 30 Minuten lang oder bei 134 °C 6 Minuten lang sterilisieren.

VORSICHT

Setzen Sie die Stopfer keinem Ultraschallbad aus, da dies die Einheit beschädigen könnte.

3. REINIGUNG DER KASSETTEN-WERKZEUGE ZUM NADELBIEGEN

Die Werkzeuge zum Nadelbiegen sollten mit einem Tuch gereinigt werden, das leicht mit Isopropylalkohol befeuchtet ist. Bei 121 °C 30 Minuten lang oder bei 134 °C 6 Minuten lang im Dampfautoklaven sterilisieren.

FEHLERBEHEBUNG UND KUNDENDIENST

Wenn ein Problem mit dem Gerät auftritt, siehe Anleitungen unten. Wird das Problem hierdurch nicht behoben, wenden Sie sich an den Kundendienst unter 800-346-3636 oder 714-516-7979 (Erreichbar 06:00 bis 17:00 PST). Außerhalb dieser Zeiten können Sie uns unter customercare@sybrondental.com per E-Mail erreichen. Wenden Sie sich andernfalls an Ihren Händler oder SybronEndo-Außendienstmitarbeiter.

Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Das Gerät/die Geräte lassen sich nicht einschalten	Stellen Sie den Schalter in der Basis der Einheit auf die Position „Locked"	Stellen Sie den Power-Lock-Schalter auf die Position „Unlocked" (Siehe Schritt 1 im Abschnitt ERSTE SCHRITTE)
	Der Akku ist leer	Setzen Sie die Geräte in die Ladestation.
Die Leuchte(n) der Ladestation erleuchten nicht	Die Ladestation ist nicht mit Strom versorgt.	Überprüfen Sie, ob die Netzsteckdose Strom trägt. Überprüfen sie alle Anschlüsse: Netzstecker, Netzkabelstecker zum Transformator und kleiner Stecker zur Ladestation.
	Das Gerät/die Geräte sitzen möglicherweise nicht korrekt	Rütteln Sie die Geräte sanft, um einen korrekten Sitz sicherzustellen.
Der Stopfer der Downpack-Einheit erwärmt sich nicht	Der Stopfer ist nicht korrekt in die Downpack-Einheit eingesetzt	Siehe Schritt 1 im Abschnitt DOWNPACK.
	Die Spitze des Stopfers ist ausgebrannt	Ersetzen Sie die Spitze.
	Der Akku ist leer	Überprüfen Sie auf der entsprechenden Anzeige den Batterieladestand. Zeigt die Batterieanzeige einen niedrigen Ladestand an, setzen Sie das Gerät auf die Ladestation.
Gerät(e) erwärmen sich nicht.	Der Akku ist leer	Überprüfen Sie auf der entsprechenden Anzeige den Batterieladestand. Zeigt die Batterieanzeige einen niedrigen Ladestand an, setzen Sie das Gerät auf die Ladestation.
Füllungsmaterial/ Guttapercha wird nicht extrudiert.	Der Motor steht still oder ist durch Guttapercha in der Einheit verstopft.	Lassen Sie das Gerät aufwärmen. Drücken Sie den Reverse-Schalter. Das Gerät/die Geräte dürfen NICHT demontiert werden.
	Die Temperatur ist nicht korrekt eingestellt	Passen Sie die Temperatureinstellung an. Siehe Schritt 4 im Abschnitt ERSTE SCHRITTE; siehe „Temperaturvoreinstellungen ändern" im Abschnitt ERWEITERTE EINSTELLUNGEN.
	Die Kassette ist leer oder fehlerhaft	Ersetzen Sie die Kassette.
Gebrauchte Kassette kann nicht aus Backfill-Gerät entnommen werden	Der Kolben des Backfill-Gerätes ist steckengeblieben.	Lassen Sie das Gerät aufwärmen. Drücken Sie den Reverse-Schalter. Das Gerät darf NICHT demontiert werden.
Die Leuchte der Ladestation wechsel nicht von orange zu blau.	Die Lebensdauer des Akkus könnte zu Ende sein.	Warten Sie mindestens 4 Stunden. Falls die Einheit nach dieser Zeitspanne nicht voll aufgeladen ist, ersetzen Sie den Akku. Verwenden Sie nur einen SybronEndo-Akku.
Der Akku leert sich schnell.	Die Lebensdauer des Akkus könnte zu Ende sein.	Ersetzen Sie den Akku. Verwenden Sie nur einen SybronEndo-Akku. Hinweis: Die Batterie des Backfill-Gerätes verfügt über genug Kapazität für eine Prozedur, ungefähr 15 Minuten, und eine Kassette. Es wird empfohlen, das Gerät zwischen Verwendungen auf der Ladestation zu platzieren.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

TEILNUMMERN

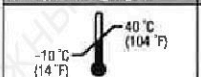
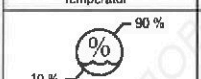
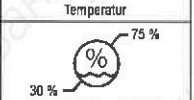
TEILE	
Elements Free Obturationssystem	973-0500-TYPEX*
Downpack-Einheit	973-0502-TYPEX*
Backfill-Einheit	973-0504-TYPEX*
Doppel-Ladestation	973-0510
Einzel-Ladestation	973-0512
Transformator	973-0515
Netzkabel	973-0516-TYPEX*
Akku	973-0520
Hitzestopfer	
Medium-Groß (ML)	952-0007
Medium (M)	952-0006
Fein-Medium (FM)	952-0005
Fein (F)	952-0004
Extra-Fein (XF)	952-0031
Elements-Kassetten	
Guttapercha, mittelschwer, 23 Gauge	972-1002
Guttapercha, schwer, 23 Gauge	972-1005
Guttapercha, leicht, 25 Gauge	972-1003

*X bezeichnet den Typ des Stopfers.		
Typ B		
Typ F		
Typ G		
Typ I		
Typ N		

TECHNISCHE DATEN

- Akkupack: 3,7 V, 1700 mAh Li-Ion, 6,3 Wh
- Adapter: Eingang: 100-240 V~, 50/60 HZ, Ausgang 9 V = 2 A
- Downpack: ~155 mm x 28 mm x 28 mm (L x B x H), ~98 g
- Backfill: ~ 195 mm x 28 mm x 28 mm (L x B x H), ~155 g
- Gerät: IEC 601-1 Klasse II, Gerät Typ BF
- Betriebsart: Dauerbetrieb

BEDINGUNGEN

Lagerungs- und Transportbedingungen:	Betriebsbedingungen:
	
	
	
	0–10.000 Fuß Höhenbegrenzung

GARANTIE

SybronEndo gewährleistet, dass dieses System (Akkus ausgeschlossen) für eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren nach Kaufdatum frei von Herstellungs- und Materialmängeln ist. Die Gewährleistungsfrist für die Akkus beträgt 6 Monate nach Kaufdatum. Sollte das System etwaige Mängel innerhalb der angegebenen Garantiedauer aufweisen, wird SybronEndo nach alleinigem Ermessen das Gerät entweder austauschen oder unter Verwendung entsprechender Neuteile oder aufbereiteter Teile reparieren. Für den Fall, dass andere, verbesserte Teile verwendet werden sollten, kann SybronEndo nach seinem Ermessen dem Kunden die zusätzlichen Kosten für diese Teile berechnen. Bei gerechtfertigtem Gewährleistungsanspruch erfolgt die Rücksendung an den Benutzer frachtfrei. Andere als die hier angegebenen Gewährleistungsansprüche sind ausdrücklich ausgeschlossen.

GARANTIEAUSSCHLÜSSE

Schäden und Mängel, die unter den folgenden Bedingungen verursacht wurden, fallen nicht unter die Garantie:

- Unsachgemäße Verwendung/Zerlegung/Veränderung des Gerätes, Fahrlässigkeit, oder Nichtbefolgung der Anweisungen dieses Handbuchs.
- Höhere Gewalt oder andere Bedingungen, die sich der Einflussnahmemöglichkeit von SybronEndo entziehen.
- Schaden durch unsachgemäße Verwendung durch den Kunden oder andere Verwendungen als die angegebenen.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Aus Sicherheitsgründen sollte dieses Produkt nur mit Zubehör verwendet werden, das von SybronEndo hergestellt und vertrieben wird. Wenn nicht zugelassenes Zubehör verwendet oder die Bedienungsanweisungen nicht beachtet werden, trägt der Benutzer das gesamte Risiko, und die Garantieansprüche werden hinfällig. SybronEndo übernimmt keine Verantwortung für fehlerhafte Diagnosen aufgrund von Bedienungsfehlern oder Fehlfunktionen des Geräts.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

elementsfree

SISTEMA DE OBTURACIÓN

El sistema de obturación inalámbrico Elements™ Free combina una avanzada fuente de calor de obturación apical y un extrusor de obturación coronal completa de clase mundial. El dispositivo de obturación coronal completa proporciona calor y refrigeración de manera instantánea al condensador de calor a una temperatura y momento controlada con precisión lo que es perfecto para la obturación aplical de un solo movimiento y la creación de espacio posterior. Al utilizar cartuchos de agujas de gutapercha de un solo uso, el dispositivo de obturación coronal completa tiene un sistema extrusor motorizado para una temperatura precisa y para controlar la velocidad de 3 dimensiones al rellenar los canales.

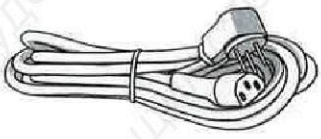
VISTA GENERAL DEL ÍNDICE



Base de carga dual
Se suministra sólo con la unidad combo



Base de carga individual



Cable de alimentación



Transformador



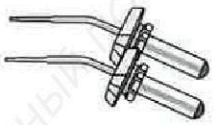
Cubiertas (5 PCS)



Obturador caliente
Se suministra sólo con el dispositivo de obturación apical y la unidad combo



Aguja Bender
Se suministra sólo con el dispositivo de obturación coronal completa y la unidad combo



Cartuchos de obturación coronal completa (2 PCS)
Se suministra sólo con el dispositivo de obturación coronal completa y la unidad combo

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

⚠ ADVERTENCIA

Las puntas y cartuchos de la pistola System B están diseñados para alcanzar temperaturas elevadas. Debe evitarse el contacto involuntario con el paciente y el operador para prevenir quemaduras accidentales.

Tome el cartucho de la pistola vacío por la contratuerca de plástico únicamente. Otras partes pueden estar calientes y provocar quemaduras graves.

Los cartuchos de la pistola están diseñados para un solo uso.

Este aparato NO debe ser usado en pacientes con marcapasos.

Utilice sólo la fuente de CA y los cables de alimentación especificados por SybronEndo.

El uso de otros accesorios no autorizados con este aparato puede ocasionar averías al equipo y poner en peligro al paciente.

No está autorizado a modificar este equipo.

⚠ PRECAUCIÓN

Este aparato se ha sometido a pruebas para determinar su nivel de protección contra descargas eléctricas e incendios, así como su compatibilidad electromagnética (CEM). No se ha investigado si el aparato produce otros efectos fisiológicos. Póngase en contacto con Sybron si tiene alguna otra pregunta sobre seguridad eléctrica o compatibilidad electromagnética.

Sólo para uso por parte de personal cualificado y capacitado.

Este dispositivo ha sido probado y ha demostrado cumplir con los límites de EMC respecto a la Directiva sobre productos sanitarios 93/42/CEE. Estos límites están diseñados para ofrecer una protección razonable contra interferencias nocivas en entornos clínicos típicos. El aparato genera energía de radiofrecuencia y, si no se lo instala y utiliza de conformidad con estas instrucciones, podría interferir en el funcionamiento de equipos cercanos. Sin embargo, no se puede garantizar que no se produzcan interferencias en un entorno determinado. Si este aparato llegase a causar interferencia en otros equipos, lo cual se puede determinar apagando y encendiendo el aparato, se recomienda al usuario que intente rectificar la situación adoptando una o más de las medidas siguientes:

- Cambiando la orientación o posición del aparato receptor.
- Aumentando la separación entre los equipos.
- Enchufando el aparato en una toma de corriente que pertenezca a un circuito distinto del que abastece a los otros equipos.
- Consiguiendo asistencia del fabricante.

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no retire la cubierta. Confíe las tareas de servicio a personal de servicio cualificado.

Ley federal de EE.UU. restringe la venta de este dispositivo bajo prescripción de un profesional de la salud.

Desconecte el equipo de la toma de corriente para aislarlo de la red eléctrica.

Ubique el dispositivo en un lugar donde pueda desconectarse de la red eléctrica fácilmente.

Símbolos

SN	Número de serie	EC REP	Representante europeo
	Fabricante	CE 120	Corresponde a MDD 93/42 EEC EN 60601-1 y EN 60601-1-2 inclusive
	Fecha de fabricación		Marca CSA con indicador "C/US" para productos certificados
	Esta parte hacia arriba		Precaución/ Advertencia
	Frágil, manipular con cuidado		Consulte los documentos adjuntos
	No exponer a lluvia.		Pieza de tipo BF aplicada al paciente
	Límites de temperatura de almacenamiento y transporte		Equipo eléctrico médico de Clase II
	Límite de humedad		No lo esterilice en autoclave.
	Límite de presión	REF	Referencia
	No tirar a la basura		Precaución: Caliente

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

PARA COMENZAR

1. CONFIGURACIÓN INICIAL

a. Saque el dispositivo, base de carga, transformadores y cables de la pared de su embalaje.

b. Conecte el extremo hembra del cable de alimentación al transformador. A continuación, conecte los extremos en el enchufe de la pared y la base de carga.

c. En la parte inferior del dispositivo, asegúrese de que el interruptor está en posición "**desbloqueada**".

d. Coloque la pieza de mano en la base de carga, y asegúrese de que está bien ajustada.



2. CARGA DE LAS UNIDADES

a. Una vez que las piezas de mano están bien ajustadas, se encenderán las luces indicativas de la base de carga en naranja o azul.



b. La luz será de color naranja cuando la batería se está cargando y se volverá azul cuando la batería esté completamente cargada.

NARANJA Naranja significa que la unidad se está cargando

AZUL Azul significa que la unidad está cargada completamente

3. ENCENDIDO DE LAS UNIDADES

a. Para encender el dispositivo, pulse el botón de encendido "⏻".



b. Si tiene la base de carga dual, cuando ambas unidades estén colocadas firmemente sobre la base, presione el botón de comienzo "⏻" para encender ambas unidades a la vez.



4. ESTABLECER EL MODO DE TEMPERATURA

a. Los aparatos vienen con los tres modos de temperatura preestablecidos. La siguiente tabla muestra su función y los ajustes de temperatura predeterminados:

Ajustes	Descripción	Temperatura predeterminada
GUTAPERCHA	Para el uso con gutapercha	200°C
SINTÉTICO	Para el uso con materiales de relleno sintéticos	150°C
PERSONALIZADO	Para su uso como ajuste adicional preestablecido.	200°C

b. Presione el botón de Modo para cambiar al modo preestablecido adecuado.



Para obtener instrucciones sobre cómo cambiar la temperatura por defecto de un preajuste, consulte "Cambio de ajustes preestablecidos de temperatura" en AJUSTES AVANZADOS sección.

5. APAGADO DEL DISPOSITIVO

La unidad se apagará automáticamente después de aproximadamente 5 minutos. Para desactivar manualmente el dispositivo, mantenga pulsado el botón de encendido durante aproximadamente 2 segundos. La unidad generará una señal de audio para indicar que se está apagando. Al desconectar la alimentación del dispositivo de obturación coronal completa el motor se retraerá automáticamente durante algunos segundos para aliviar la presión sobre el cartucho.



Mantener pulsado durante 2 segundos

OBTURACIÓN APICAL

1. INSTALACIÓN DE LA PUNTA

a. Numere la tuerca hexagonal para que se deslice en una de seis posiciones disponibles.

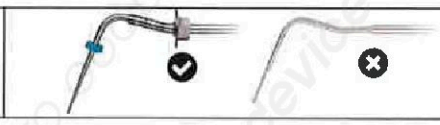


b. Coloque la punta hasta que esté completamente fijada.



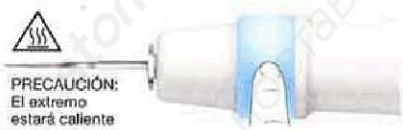
PRECAUCIÓN

Es posible que las antiguas puntas del Sistema B sin tuerca hexagonal o las puntas de otros fabricantes no funcionen correctamente y que dañen la unidad.



2. ACTIVACIÓN DEL DISPOSITIVO DE OBTURACIÓN APICAL

Active la pieza de mano presionando y manteniendo pulsado el anillo giratorio. El obturador se calentará al instante y se iluminará una luz debajo del anillo giratorio.



PRECAUCIÓN: El extremo estará caliente

NOTA

- Para evitar el sobrecalentamiento, el obturador se mantendrá caliente únicamente hasta un máximo de 4 segundos aproximadamente, independientemente de cuánto tiempo se presione el botón.
- La temperatura indicada es la temperatura que alcanza el extremo del obturador después de la activación en el aire. Cuando el extremo entre en contacto con otros materiales, la temperatura podrá disminuir dependiendo del tipo de contacto.

PRECAUCIÓN

Los obturadores de calor deben ser esterilizados en autoclave entre paciente y paciente para prevenir la contaminación cruzada. Consulte las instrucciones en la sección de LIMPIEZA Y ESTERILIZACIÓN.

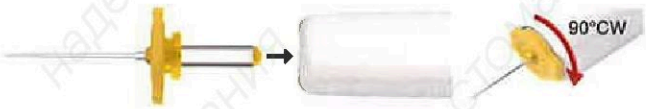
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

OBTURACIÓN CORONAL COMPLETA

1. COLOCACIÓN DEL CARTUCHO

a. Inserte el extremo más grande del cartucho Elements dentro de la pieza de mano y gire un cuarto de vuelta en sentido horario (CW) hasta que encaje.



PRECAUCIÓN: ¡CALIENTE!

Al calentarse a una temperatura máxima durante un período prolongado de tiempo, la superficie cubierta plástica puede superar los 85°C. En consecuencia, se recomienda apagar el dispositivo después de 15 minutos de uso y dejar que se enfríe.

PRECAUCIÓN

Los cartuchos de Elements son desechables y sólo se deben utilizar en un paciente. Su reutilización puede provocar la contaminación cruzada entre pacientes.

2. CÓMO SABER CUANDO EL DISPOSITIVO DE OBTURACIÓN CORONAL COMPLETA ESTÁ LISTO PARA USAR

a. Una vez encendida, la unidad de obturación coronal completa empezará a calentarse automáticamente. El botón de activación iluminado indicará si el dispositivo está listo para su uso.



Luz intermitente: El aparato aún se está calentando y no está listo para su uso.



Luz constante: El dispositivo está caliente y listo para su uso.

3. ACTIVACIÓN DEL DISPOSITIVO DE OBTURACIÓN CORONAL COMPLETA



Modo de ejecución manual:

a. Mantenga pulsado el botón de activación para activar el motor.
b. Suelte el botón de activación para parar.



Modo de ejecución continua (CR):

a. Haga doble clic para activar el modo CR.
b. Pulse el botón una vez para parar.

NOTA

Antes de colocar el cartucho de la aguja en el canal, active el motor hasta que el material sobresalga por fuera de la aguja. Si se desactiva la pieza de mano antes de que se vacíe el cartucho, el émbolo se retraerá ligeramente para impedir que salga un exceso de material por la aguja. Una vez que el émbolo alcanza el final, el cartucho queda vacío y el émbolo se retrae automáticamente.

4. RETRACCIÓN DEL ÉMBOLO

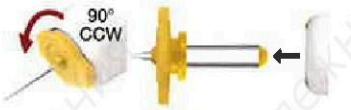
a. Para retraer el émbolo antes de que alcance el final de la descarga pulse el botón de retroceso. Así el émbolo se retraerá totalmente a su posición "inicial".



5. SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO

a. Para reemplazar un cartucho antes de que esté completamente vacío, primero asegúrese de que la unidad está completamente caliente, y a continuación, pulse el botón de retroceso para retraer el émbolo.

b. Retire el cartucho girando la tuerca 90° en sentido contrario a las agujas del reloj (CCW), y a continuación, saque el cartucho de la pieza de mano y deshágase de él de manera apropiada.



PRECAUCIÓN: CALIENTE

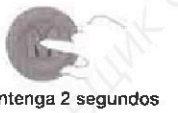
Tome los cartuchos vacíos únicamente por la tuerca de seguridad de plástico. Otras partes pueden estar calientes y provocar quemaduras graves.

AJUSTES AVANZADOS

1. CAMBIAR LOS AJUSTES PREESTABLECIDOS DE TEMPERATURA

La unidad cuenta con tres modos de temperatura preestablecidos diferentes. (Ver la tabla en el paso 4 de la sección PARA COMENZAR)

a. Presione el botón Modo para cambiar al ajuste de temperatura que desea ajustar.
b. Mantenga pulsado el botón de modo durante aproximadamente 2 segundos para entrar en el modo de control de temperatura.
c. Pulse el botón Modo varias veces para cambiar la temperatura.
d. Una vez alcanzada la temperatura deseada, mantenga presionado el botón de Modo (aprox. 2 segundos) de nuevo para salir del modo de control de la temperatura.



Mantenga 2 segundos

NOTA

- Cuando se cambia el ajuste predeterminado de la temperatura en los modos GUTAPERCHA o SINTÉTICOS, aparece al lado de la temperatura un asterisco "✱".
- En el dispositivo de obturación coronal completa sólo se puede configurar el ajuste de la temperatura PERSONALIZADA.

PRECAUCIÓN (SOLAMENTE OBTURACIÓN CORONAL COMPLETA)

Mantener el ajuste de temperatura por encima de 150°C. El material de extrusión a temperaturas inferiores creará más tensión en el motor, y puede reducir la vida del dispositivo.

2. AJUSTE DEL VOLUMEN

a. Cambiar el nivel de volumen presionando simultáneamente los botones de Modo y Potencia durante aproximadamente 2 segundos. Así tendrá acceso al modo de control de volumen.
b. Pulse el botón Modo varias veces para cambiar el nivel de volumen.
c. Una vez que establecido el nivel deseado, repita el primer paso (a) anterior para salir del modo de control de volumen.



Mantener pulsado durante 2 segundos

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

MANTENIMIENTO

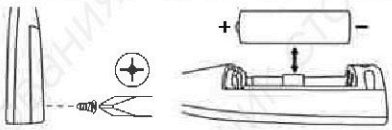
1. CARGAR EL DISPOSITIVO

Las piezas de mano deben colocarse en la base de carga durante y entre su uso. Así se asegura que batería esté cargada al máximo.

2. SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

Póngase en contacto con Atención al cliente si la batería parece estar averiada. Cómo reemplazar la batería:

a. Retire el tornillo de la cubierta de la batería y saque la batería.
b. Instale la nueva batería en la misma orientación.
c. Deseche la batería usada según la normativa local.



PRECAUCIÓN

Utilice únicamente baterías SybronEndo diseñadas para este sistema. El uso de otra batería puede dañar el dispositivo o provocar su mal funcionamiento.

3. FUNCIÓN DE BLOQUEO

El dispositivo se puede bloquear como modo apagado deslizando el interruptor que hay la base desde la posición de "desbloqueo" a la posición "bloqueo" (Vea el paso 1 en PARA EMPEZAR).

LIMPIEZA Y ESTERILIZACIÓN

1. LIMPIEZA DEL DISPOSITIVO Y DE LA BASE DE CARGA

Limpie todas las superficies con un paño ligeramente humedecido con alcohol isopropílico. Para evitar la contaminación cruzada, pueden usarse protecciones de un solo uso barreras en las piezas de mano. SybronEndo recomienda las protecciones para jeringas de TotalCare (REF 3760).

PRECAUCIÓN

- Los componentes electrónicos no deben ser esterilizados en autoclave ya que se puede dañar el sistema de circuitos.
- No rocíe los dispositivos con líquidos ya que se puede dañar el circuito.
- Evite que el líquido se acumule en la base del cargador o entre en contacto con los conectores ya que puede dañar el sistema de circuitos.



2. LIMPIEZA DE LOS OBTURADORES

Limpie estos instrumentos con agua y un jabón suave no abrasivo, como lavavajillas líquido. Séquelos bien. Los obturadores deben ser esterilizados en autoclave entre uso y uso. Para evitar que los obturadores se dañen, colóquelos en el soporte del Sistema B antes de esterilizarlos en autoclave. El ciclo de esterilización se realizará a 121°C durante 30 minutos o a 134°C durante 6 minutos.

PRECAUCIÓN

No someta a los obturadores a un baño de ultrasonidos ya que puede dañar la unidad.

3. LIMPIEZA DEL CARTUCHO DE LA AGUJA BENDER

El cartucho de la aguja Bender se debe limpiar con un paño humedecido en alcohol isopropílico. La esterilización se realizará en un autoclave de vapor a 121°C durante 30 minutos o a 134°C durante 6 minutos.

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS Y ASISTENCIA TÉCNICA

Si tiene algún problema con su dispositivo, consulte la siguiente guía. Si la guía no resuelve el problema, póngase en contacto con Servicio al Cliente en el 800-346-3636 o 714-516-7979 (disponible 06.00 - 17:00). Fuera de este horario, envíenos un email a customercare@sybrondental.com. También puede ponerse en contacto con su distribuidor o representante de ventas SybronEndo.

Problema	Causas posibles	Solución
El dispositivo no se enciende	El interruptor de bloqueo situado en la base de la unidad está en "posición bloqueo"	Deslice el interruptor a la posición "desbloqueada". (Vea el paso 1 en sección PARA EMPEZAR)
	La batería está descargada	Coloque los dispositivos en la base de carga.
Las luces de la base de carga no se encienden	La base no recibe corriente eléctrica	Compruebe que la toma eléctrica tiene corriente. Revise y ajuste todas las conexiones: el enchufe de pared toma de corriente, el cable de alimentación en el transformador y la clavija pequeña en la base de carga.
	El dispositivo no queda fijado completamente	Mueva delicadamente el dispositivo para fijarlo de manera adecuada.
El obturador de calor de la unidad de obturación apical no se calienta	El obturador calor no se fija en la unidad de obturación apical	Vea el paso 1 en la sección OBTURACIÓN APICAL.
	La punta del obturador está quemada	Reemplace la punta.
	La batería está descargada	Compruebe el nivel de batería en la pantalla. Si el indicador de nivel de batería es bajo, coloque el dispositivo en la base de carga.
El dispositivo no se calienta	La batería está sin carga	Compruebe el nivel de batería en la pantalla. Si el indicador de nivel de batería es bajo, coloque el dispositivo en la base de carga.
Material de relleno/ gutapercha no sobresale	El motor está atascado o taponado ya que hay gutapercha en la unidad.	Deje que el dispositivo de calentamiento. Pulse el botón para soltado. No desmonte el dispositivo.
	La temperatura no está bien ajustado	Ajuste la temperatura. Vea el paso 4 de la sección PARA COMENZAR; consulte "Cambio de los ajustes preestablecidos de temperatura" en la sección AJUSTES AVANZADOS.
	Cartucho está vacío o defectuoso	Reemplace el cartucho.
No se puede quitar el cartucho usado del dispositivo de obturación coronal completa	El émbolo en el interior del dispositivo de obturación coronal completa está atascado.	Calentar el dispositivo. Pulse el botón para soltado. No desmonte el dispositivo.
La luz del cargador no pasa de naranja a azul	La batería puede estar cerca del final de su vida útil	Espere por lo menos 4 horas. Si la unidad no llega a la carga completa, sustituya la batería. Utilice únicamente la batería SybronEndo.
La batería se agota rápidamente	La batería puede estar cerca del final de su vida útil	Sustituya la batería. Utilice únicamente la batería SybronEndo. Nota: En el dispositivo de obturación coronal completa, la batería sólo tiene el poder suficiente para un procedimiento, unos 15 minutos, y un cartucho. Se recomienda colocar el dispositivo en la base de carga entre usos.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

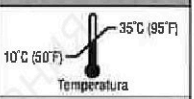
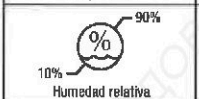
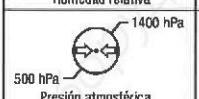
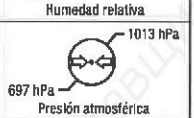
stomdevice

REFERENCIA

PIEZAS	
Sistema de obturación Elements Free	973-0500-TYPEX*
Unidad de obturación apical	973-0502-TYPEX*
Unidad de obturación coronal completa	973-0504-TYPEX*
Cargador doble	973-0510
Cargador individual	973-0512
Transformador	973-0515
Cable de alimentación	973-0516-TYPEX*
Batería	973-0520
Obturadores calientes	
Mediana-grande (ML)	952-0007
Mediana (M)	952-0006
Fina-mediana (FM)	952-0005
Fina (F)	952-0004
Extrafina (XF)	952-0031
Cartuchos Elements	
Gutapercha, cuerpo medio, calibre 23	972-1002
Gutapercha, cuerpo pesado, calibre 23	972-1005
Gutapercha, cuerpo ligero, calibre 23	972-1003

*X designa el tipo de enchufe.		
Tipo B		
Tipo F		
Tipo G		
Tipo I		
Tipo N		

CONDICIONES

Condiciones de conservación y transporte:	Condiciones de uso:
	
	
	
	0–10,000 pies Límite de altitud

ESPECIFICACIONES

- Batería: 3.7 V, 1700 mAh Li-Ion, 6.3 Wh
- Adaptador: Entrada: 100-240V ~, 50/60 Hz, salida de 9V ⎓ 2A
- Obturación apical: ~ 155 mm x 28 mm x 28 mm (L x W x H), ~ 98 g
- Obturación coronal completa: ~ 195 mm x 28 mm x 28 mm (L x W x H), ~ 155 g
- Dispositivo: IEC 601-1 clase II, dispositivo tipo BF
- Modo de funcionamiento: Funcionamiento continuo

GARANTÍA

SybronEndo garantiza la inexistencia en el sistema (excepto las baterías) de defectos en los materiales o en la mano de obra durante un período de 2 años a partir de la fecha original de compra. Las baterías tienen una garantía de 6 meses a partir de la fecha original de compra. Si, durante el período de validez de la garantía especificado, Apex ID muestra algún defecto que debe cubrirse con esta garantía, SybronEndo, a su elección, sustituirá o reparará Apex ID utilizando componentes nuevos o restaurados que resulten apropiados. En el caso de que se utilicen otros componentes que constituyan una mejora, SybronEndo puede, a su elección, cobrar al cliente el coste adicional de estas piezas. Se devolverá el producto al usuario con los gastos de envío pagados si se prueba que la reclamación de garantía es justificada. Las reclamaciones de garantía diferentes de las que aquí se indican quedan excluidas de manera expresa.

EXCLUSIONES

La garantía no cubre los daños y defectos provocados en las siguientes condiciones:

- Manejo Mejorador / desmontaje / modificación, negligencia o falta de operar el aparato sin cumplir con las instrucciones dadas en este manual.
- Fuerza mayor o cualquier otra condición que quede fuera de los límites de control de SybronEndo.
- Los daños causados por el mal uso del cliente o tareas que no sean las especificadas.

DESCARGO DE RESPONSABILIDADES

Por motivos de seguridad, este producto debe ser empleado con accesorios fabricados y comercializados por SybronEndo. El uso de cualquier accesorio no autorizado o el incumplimiento de cualquiera de las instrucciones quedan a riesgo del operador e invalidarán la garantía. SybronEndo no se responsabilizará de ningún diagnóstico incorrecto que sea consecuencia de errores del operador o del funcionamiento defectuoso del equipo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

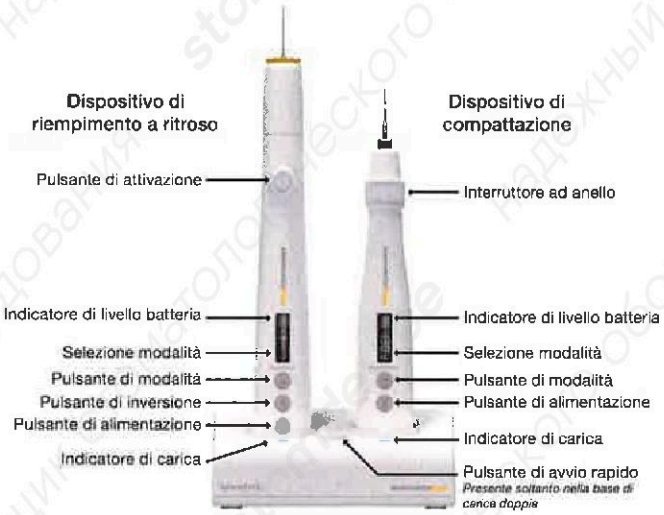
stomdevice

elements™ free

SISTEMA DI OTTURAZIONE

Il sistema di otturazione Elements™ Free cordless unisce un'innovativa sorgente di calore per la compattazione (downpack) a un estrusore per il riempimento a ritroso (backfill) di altissimo livello. Il dispositivo di compattazione scalda e raffredda istantaneamente il plugger riscaldante grazie a temporizzazioni e temperature controllate in maniera precisa: è perfetto per otturazioni con compattazione in un unico movimento e per creare l'alloggiamento per un perno (post-space). Il dispositivo ergonomico di riempimento a ritroso utilizza cartucce di guttaperca monouso con ago ed è dotato di sistema di estrusione motorizzato per un controllo preciso della temperatura e della velocità per ottenere un riempimento tridimensionale dei canali.

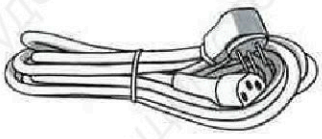
PANORAMICA SUI CONTENUTI



Base di carica doppia
Fornita solo con l'unità combinata



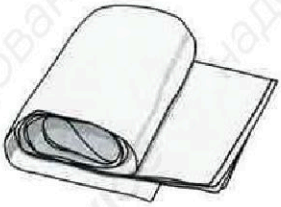
Base di carica singola



Cavo di alimentazione



Trasformatore



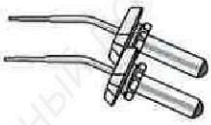
Coprimanica (5 pz.)



Plugger riscaldato
Fornito soltanto con unità combinata e di compattazione



Curvatore aghi
Fornito soltanto con unità combinata e di riempimento a ritroso



Cartucce per il riempimento a ritroso (2 pz.)
Fornito soltanto con unità combinata e di riempimento a ritroso

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

⚠ AVVERTENZA

Le cartucce per il riempimento a ritroso e i puntali del System B sono progettati per raggiungere temperature elevate. È necessario evitare un contatto involontario con il paziente e l'operatore per prevenire ustioni accidentali.

Per maneggiare la cartuccia vuota dell'estrusore, afferrarla esclusivamente per il dado di bloccaggio in plastica. Le altre superfici potrebbero essere molto calde e provocare gravi ustioni.

Le cartucce dell'estrusore sono esclusivamente monopaziente.

Questo dispositivo NON deve essere usato su pazienti portatori di pacemaker.

Usare solo l'alimentatore in c.a. e i cavi di alimentazione SybronEndo specificati.

L'impiego di altri accessori non omologati per l'uso con questo dispositivo può causare guasti e compromettere la sicurezza del paziente.

Non sono consentite modifiche alla presente apparecchiatura.

⚠ ATTENZIONE

Questo dispositivo è stato sottoposto a prove di sicurezza riguardanti le scosse elettriche, i rischi di incendio e la compatibilità elettromagnetica (CEM). Il dispositivo non è stato sottoposto a prove per rilevare eventuali altri effetti fisiologici. Per ulteriori domande relative alla sicurezza elettrica o alla CEM, contattare SybronEndo.

Solo per uso da parte di personale qualificato e specializzato.

Questo dispositivo è stato sottoposto a prove per dimostrare la sua conformità ai limiti CEM ai sensi della Direttiva Dispositivi Medici 93/42/CEE. Lo scopo di questi limiti è di implementare una protezione ragionevole contro le interferenze pericolose in una tipica installazione in ambiente medico. Il dispositivo genera energia a radiofrequenza e, se non viene installato e utilizzato in osservanza alle presenti istruzioni, può causare interferenze dannose con altri dispositivi vicini. Non è tuttavia possibile garantire che non si verifichino interferenze in una particolare installazione. Se questo dispositivo genera interferenze dannose con altri dispositivi, accertabili accendendo e spegnendo il dispositivo stesso, si consiglia all'operatore di tentare di risolvere il problema adottando uno o più dei seguenti provvedimenti:

- Modificare l'orientamento o l'ubicazione del dispositivo ricevente.
- Aumentare la distanza tra i dispositivi.
- Collegare il dispositivo a una presa di corrente situata su un circuito diverso da quello a cui sono collegati gli altri dispositivi.
- Consultare la ditta produttrice per ottenere assistenza.

Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non rimuovere la copertura di protezione. Rivolgersi al personale di assistenza qualificato.

La legge federale USA limita la vendita di questo dispositivo agli operatori sanitari o su prescrizione di un operatore sanitario.

Rimuovere la spina di rete dalla presa a parete per isolare l'unità dall'alimentazione.

Posizionare il dispositivo in modo tale che la spina possa essere facilmente estratta dalla presa a parete.

Simboli

SN	Numero di serie	EC REP	Rappresentante per l'Europa
	Produttore	CE 120	Conforme alla DDM 93/42/CEE Incluse le norme EN 60601-1 ed EN 60601-2
	Data di produzione		Marchio CSA con indicatore "C/US" per prodotti omologati
	Lato alto		Attenzione/Avvertenza
	Fragile, maneggiare con cura		Consultare la documentazione allegata
	Tenere all'asciutto		Parte applicata al paziente di Tipo BF
	Limiti di temperatura per immagazzinamento e trasporto		Apparecchiatura elettromedicale di Classe II
	Limite di umidità		Non sterilizzare in autoclave
	Limite di pressione	REF	Codice
	Non assimilabile ai rifiuti urbani		Attenzione: alta temperatura!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

ISTRUZIONI PRELIMINARI

1. IMPOSTAZIONE INIZIALE

a. Estrarre i dispositivi, la base di carica, il trasformatore e i cavi di alimentazione dalla confezione.

b. Collegare l'estremità femmina del cavo di alimentazione al trasformatore. Dopo di ciò, inserire un'estremità nella presa a muro e l'altra nella base di carica.

c. Accertarsi che l'interruttore nella parte inferiore dei dispositivi sia impostato sulla posizione "Sbloccata".

d. Inserire i manipoli nella base di carica e assicurarsi che siano fissati saldamente.



2. CARICAMENTO DELLE UNITÀ

a. Una volta che i manipoli sono stati inseriti saldamente, le spie nella base di carica saranno di colore arancione o blu.



b. La spia sarà di colore arancione quando la batteria si sta caricando e diventerà blu quando la batteria è carica.

ARANCIONE — Il colore arancione indica che l'unità si sta caricando

BLU — Il colore blu indica che l'unità è carica

3. ACCENSIONE DELLE UNITÀ

a. Per accendere i dispositivi, premere il pulsante di Accensione "⏻".



b. In caso di doppia base di carica e con le due unità inserite saldamente nella base stessa, premere il pulsante di avvio rapido "⏻" per accendere le due unità contemporaneamente.



4. IMPOSTARE LA MODALITÀ DI TEMPERATURA

a. I dispositivi sono forniti con tre modalità di temperatura predefinite. La seguente tabella indica la relativa funzione e le impostazioni di temperatura predefinite:

Impostazione	Descrizione	Temp. predefinita
GUTTA PERCHA	Da utilizzare con guttaperca	200 °C
SYNTHETIC	Da utilizzare con materiali di riempimento sintetici	150 °C
CUSTOM	Da utilizzare come modalità predefinita aggiuntiva.	200 °C

b. Premere il pulsante di Modalità per selezionare la modalità predefinita adeguata.



Per ulteriori istruzioni su come modificare la temperatura di default per una modalità predefinita, vedere "Modificare le temperature predefinite" nella sezione IMPOSTAZIONI AVANZATE.

5. SPEGNIMENTO DEI DISPOSITIVI

L'unità si spegnerà automaticamente dopo circa 5 minuti. Per spegnere manualmente il dispositivo, tenere premuto il pulsante di Accensione per circa 2 secondi. L'unità emetterà un segnale audio a indicare che si sta spegnendo. In caso di spegnimento del dispositivo di riempimento a ritroso, il motore si ritrarrà automaticamente per alcuni secondi per ridurre la pressione sulla cartuccia.



Tenere premuto per 2 secondi

COMPATTAZIONE

1. INSTALLAZIONE DEL PUNTALE

a. Inserire il dado esagonale e farlo scorrere in una delle sei posizioni disponibili.



b. Installare il puntale a fondo.



ATTENZIONE

I vecchi puntali del System B privi di dado esagonale o i puntali di altri produttori potrebbero non funzionare correttamente e danneggiare l'unità.



2. ATTIVAZIONE DELLA COMPATTAZIONE

Attivare il manipolo tenendo premuto l'interruttore ad anello. Il plugger si riscalderà all'istante e si accenderà una spia sotto l'interruttore ad anello.



ATTENZIONE: il puntale sarà rovente

NOTA

- Per evitare il surriscaldamento, il plugger rimarrà riscaldato soltanto per 4 secondi circa, indipendentemente dal tempo per cui viene tenuto premuto il pulsante.
- La temperatura indicata è quella che raggiungerà il puntale del plugger dopo l'attivazione in aria. Quando il puntale entra a contatto con altri materiali, la sua temperatura può diminuire secondo la natura del contatto.

ATTENZIONE

I plugger riscaldanti devono essere trattati in autoclave tra un paziente e l'altro per impedire la contaminazione crociata. Vedere le istruzioni nella sezione PULIZIA E STERILIZZAZIONE.

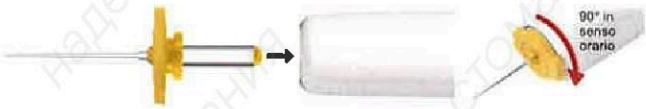
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

RIEMPIMENTO A RITROSO

1. INTRODUZIONE DELLA CARTUCCIA

a. Inserire l'estremità larga della cartuccia Elements nel manipolo, quindi ruotarla di un quarto di giro in senso orario per fissarla.



ATTENZIONE: ALTA TEMPERATURA!

Quando viene riscaldata alla massima temperatura per un periodo prolungato, la superficie dell'alloggiamento di plastica può superare gli 85 °C. Per questa ragione, è consigliabile spegnere il dispositivo dopo 15 minuti di utilizzo per farlo raffreddare.

ATTENZIONE

Le cartucce Elements sono UNICAMENTE MONOUSO e devono essere utilizzate per un unico paziente. Un riutilizzo può causare una contaminazione crociata tra pazienti.

2. COME CAPIRE QUANDO IL RIEMPIMENTO A RITROSO È PRONTO ALL'USO

a. Una volta accesa, l'unità di riempimento a ritroso inizierà a scaldarsi automaticamente. Il pulsante di attivazione illuminato indicherà se il dispositivo è pronto all'uso.



Spia lampeggiante: il dispositivo si sta ancora riscaldando e NON è pronto all'uso.



Spia fissa: il dispositivo è caldo e pronto all'uso.

3. ATTIVAZIONE DEL RIEMPIMENTO A RITROSO



Modalità di funzionamento manuale:

a. Per avviare il motore, tenere premuto il pulsante di attivazione.
b. Per arrestarlo, lasciare il pulsante di attivazione.



Modalità di funzionamento continuo (FC):

a. Fare doppio clic per attivare la modalità FC.
b. Premere il pulsante una volta per arrestarla.

NOTA

Prima di inserire l'ago della cartuccia nel canale, attivare il motore per far uscire il materiale dall'ago. Se il motore viene arrestato prima che la cartuccia sia vuota, l'otturatore tornerà leggermente indietro per evitare che dall'ago venga erogata una quantità eccessiva di materiale. Quando l'otturatore raggiunge il fine corsa, la cartuccia sarà vuota e l'otturatore tornerà indietro automaticamente.

4. MOVIMENTO A RITROSO DELL'OTTURATORE

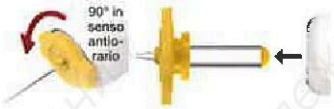
a. Per ritrarre l'otturatore prima che raggiunga il fine corsa, premere il pulsante di inversione. In questo modo, l'otturatore tornerà indietro alla posizione di partenza.



5. SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA

a. Per sostituire la cartuccia prima che sia completamente vuota, per prima cosa assicurarsi che l'unità sia calda, quindi premere il pulsante di inversione per ritrarre l'otturatore.

b. Rimuovere la cartuccia girando il dado di 90° in senso antiorario, quindi estrarre la cartuccia dal manipolo e smaltirla nel modo adeguato.



ATTENZIONE: ALTA TEMPERATURA!

Maneggiare le cartucce vuote afferrandole esclusivamente per il dado di bloccaggio in plastica. Le altre superfici potrebbero essere molto calde e provocare una grave ustione.

IMPOSTAZIONI AVANZATE

1. MODIFICA DELLE TEMPERATURE PREDEFINITE

L'unità è dotata di tre diverse modalità di temperatura predefinite (vedere la tabella al punto 4 nella sezione ISTRUZIONI PRELIMINARI).

a. Premere il pulsante di Modalità per selezionare l'impostazione di temperatura che si desidera regolare.
b. Tenere premuto il pulsante di Modalità per 2 secondi circa per accedere alla Modalità di controllo temperatura.
c. Premere il pulsante di Modalità varie volte per modificare la temperatura.
d. Una volta raggiunta la temperatura desiderata, tenere premuto il pulsante di Modalità (per 2 secondi circa) nuovamente per uscire dalla Modalità di controllo temperatura.



Tenere premuto per 2 secondi

NOTA

- Quando si modifica l'impostazione della temperatura nella modalità GUTTA PERCHA o SYNTHETIC rispetto all'impostazione predefinita, sarà visualizzato un asterisco "✱" accanto alla temperatura.
- Nel dispositivo di riempimento a ritroso può essere regolata soltanto l'impostazione della temperatura CUSTOM.

ATTENZIONE (SOLO PER RIEMPIMENTO A RITROSO)

L'impostazione della temperatura deve rimanere sopra i 150 °C. A temperature inferiori, il materiale di estrusione creerà uno sforzo maggiore per il motore, che potrebbe ridurre la durata del dispositivo.

2. REGOLAZIONE DEL VOLUME

a. Modificare il volume tenendo premuto simultaneamente il pulsante di Modalità e di Accensione per circa 2 secondi. In questo modo si aprirà la modalità di controllo volume.
b. Premere il pulsante di Modalità varie volte per modificare il volume.
c. Una volta impostato il livello desiderato, uscire dalla modalità di controllo volume ripetendo la fase uno (a) indicata sopra.



Tenere premuto per 2 secondi

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

MANUTENZIONE

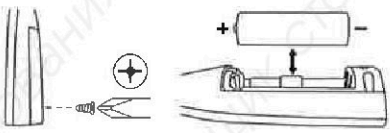
1. CARICA DEI DISPOSITIVI

I manipoli devono essere inseriti nella base di carica durante l'utilizzo e fra un utilizzo e l'altro. Questo garantirà che le batterie siano totalmente cariche.

2. SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Contattare il Servizio Assistenza in caso di apparente malfunzionamento della batteria. Per sostituire la batteria:

a. Rimuovere la vite sul coperchio della batteria, quindi estrarre la batteria.
b. Installare la nuova batteria con la stessa direzione.
c. Smaltire la batteria esausta in base alla normativa locale.



ATTENZIONE

Utilizzare unicamente batterie SybronEndo previste per questo sistema. L'utilizzo di altre batterie può danneggiare i dispositivi o causare un malfunzionamento.

3. FUNZIONE DI BLOCCO ALIMENTAZIONE

I dispositivi possono essere bloccati in modalità OFF facendo scorrere l'interruttore nella base dalla posizione "sbloccato" a "bloccato" (vedere il punto 1 nella sezione ISTRUZIONI PRELIMINARI).

PULIZIA E STERILIZZAZIONE

1. PULIZIA DEI DISPOSITIVI E DELLA BASE DI CARICA

Pulire tutte le superfici con un panno leggermente imbevuto di alcol isopropilico. Per impedire la contaminazione crociata, si possono utilizzare barriere monouso nei manipoli. SybronEndo consiglia di utilizzare manicotti protettivi per siringhe Pinnacle di TotalCare (REF 3760).

ATTENZIONE

- I componenti elettronici non devono essere trattati in autoclave perché si danneggerebbero i circuiti.
- Non nebulizzare dei liquidi sui dispositivi perché si potrebbero danneggiare i circuiti.
- Non versare liquidi nella base di carica e non farli entrare a contatto con i connettori perché si potrebbero danneggiare i circuiti.



2. PULIZIA DEI PLUGGER RISCALDATI

Pulire con acqua e sapone delicato, non abrasivo, come un detersivo per i piatti. Asciugare accuratamente. I plugger riscaldanti devono essere trattati in autoclave fra un uso e l'altro. Per evitare di danneggiare i plugger, disporli nel portapuntali del System B prima della sterilizzazione in autoclave. Sottoporre a ciclo di sterilizzazione a 121 °C (250 °F) per 30 minuti o a 134 °C (275 °F) per 6 minuti.

ATTENZIONE

Non sottoporre i plugger a un bagno a ultrasuoni poiché si potrebbe danneggiare l'unità.

3. PULIZIA DEL CURVATORE AGHI DELLA CARTUCCIA

Il curvatore aghi della cartuccia deve essere pulito con un panno imbevuto di alcol isopropilico. Sterilizzare in autoclave a vapore a 121 °C (250 °F) per 30 minuti o a 134 °C (275 °F) per 6 minuti.

GUIDA PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI E ASSISTENZA TECNICA

In caso di problemi relativi al dispositivo, fare riferimento alla seguente guida. Se la guida non risolve il problema, contattare il Servizio Assistenza al numero 800-346-3636 o 714-516-7979 (disponibile dalle 6.00 alle 17.00, fuso orario della costa USA del Pacifico). In un orario diverso, inviare un'e-mail all'indirizzo customercare@sybrondental.com. In alternativa, contattare il proprio rivenditore o l'agente di vendita SybronEndo.

Problema	Cause possibili	Soluzione
I dispositivi non si accendono	L'interruttore di blocco nella base dell'unità si trova nella posizione "bloccata"	Far scorrere l'interruttore di blocco alimentazione alla posizione "sbloccata" (vedere il punto 1 nella sezione ISTRUZIONI PRELIMINARI).
	Batteria scarica	Inserire i dispositivi nella base di carica.
Le spie della base di carica non si accendono	La base non si accende	Assicurarsi che la presa a muro sia alimentata. Verificare e regolare tutti i collegamenti: la spina nella presa a muro, la spina del cavo di alimentazione nel trasformatore e la piccola spina nella base di carica.
	I dispositivi potrebbero non essere inseriti correttamente	Girare i dispositivi con delicatezza per garantire che siano inseriti correttamente.
Il plugger riscaldante dell'unità di compattazione non si scalda	Il plugger riscaldante non è inserito nell'unità di compattazione	Vedere il punto 1 nella sezione COMPATTAZIONE.
	Il puntale del plugger riscaldante è bruciato	Sostituire il puntale.
	La batteria è scarica	Verificare la carica della batteria sul display. Se la spia di carica della batteria indica un livello basso, inserire il dispositivo nella base di carica.
I dispositivi non si riscaldano	La batteria è scarica	Verificare la carica della batteria sul display. Se la spia di carica della batteria indica un livello basso, inserire il dispositivo nella base di carica.
Il materiale di riempimento/ guttaperca non esce	Il motore è bloccato o otturato a causa della guttaperca nell'unità.	Lasciare che il dispositivo si scaldi. Premere il pulsante di inversione. NON smontare i dispositivi.
	La temperatura non è impostata correttamente	Regolare l'impostazione della temperatura. Vedere il punto 4 nella sezione ISTRUZIONI PRELIMINARI; vedere "Modificare le temperature predefinite" nella sezione IMPOSTAZIONI AVANZATE.
	La cartuccia è vuota o difettosa	Sostituire la cartuccia.
Non si riesce a estrarre la cartuccia usata dal dispositivo di riempimento a ritroso	L'otturatore all'interno del dispositivo di riempimento a ritroso è bloccato.	Riscaldare il dispositivo. Premere il pulsante di inversione. NON smontare il dispositivo.
La spia del caricabatteria non passa da arancione a blu	La batteria potrebbe essere prossima a fine vita	Attendere almeno 4 ore. Se l'unità non riesce a raggiungere la carica totale, sostituire la batteria. Utilizzare unicamente una batteria SybronEndo.
La batteria si scarica rapidamente	La batteria potrebbe essere prossima a fine vita	Sostituire la batteria. Utilizzare unicamente una batteria SybronEndo. Nota: Nel dispositivo di riempimento a ritroso, la batteria ha una durata sufficiente per una sola procedura, pari a circa 15 minuti e una cartuccia. È consigliabile inserire il dispositivo nella base di carica fra un uso e l'altro.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

CODICI

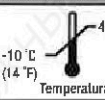
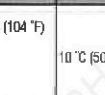
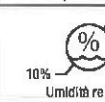
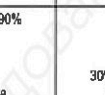
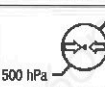
COMPONENTI	
Sistema di otturazione Elements Free	973-0500-TYPEX*
Unità di compattazione	973-0502-TYPEX*
Unità di riempimento a ritroso	973-0504-TYPEX*
Caricabatteria doppio	973-0510
Caricabatteria singolo	973-0512
Trasformatore	973-0515
Cavo di alimentazione	973-0516-TYPEX*
Batteria	973-0520
Plugger riscaldati	
Medio-grande (ML)	952-0007
Medio (M)	952-0006
Fine-Medio (FM)	952-0005
Fine (F)	952-0004
Xtra-Fine (XF)	952-0031
Cartucce Elements	
Guttaperca, Medium Body, 23G	972-1002
Guttaperca, Heavy Body, 23G	972-1005
Guttaperca, Light Body, 25G	972-1003

*X indica il tipo di spina.		
Tipo B		
Tipo F		
Tipo G		
Tipo I		
Tipo N		

SPECIFICHE

- Batteria: 3,7 V, 1700 mAh ioni di Li, 6,3 Wh
- Adattatore: Ingresso: 100-240 V~, 50/60 HZ, Uscita 9 V ⎓ 2 A
- Compattazione: ~155 mm x 28 mm x 28 mm (L x P x A), ~98 g
- Riempimento a ritroso: ~195 mm x 28 mm x 28 mm (L x P x A), ~155 g
- Dispositivo: Dispositivo IEC 601-1 Classe II, Tipo BF
- Modalità di funzionamento: Continua

CONDIZIONI

Condizioni di trasporto e conservazione:	Condizioni di utilizzo:
	
	
	
	0-10.000 piedi Limite di altitudine

GARANZIA

SybronEndo garantisce che il sistema (batterie escluse) sia privo di difetti concernenti i materiali o la manodopera per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto originale. Le batterie sono garantite per un periodo di 6 mesi dalla data di acquisto originale. Se, entro il periodo di garanzia specificato, il sistema presenta un qualsivoglia difetto che non sia escluso dalla presente garanzia, SybronEndo, a sua discrezione, deciderà di sostituire o riparare il dispositivo usando adeguate parti nuove o rigenerate. Nel caso in cui vengano usate altre parti che costituiscano un miglioramento, SybronEndo può, a propria discrezione, addebitare al cliente l'ulteriore costo per queste parti. Se la rivendicazione della garanzia prevede la presentazione di un giustificativo, il prodotto sarà restituito all'utente in porto franco. Sono espressamente escluse rivendicazioni della garanzia diverse da quelle indicate nel presente documento.

ESCLUSIONI

Non sono coperti dalla garanzia i danni e i difetti causati dalle seguenti condizioni:

- Attività improprie di manipolazione/smontaggio/modifica, negligenza o utilizzo dell'unità non conformemente alle istruzioni indicate nel presente manuale.
- Cause di forza maggiore o qualsiasi condizione che vada oltre il controllo di SybronEndo.
- Danni causati dal cattivo uso da parte del cliente o da utilizzi diversi da quelli specificati.

ESONERO DI RESPONSABILITÀ

Per motivi di sicurezza, questo prodotto deve essere utilizzato con accessori fabbricati e venduti da SybronEndo. L'impiego di accessori non autorizzati o la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso sono iniziative che l'operatore prende a proprio rischio e comportano l'annullamento della garanzia. SybronEndo non si assume alcuna responsabilità in caso di diagnosi errate dovute a errori dell'operatore o malfunzionamenti dell'apparecchiatura.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

elements free

SISTEMA DE OBTURAÇÃO

O sistema de obturação sem fios Elements™ Free combina uma inovadora fonte de calor Downpack com um extrusor Backfill de classe mundial. O dispositivo Downpack proporciona um aquecimento e arrefecimento instantâneos do plugger térmico com um controlo preciso da temperatura e do tempo--tornando-o perfeito para a obturação downpack de movimento único e criando espaço de poste. Com cartuchos de agulha guta-percha de utilização única, o dispositivo de Backfill ergonómico possui um sistema de extrusão monitorizada para um controlo preciso da temperatura e da velocidade com vista a um enchimento tridimensional ao proceder ao backfilling de canais.

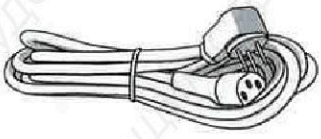
VISÃO GERAL DO CONTEÚDO



Base de Carregamento Dupla
Fornecido apenas com a unidade combinada



Base de Carregamento Simples



Cabo de alimentação



Transformador



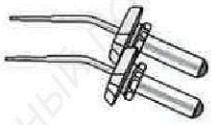
Coberturas das mangas (5 PÇS)



Plugger térmico
Fornecido apenas com as unidades Downpack e combinada



Instrumento para dobrar agulhas
Fornecido apenas com as unidades Backfill e combinada



Cartuchos de Backfill (2 Peças)
Fornecido apenas com as unidades Backfill e combinada

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

⚠ AVISO

As pontas System B e os cartuchos Backfill foram concebidos para atingir altas temperaturas. Deve evitar-se o contacto inadvertido com o doente e operador para evitar queimaduras acidentais.

Manuseie o cartucho vazio do extrusor apenas com a contraporca de plástico. As outras partes poderão estar quentes e provocar queimaduras graves.

Os cartuchos do extrusor destinam-se a ser usados num único doente.

Esta unidade NÃO deve ser utilizada em doentes com pacemaker.

Usar apenas com a alimentação CA e cabos de alimentação SybronEndo especificados.

A utilização de outros acessórios cuja utilização com este dispositivo não é autorizada pode causar avarias e comprometer a segurança dos doentes.

Não é permitida qualquer modificação deste equipamento.

⚠ ATENÇÃO

Este dispositivo foi investigado no que se refere à segurança devida a choque elétrico e risco de incêndio, bem como à compatibilidade eletromagnética (FMC). O dispositivo não foi investigado no que se refere a outros efeitos fisiológicos. Contacte a SybronEndo se tiver questões adicionais acerca da segurança elétrica ou da CEM (Compatibilidade eletromagnética).

Para utilização apenas por pessoal qualificado e com formação.

O dispositivo foi testado e considerado em conformidade com os limites CEM da Diretiva para Dispositivos Médicos 93/42/EEC. Esses limites são concebidos para proporcionar uma proteção razoável contra interferências danosas numa instalação médica típica. O dispositivo produz energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado em conformidade com as presentes instruções, pode provocar interferências danosas noutros dispositivos próximos. No entanto, não há garantia de que não ocorram interferências numa instalação particular. No caso deste dispositivo causar interferências perniciosas com outros dispositivos, o que pode ser determinado desligando e voltando a ligar o dispositivo, o utilizador é encorajado a tentar corrigir a interferência tomando uma ou mais das seguintes medidas:

- Oriente o dispositivo recetor noutra direção ou coloque-o noutro local.
- Aumente a distância de separação entre os dispositivos.
- Ligue o dispositivo a uma tomada montada num circuito diferente daquele a que está ligado o outro dispositivo(s).
- Para ajuda consulte o fabricante.

Para reduzir o risco de choque elétrico, não retire a tampa. Manutenção e reparação a realizar por pessoal qualificado.

A lei federal dos E.U.A. limita a venda deste dispositivo por ou a pedido de um profissional de saúde.

Retirar a ficha elétrica da tomada de parede para isolar a unidade da rede elétrica.

Posicione o dispositivo de modo a poder ser facilmente desligado da tomada de parede.

Símbolos

SN	Número de série	EC REP	Representante europeu
	Fabricante	CE 120	Corresponde à MDD 93/42 EEC Incluindo a EN 60601-1 e EN 60601-2
	Data de fabrico		Marca CSA com indicador "C/US" para produtos certificados
	Este lado para cima		Atenção/Advertência
	Frágil, manusear com cuidado		Consulte a documentação fornecida
	Manter afastado da chuva		Peça aplicada ao paciente tipo BF
	Limites de temperatura para armazenamento e transporte		Equipamento médico elétrico de classe II
	Limites de humidade		Não utilizar autoclave
	Limites de pressão	REF	Número de referência
	Não enviar para o lixo		Atenção: Quente!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

INTRODUÇÃO

1. CONFIGURAÇÃO INICIAL

a. Remova a Base de carregamento, transformador e cabos de parede do dispositivo da embalagem.

b. Ligue a extremidade fêmea do cabo de alimentação ao transformador. Em seguida, ligue as extremidades à tomada de parede e à Base de carregamento.

c. Na parte inferior do dispositivo(s), certifique-se de que o comutador se encontra na posição de "Desbloqueado".

d. Coloque a peça(s) de mão na Base de carregamento e confirme se estão firmemente encaixadas.



2. CARREGAMENTO DAS UNIDADES

a. Quando as peças de mão estão firmemente encaixadas, as luzes indicadoras da Base de carregamento ficam cor de laranja ou azuis.

b. A luz é cor de laranja quando a bateria está a carregar e fica azul quando está completamente carregada.



LARANJA — O laranja indica que a unidade está a carregar

AZUL — O azul indica que a unidade está completamente carregada

3. LIGAR AS UNIDADES

a. Para ligar o dispositivo(s) pressione o botão Ligar/desligar "⏻".



b. Se possuir a Base de carregamento dupla e ambas as unidades estiverem firmemente encaixadas na base, prima o botão de Arranque "⏻" para ligar ambas as unidades simultaneamente.



4. DEFINIR O MODO DE TEMPERATURA

a. Os dispositivos possuem os três modos de temperatura predefinidos. O quadro seguinte mostra as suas funções e configurações de temperatura predefinidas:

Definição	Descrição	Temp. predefinida
GUTA-PERCHA	Para utilizar com Guta-Percha	200°C
SINTÉTICO	Para utilizar com materiais de enchimento sintéticos	150°C
PERSONALIZADA	Para utilizar como predef. adicional.	200°C

b. Prima o botão de Modo para navegar até à predefinição adequada.



Para obter instruções sobre como alterar a temperatura predefinida, ver "Alterar predefinições de temperatura" na secção DEFINIÇÕES AVANÇADAS.

5. DESLIGAR O DISPOSITIVO(S)

A unidade desliga-se automaticamente após cerca de 5 minutos. Para desligar manualmente o dispositivo, mantenha o botão Ligar/desligar pressionado durante cerca de 2 segundos. A unidade gera um sinal áudio para indicar que se está a desligar. Depois de desligado o Backfill, o motor retrai-se automaticamente durante alguns segundos para aliviar a pressão no cartucho.



Premir durante 2 segundos

DOWNPACK

1. INSTALAÇÃO DA PONTA

a. Oriente a porca sextavada de modo a deslizar para o interior de uma das seis posições disponíveis.

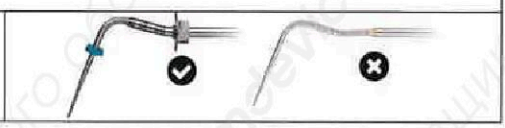


b. Instale a ponta até ficar completamente encaixada.



ATENÇÃO

As pontas System B mais antigas sem porca sextavada ou pontas de outro fabricante poderão não funcionar corretamente e danificar a unidade.



2. ATIVAR O DOWNPACK

Ative a peça de mão mantendo pressionado o Anel comutador. O plugger aquece de imediato e acende-se uma luz sob o Anel comutador.



ATENÇÃO:
A ponta ficará quente

NOTA

- Para evitar o sobreaquecimento, o plugger só permanecerá aquecido, no máximo, até cerca de 4 segundos independentemente do espaço de tempo em que o botão é premido.
- A temperatura indicada é a temperatura atingida pela ponta do plugger após a ativação no ar. À medida que a ponta entra em contacto com outros materiais, a sua temperatura poderá descer, dependendo da natureza do contacto.

ATENÇÃO

Os pluggers térmicos têm de ser autoclavados entre cada paciente para prevenir contaminações cruzadas. Consulte as instruções na secção LIMPEZA E ESTERILIZAÇÃO.

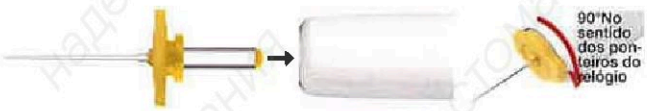
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

BACKFILL

1. INTRODUÇÃO DO CARTUCHO

a. Insira a extremidade grande do Cartucho Elements na peça de mão e rode um quarto de volta no sentido dos ponteiros do relógio (CW) até encaixar.



ATENÇÃO: QUENTE!

Quando é aquecida até à temperatura máxima por um período de tempo prolongado, a superfície do invólucro de plástico pode exceder os 85°C. Assim, recomendamos que desligue o dispositivo após 15 minutos de utilização e que o deixe arrefecer.

ATENÇÃO

Os Cartuchos Elements são de UTILIZAÇÃO ÚNICA e só devem ser usados num doente. A reutilização pode resultar em contaminação cruzada entre doentes.

2. COMO NOTAR QUE O BACKFILL ESTÁ PRONTO A USAR

a. Uma vez ligada, a unidade de Backfill começa a aquecer automaticamente. O botão de ativação iluminado indica se o dispositivo está ou não pronto a utilizar.



Luz intermitente: O dispositivo ainda está a aquecer e NÃO está pronto a utilizar.



Luz fixa: O dispositivo está completamente aquecido e pronto a utilizar.

3. ATIVAR O BACKFILL



Modo de funcionamento manual:
a. Mantenha pressionado o botão de ativação para acionar o motor.
b. Liberte o botão de ativação para parar.



Modo de funcionamento contínuo (CR):
a. Clique duas vezes para ativar o modo CR.
b. Prima o botão uma vez para parar.

NOTA

Antes de colocar a agulha do cartucho no canal, ative o motor até o material ser expelido pela agulha. Se o motor for parado antes de o cartucho estar vazio, o êmbolo retrair-se-á ligeiramente para prevenir a descarga de material em excesso da agulha. Quando o êmbolo atinge o final do movimento, o cartucho fica vazio e o êmbolo retrai-se automaticamente.

4. RETRAÇÃO DO ÊMBOLO

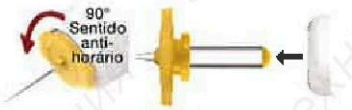
a. Para fazer retrair o êmbolo antes de atingir o final do movimento, prima o botão Inverter. Isto fará o êmbolo retrair-se completamente para a sua posição "inicial".



5. SUBSTITUIÇÃO DO CARTUCHO

a. Para substituir um cartucho antes de este estar completamente vazio, certifique-se primeiro de que a unidade está totalmente aquecida e, em seguida, prima o botão Inverter para fazer retrair o êmbolo.

b. Remova o cartucho girando a porca 90° no sentido anti-horário (CCW) e, em seguida, retire o cartucho da peça de mão e elimine-o de modo adequado.



ATENÇÃO: QUENTE!

Manuseie os cartuchos vazios apenas pela porca de bloqueio de plástico. As outras partes poderão estar quentes e causar queimaduras graves.

DEFINIÇÕES AVANÇADAS

1. ALTERAR AS PREDEFINIÇÕES DE TEMPERATURA

A unidade dispõe de três modos de temperatura predefinidos diferentes. (Ver o quadro no Passo 4 da secção INTRODUÇÃO)

a. Prima o botão de Modo para navegar até às definições de temperatura que pretende ajustar.
b. Mantenha o botão de Modo premido durante 2 segundos para entrar no Modo de controlo da temperatura.
c. Prima o botão de Modo repetidamente para alterar a temperatura.
d. Uma vez alcançada a temperatura desejada, mantenha o botão de Modo premido (aprox. 2 segundos) novamente para sair do Modo de controlo da temperatura.



Manter premido durante 2 segundos

NOTA

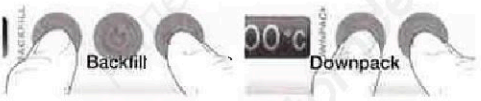
- Quando a definição de temperatura dos modos GUTA-PERCHA ou SINTÉTICO é alterada da predefinição, surge um asterisco "✱" junto da temperatura.
- No dispositivo de Backfill, só a configuração de temperatura PERSONALIZADA pode ser ajustada.

ATENÇÃO (APENAS BACKFILL)

Mantenha a configuração da temperatura acima dos 150°C. Expelir material a temperaturas mais baixas exercerá mais tensão sobre o motor e poderá encurtar a vida útil do dispositivo.

2. AJUSTAR O VOLUME

a. Altere o nível do volume mantendo premidos os botões de Modo e de Ligar/desligar simultaneamente, durante cerca de 2 segundos. Isto abrirá o modo de controlo do volume.
b. Prima o botão de Modo repetidamente para alterar o nível do volume.
c. Uma vez definido o nível pretendido, saia do modo de controlo do volume repetindo o primeiro passo (a) acima.



Manter premido 2 segundos

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

MANUTENÇÃO

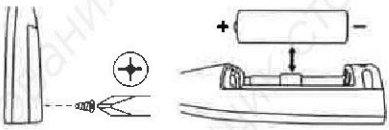
1. CARREGAMENTO DO DISPOSITIVO(S)

As peças de mão devem ser colocadas na Base de carregamento durante e entre utilizações. Isso garantirá que as baterias ficam completamente carregadas.

2. SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA

Contacte o Apoio ao cliente se a bateria parecer avariada. Para substituir a bateria:

a. Remova o parafuso na tampa da bateria e retire a bateria.
b. Instale a nova bateria com a mesma orientação.
c. Elimine a bateria usada de acordo com os regulamentos locais.



ATENÇÃO

Use apenas as baterias SybronEndo desenhadas para este sistema. A utilização de outras baterias pode danificar o dispositivo(s) ou provocar falhas de funcionamento.

3. FUNÇÃO DE BLOQUEIO DA ALIMENTAÇÃO

O dispositivo(s) pode ser bloqueado em modo desligado movendo o comutador na base da posição "desbloquear" para a posição "bloquear" (Ver passo 1 na INTRODUÇÃO).

LIMPEZA E ESTERILIZAÇÃO

1. LIMPEZA DO DIPOSITIVO(S) E DA BASE DE CARREGAMENTO

Limpe todas as superfícies com um pano ligeiramente humedecido com álcool isopropílico. Para evitar contaminações cruzadas podem usar-se barreiras de utilização única nas peças de mão. A SybronEndo recomenda as mangas Pinnacle Syringe Sleeves da TotalCare (REF 3760).

ATENÇÃO

- Os componentes eletrónicos não devem ser autoclavados pois tal danificaria os circuitos.
- Não pulverize os dispositivos com líquidos pois isso danificaria os circuitos.
- Não permita que se acumulem líquidos na base de Carregamento ou que entrem em contacto com os conetores, o que pode danificar os circuitos.



2. LIMPEZA DOS PLUGGERS AQUECIDOS

Limpar com água e com um detergente moderado e não abrasivo como detergente para a loiça. Seque cuidadosamente. Os pluggers térmicos têm de ser autoclavados entre cada utilização. Para evitar danificar os pluggers, coloque-os no suporte da ponta System B antes da autoclavagem. Efetue um ciclo de esterilização a 121°C (250°F) durante 30 minutos ou a 134°C (275°F) durante 6 minutos.

ATENÇÃO

Não coloque os pluggers num banho ultrassónico pois isso pode danificar a unidade.

3. LIMPEZA DO INSTRUMENTO PARA DOBRAR AGULHAS DO CARTUCHO

O instrumento para dobrar agulhas do cartucho deve ser limpo com um pano humedecido com álcool isopropílico. Esterilizar com autoclave a vapor a 121°C (250°F) durante 30 minutos ou a 134°C (275°F) durante 6 minutos.

GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS E APOIO TÉCNICO

Se ocorrer algum problema com o seu dispositivo, consulte o guia abaixo. Se este guia não resolver o problema, contacte a Atenção ao cliente através do 800-346-3636 ou 714-516-7979 (Disponível das 6:00 às 17:00 PST). Fora deste horário, envie-nos um email para customercare@sybrondental.com. Como alternativa, contacte o seu revendedor ou um representante de vendas da SybronEndo.

Problema	Causas Possíveis:	Solução
O dispositivo(s) não liga	O comutador de bloqueio na base da unidade está na posição "bloqueado"	Mova o comutador de Bloqueio da alimentação para a posição "desbloqueado". (Ver o Passo 1 na secção INTRODUÇÃO)
	Bateria esgotada	Coloque os dispositivos na Base de carregamento.
As luzes da base de carregamento não acendem	A base não está a receber energia	Certifique-se de que existe energia na tomada de parede. Verifique e ajuste todas as ligações: a ficha da tomada de parede, a ligação da ficha do cabo de alimentação ao transformador e a ficha pequena na Base de carregamento.
	O dispositivo(s) pode não estar totalmente encaixado	Agite delicadamente os dispositivos para garantir um encaixe correto.
O plugger térmico da unidade de Downpack não aquece	O plugger térmico não está encaixado na unidade de Downpack	Ver passo 1 na secção DOWNPACK.
	A ponta do plugger térmico está gasta	Substitua a ponta.
	A bateria está descarregada	Verifique o nível de bateria no ecrã. Se o indicador do nível de bateria estiver em baixo coloque o dispositivo na Base de carregamento.
O dispositivo(s) não aquece	A bateria está descarregada	Verifique o nível de bateria no ecrã. Se o indicador do nível de bateria estiver em baixo coloque o dispositivo na Base de carregamento.
O material de enchimento/ guta-percha não é expelido	O motor está preso ou obstruído devido à presença de gutta percha na unidade.	Deixe o dispositivo aquecer. Prima o botão Inverter. NÃO desmonte o dispositivo(s).
	A temperatura não foi configurada corretamente	Ajuste a configuração da temperatura. Consulte o Passo 4 na secção INTRODUÇÃO; Ver "Alteração das predefinições de temperatura" na secção DEFINIÇÕES AVANÇADAS.
	O cartucho está vazio ou defeituoso	Substitua o cartucho.
Não é possível remover o cartucho usado do dispositivo de Backfill	O êmbolo no interior do dispositivo de Backfill está preso.	Aqueça o dispositivo. Prima o botão inverter. NÃO desmonte o dispositivo.
A luz do carregador não muda de laranja para azul	A bateria pode estar no fim da sua vida útil	Aguarde pelo menos 4 horas. Se a unidade não atingir o nível de carga máximo, substitua a bateria. Use apenas a bateria SybronEndo.
A bateria esgota-se rapidamente	A bateria pode estar no fim da sua vida útil	Substitua a bateria. Use apenas a bateria SybronEndo. Nota: No dispositivo de Backfill, a bateria só tem carga suficiente para um procedimento, cerca de 15 minutos e um cartucho. Recomenda-se que o dispositivo seja colocado na Base de carregamento entre utilizações.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

NÚMEROS DE REFERÊNCIA

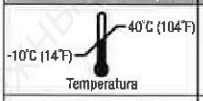
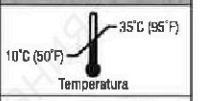
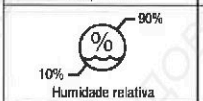
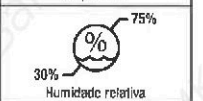
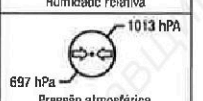
PEÇAS	
Sistema de obturação Elements Free	973-0500-TYPEX*
Unidade de Downpack	973-0502-TYPEX*
Unidade de Backfill	973-0504-TYPEX*
Carregador duplo	973-0510
Carregador simples	973-0512
Transformador	973-0515
Cabo de alimentação	973-0516-TYPEX*
Bateria	973-0520
Pluggers térmicos	
Médio Grande (ML)	952-0007
Médio (M)	952-0006
Médio Fino (FM)	952-0005
Fino (F)	952-0004
Extra-Fino (XF)	952-0031
Cartuchos Elements	
Guta-Percha, Corpo Médio, Calibre 23	972-1002
Guta-Percha, Corpo Pesado, Calibre 23	972-1005
Guta-Percha, Corpo Leve, Calibre 25	972-1003

*O X indica o tipo de ficha.		
Tipo B		
Tipo F		
Tipo G		
Tipo I		
Tipo N		

ESPECIFICAÇÕES

- Bateria: 3,7 V, 1700 mAh Li-Ion, 6,3 Wh
- Adaptador: Entrada: 100-240V~, 50/60 HZ, Saída 9V ⎓ 2A
- Downpack: ~155mm x 28mm x 28mm (C x L x A), ~98 g
- Backfill: ~ 195mm x 28mm x 28 mm (C x L x A), ~155 g
- Dispositivo: Dispositivo Tipo BF, IEC 601-1 Classe II
- Modo de funcionamento: Funcionamento contínuo

CONDIÇÕES

Condições de armazenamento e transporte:	Condições de utilização:
	
	
	
	0-10.000 pés Limites de altitude

GARANTIA

A SybronEndo garante que o sistema (excluindo as pilhas) está livre de defeitos de material ou de fabrico por um período de 2 anos, a partir da data de compra original. As pilhas têm uma garantia de 6 meses a partir da data de compra original. Se o sistema apresentar algum defeito no período específico da garantia que não esteja excluído desta, a SybronEndo deverá, a seu entender, substituir ou reparar o dispositivo utilizando peças novas ou reparadas apropriadas. No caso de outras peças serem utilizadas, o que constitui uma melhoria, a SybronEndo pode, conforme o seu parecer, cobrar ao cliente o custo adicional dessas peças. Se a garantia exigida revelar ser justificada, o produto será devolvido ao utilizador com o transporte pré-pago. Outras reclamações de garantia além das indicadas neste manual estão expressamente excluídas.

EXCLUSÕES

Os danos e defeitos causados pelas seguintes condições não são abrangidos pela garantia:

- Manuseamento/desmontagem/modificação impróprios, negligência, ou a não operação da unidade em conformidade com as instruções apresentadas neste manual.
- Motivos de força maior ou qualquer outra condição para além do controlo da SybronEndo.
- Danos decorrentes de utilização incorreta por parte do utilizador, ou de outras utilizações para além das especificadas.

TERMO DE RESPONSABILIDADE

Por razões de segurança, este produto deve ser usado com acessórios fabricados e vendidos pela SybronEndo. A utilização de quaisquer acessórios não autorizados ou o não seguimento das instruções de utilização é da responsabilidade do operador e anula a garantia. A SybronEndo não assume qualquer responsabilidade por diagnósticos incorretos decorrentes de erros do operador ou de avarias do equipamento.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

elementsfree™

OBTURATIESYSTEEM

In het draadloze Elements™ Free-obturatiesysteem wordt een innovatieve Downpack-hittebron gecombineerd met een Backfill-extruder van wereldklasse. Met het Downpack-apparaat kan de warmteplugger onmiddellijk worden opgewarmd of gekoeld met nauwkeurige temperatuurbeheersing en timing. Daardoor is het ideaal voor downpack-obturatie in één beweging en het prepareren van stiftruimte. Het Backfill-apparaat heeft een ergonomische vorm en maakt gebruik van guttaperchapatronen voor eenmalig gebruik. Daarnaast heeft het een gemotoriseerd spuitsysteem waarmee de temperatuur en de snelheid uitmuntend kunnen worden beheerst voor een driedimensionale vulling wanneer u backfill gebruikt bij kanalen.

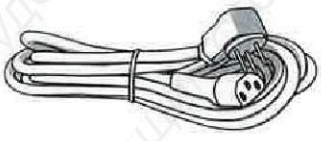
INHOUD



Dubbele oplader
Alleen bij combinatie-unit



Enkele oplader



Netsnoer



Transformator



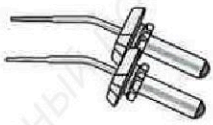
Sleeves (5 STK)



Warmteplugger
Wordt alleen geleverd bij een Downpack en combinatie-unit



Naaldbuiger
Wordt alleen bij een Backfill- en combinatie-unit geleverd



Backfillpatronen (2 STK)
Wordt alleen bij een Backfill- en combinatie-unit geleverd

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

⚠ WAARSCHUWING

De System B-tippen en spuitpatronen kunnen zeer heet worden. Vermijd onopzettelijk contact met patiënt of behandelaar om brandwonden te voorkomen.

Hanteer de lege spuitpatronen uitsluitend met de plastic borgmoer. Andere onderdelen kunnen heet zijn en ernstige brandwonden veroorzaken.

Spuitpatronen zijn uitsluitend bestemd voor gebruik bij één patiënt.

Dit apparaat NIET gebruiken bij patiënten met een pacemaker.

Uitsluitend de gespecificeerde SybronEndo netvoedingsadapter en netsnoeren gebruiken.

Het gebruik van andere accessoires die niet goedgekeurd zijn voor gebruik met dit apparaat, kan defecten veroorzaken en een risico vormen voor de veiligheid van de patiënt.

Aanpassingen aan dit apparaat zijn niet toegestaan.

⚠ LET OP

Dit apparaat is onderzocht in verband met beveiliging tegen elektrische schokken, brandgevaar en elektromagnetische compatibiliteit (EMC). Het apparaat is niet onderzocht m.b.t. andere fysiologische uitwerkingen. Neem contact op met Sybron als u verdere vragen hebt over elektrische veiligheid of EMC.

Uitsluitend voor gebruik door bevoegd en geschoold personeel.

Dit apparaat is getest en in overeenstemming bevonden met de EMC-normen voor de Europese Richtlijn 93/42/EEC inzake Medische Hulpmiddelen. Deze normen zijn bedoeld om redelijke bescherming te bieden tegen schadelijke storingen in een typische medische installatie. Het apparaat produceert radiofrequentie-energie en kan, indien niet geïnstalleerd en gebruikt volgens deze instructies, schadelijke storingen veroorzaken aan andere apparatuur in de omgeving. Er is echter geen garantie dat er in een bepaalde installatie geen storingen zullen optreden. Als dit apparaat schadelijke storingen in andere apparatuur veroorzaakt, wat kan worden vastgesteld door het apparaat uit en weer aan te zetten, kan de gebruiker proberen dit te verhelpen door een of meer van de volgende maatregelen te nemen:

- het ontvangende apparaat anders richten of verplaatsen
- de apparaten verder uit elkaar zetten
- het apparaat aansluiten op een stopcontact van een andere stroomkring dan die waarop de gestoorde apparatuur is aangesloten.
- de fabrikant om advies vragen.

Om elektrische schokken te voorkomen, mag u de behuizing niet verwijderen. Service overlaten aan bevoegd servicepersoneel.

Krachtens de federale wet van de VS mag dit apparaat uitsluitend worden verkocht door of op voorschrift van een zorgprofessional.

Verwijder de netstekker uit het stopcontact om de eenheid te isoleren van de netstroom.

Plaats het apparaat zo dat de stekker eenvoudig uit het stopcontact kan worden getrokken.

Symbolen

SN	Serienummer	EC REP	Europese gevolmachtigde vertegenwoordiger
	Fabrikant	CE 120	Voldoet aan de Richtlijn Medische Hulpmiddelen 93/42 EEG met inbegrip van EN 60601-1 en EN 60601-1-2
	Productiedatum		CSA-markering met 'C/US' aanduiding voor gecertificeerde producten
	Deze kant boven		Let op/waarschuwing
	Breekbaar, voorzichtig hanteren		Raadpleeg de bijgaande documentatie
	Uit regen houden		Elektrische veiligheidsgraad type BF (contact met patiënt)
	Temperatuurgrenzen voor opslag en vervoer		Klasse II medisch elektrische apparatuur
	Beperking van vochtigheid		Niet autoclaveren
	Beperking van druk	REF	Onderdeelnummer
	Niet bij het gewone afval gooien		Let op: Heet!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

AAN DE SLAG

1. INITIËLE INSTELLING

a. Haal de apparatuur, de Oplader, de transformator en de netsnoeren uit hun verpakking.

b. Sluit het vrouwelijke uiteinde van de stroomdraad aan op de transformator. Sluit de uiteinden aan op het stopcontact en de Oplader.

c. Controleer aan de onderkant van de apparatuur of de schakelaar op "Ontgrendeld" staat.

d. Plaats het handstuk/de handstukken op de Oplader en controleer of ze er goed in staan.



2. DE UNITS OPLADEN

a. Wanneer de handstukken er goed instaan, worden de indicatorlampjes op de Oplader oranje of blauw.



b. Als het lampje oranje is, laadt de batterij op. Wanneer deze volledig geladen is, wordt het lampje blauw.

AMBER — Een amberkleurig lampje geeft aan dat de eenheid wordt opgeladen.

BLAUW — Een blauw lampje toont aan dat de unit volledig is opgeladen.

3. DE UNITS AANZETTEN

a. Om de apparatuur aan te zetten, drukt u op de Aan/uit-knop "⏻".



b. Wanneer u de Dubbele oplader hebt en beide units stevig in het station staan, drukt u op de knop Snelstart "⏻" om beide units tegelijk aan te zetten.



4. DE TEMPERATUURMODUS INSTELLEN

a. De apparaten zijn uitgerust met drie vooraf ingestelde temperatuurmodi. In de tabel hieronder staan hun functies en standaardtemperatuurinstellingen:

Instelling	Beschrijving	Standaardtemp.
GUTTAPERCHA	Voor gebruik met Guttapercha	200°C,
SYNTHETISCH	Voor gebruik bij synthetische vulmaterialen	150°C,
AANGEPAST	Voor gebruik als een aanvullende preset	200°C,

b. Druk op de knop Modus om de juiste voorinstelling in te schakelen.



Kijk bij "Vooraf ingestelde temperatuur wijzigen" in de sectie GEAVANCEERDE INSTELLINGEN *voor instructies om de standaardtemperatuur voor een preset te wijzigen.*

5. DE APPARATUUR UITZETTEN

Na ongeveer 5 minuten schakelt de unit zichzelf automatisch uit. Om het apparaat handmatig uit te zetten, houdt u de Aan/uit-knop ongeveer 2 seconden ingedrukt. De unit geeft een geluidssignaal af om aan te geven dat deze uitgeschakeld wordt. Wanneer de Backfill wordt uitgeschakeld, trekt de motor zich automatisch enkele seconden terug om de druk op het patroon te verminderen.



2 seconden ingedrukt houden

DOWNPACK

1. DE TIP INSTALLEREN

a. Positioneer de zeskantmoer nu zo dat hij in een van de zes beschikbare posities kan worden ingeschoven.



b. Schuif de tip erin totdat deze volledig op zijn plaats zit.



WAARSCHUWING

Oudere System B-tips zonder deze zeskantmoer of tips van andere fabrikanten werken mogelijk niet naar behoren en kunnen de unit beschadigen.



2. DE DOWNPACK ACTIVEREN

Activeer het handstuk door de ringschakelaar ingedrukt te houden. De plugger wordt direct verwarmd. Er gaat een lampje branden onder de ringschakelaar.



LET OP:
De tip is heet

OPMERKING

- Om oververhitting te voorkomen, wordt de plugger maximaal ongeveer 4 seconden opgewarmd, ongeacht hoe lang u de knop ingedrukt houdt.
- De aangegeven temperatuur is gelijk aan de temperatuur die de tip van de plugger bereikt na activering in de lucht. Wanneer het uiteinde in contact komt met andere materialen, kan de temperatuur dalen afhankelijk van de aard van het contact.

WAARSCHUWING

Na elke patiënt dienen de warmtepluggers in de autoclaaf te worden behandeld om kruisbesmetting te voorkomen. Zie de instructies bij de sectie REINIGING EN STERILISATIE.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

BACKFILL

1. PATROON PLAATSEN

a. Steek het brede uiteinde van het Elements-patroon in het handstuk en draai het een kwartslag met de klok mee (MET KLOK MEE) totdat het vastklikt.



LET OP: HEET!

Wanneer het apparaat voor langere tijd op de hoogste temperatuur staat, kan het oppervlak van de plastic behuizing warmer worden dan 85 °C. Daarom raden wij u aan het apparaat slechts 15 minuten per keer te gebruiken en het daarna uit te zetten, zodat het kan afkoelen.

LET OP

Elements-patronen zijn ALLEEN voor EENMALIG GEBRUIK bedoeld en dienen maar op één patiënt gebruikt te worden. Hergebruik van de patronen kan leiden tot kruisbesmetting tussen patiënten.

2. WANNEER IS DE BACKFILL KLAAR VOOR GEBRUIK?

a. Wanneer de Backfill-unit is ingeschakeld, warmt deze automatisch op. De verlichte Activeringsknop geeft aan of het apparaat klaar is voor gebruik.



Knipperend lampje:
Het apparaat is nog bezig met opwarmen en is nog NIET klaar voor gebruik.



Lampje brandt ononderbroken:
Het apparaat is volledig opgewarmd en klaar voor gebruik

3. DE BACKFILL ACTIVEREN



Handmatige modus:
a. Houd de activeringsknop ingedrukt om de motor aan te zetten.
b. Laat de knop los om hem uit te zetten.



Doorlopende modus (DM):
a. Druk de knop tweemaal in om de DM-modus te starten
b. Om te stoppen, drukt u eenmaal op de knop

OPMERKING

Voordat u de patroonnaald in het kanaal plaatst, moet u de motor aanzetten totdat het materiaal uit de naald komt. Als het handstuk wordt gedeactiveerd voordat het patroon leeg is, wordt de plunjer enigszins teruggetrokken om te voorkomen dat overtollig materiaal uit de naald komt. Zodra de plunjer bij het einde van de slag komt, is het patroon leeg en trekt de plunjer automatisch terugtrekken.

4. DE PLUNJER TERUGTREKKEN

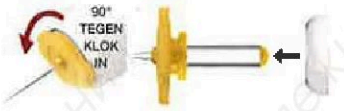
a. Om de plunjer terug te laten springen voordat het einde van de slag is bereikt, drukt u op de Ontspanknop. Daardoor springt de plunjer volledig terug in de "start"-positie.



5. HET PATROON VERVANGEN

a. Om een patroon te vervangen voordat het helemaal leeg is, dient u er eerst voor te zorgen dat de unit volledig verwarmd is. Druk daarna op de Ontspanknop om de plunjer terug te laten springen.

b. Verwijder het partroon door de moer 90° tegen de klok in te draaien. Haal het patroon vervolgens uit het handstuk en gooi het op de juiste manier weg.



LET OP: HEET!

Hanteer lege patronen uitsluitend met de plastic borgmoer. Andere onderdelen kunnen heet zijn en ernstige brandwonden veroorzaken.

GEAVANCEERDE INSTELLINGEN

1. VOORAF INGESTELDE TEMPERATUUR WIJZIGEN

De unit heeft drie vooraf ingestelde temperatuurmodi. (Zie de tabel in stap 4 van de sectie AAN DE SLAG)

a. Druk de knop Modus in om de temperatuurinstelling te kiezen die u wilt aanpassen.
b. Om de Temperatuurbeheersingsmodus in te gaan, houdt u de knop Modus ongeveer 2 seconden ingedrukt.
c. Druk meerdere keren op de knop Modus om de temperatuur aan te passen.
d. Wanneer de gewenste temperatuur is ingesteld, houdt u de knop Modus ingedrukt (ongeveer 2 seconden) om de Temperatuurbeheersingsmodus te verlaten.



2 seconden ingedrukt houden

OPMERKING

- Wanneer de standaard instelling van de temperatuur bij de modi GUTTA PERCHA of SYNTHETHISCH wordt gewijzigd, verschijnt er een sterretje ✱ naast de temperatuur.
- Bij het Backfill-apparaat kan alleen de temperatuurinstelling van AANGEPAST worden gewijzigd.

WAARSCHUWING (ALLEEN BIJ BACKFILL)

Laat de temperatuur nooit beneden de 150 °C komen. Wanneer u bij lagere temperaturen materiaal extrudeert, veroorzaakt dit teveel druk op de motor, waardoor de levensduur ervan kan worden verkort.

2. HET VOLUME AANPASSEN

a. Pas het volume aan door de knop Modus en de Aan/uit-knop tegelijkertijd ongeveer 2 seconden ingedrukt te houden. Hierdoor gaat u naar de volumebesturingsmodus.
b. Druk meerdere keren op de knop Modus om het volume aan te passen.
c. Wanneer u het gewenste niveau hebt bereikt, verlaat u de volumemodus door de eerste stap (a) hierboven te herhalen.



2 seconden ingedrukt houden

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

ONDERHOUD

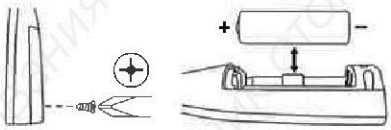
1. DE BATTERIJEN OPLADEN

Tijdens en tussen gebruiksessies in dienen de handstukken op de Oplader te worden geplaatst. Zo worden de batterijen maximaal opgeladen.

2. DE BATTERIJ VERVANGEN

Neem contact op met de Klantenservice als de batterij niet goed werkt. Ga als volgt te werk om de batterij te vervangen:

a. Verwijder de schroef van de batterijklep en haal de batterij eruit.
b. Plaats een nieuwe batterij in dezelfde richting.
c. Verwijder de batterij in overeenstemming met de plaatselijke wetgeving.



WAARSCHUWING

Gebruik alleen SybronEndo-batterijen die voor dit systeem zijn bestemd. Als u andere batterijen gebruikt, kan de apparatuur beschadigd raken of kan er een storing optreden.

3. VOEDINGVERGRENDELINGSFUNCTIE

De apparatuur kan in de modus Uitgeschakeld worden gezet door de schakelaar aan de onderkant van "ontgrendeld" naar "vergrendeld" te verschuiven (Zie stap 1 bij AAN DE SLAG).

REINIGING EN STERILISATIE

1. DE APPARATUUR EN OPLADER REINIGEN

Reinig alle oppervlakken met een doek met een beetje isopropylalcohol. Om kruisbesmetting te voorkomen, kunt u gebruikmaken van beschermhoezen op de handstukken. SybronEndo adviseert daarvoor Pinnacle Syringe Sleeves van TotalCare (REF 3760).

WAARSCHUWING

- De elektrische onderdelen dienen niet in de autoclaaf te worden gereinigd, want daardoor kunnen de circuits beschadigd raken.
- Sproei geen vloeistoffen op de apparaten. Hierdoor kunnen de circuits beschadigd raken.
- Voorkom dat vloeistoffen zich in de Oplader kunnen ophopen of in aanraking komen met de connectoren. Hierdoor kunnen de circuits beschadigd raken.



2. DE WARMTEPLUGGERS REINIGEN

Reinig de System B-pluggers en -tippen met water en een niet-agressief, niet-schurend detergens, zoals een vloeibaar afwasmiddel. Droog ze grondig af. De warmtepluggers moeten na elk gebruik in de autoclaaf worden behandeld. Plaats de pluggers in de standaard voor System B-tippen voordat u ze autoclaveert om beschadiging te voorkomen. Voer een sterilisatiecyclus uit van 30 minuten bij een temperatuur van 121 °C of van 6 minuten bij een temperatuur van 134 °C.

WAARSCHUWING

Plaats de pluggers niet in een ultrasoon bad, want daardoor kan de unit beschadigd raken.

3. DE NAALDBUIGER REINIGEN

De naaldbuiger moet worden afgeveegd met een doek met een beetje isopropylalcohol. Gedurende 30 minuten bij 121 °C of gedurende 6 minuten bij 134 °C steriliseren in de stoomautoclaaf.

PROBLEMEN OPLOSSEN EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Raadpleeg de onderstaande handleiding als er een probleem optreedt bij uw apparaat. Als het probleem niet kan worden opgelost met deze handleiding, kunt u contact opnemen met onze Klantenservice via 800-346-3636 or 714-516-7979 (Beschikbaar van 15:00uur tot 02:00uur). Buiten deze tijden kunt u ons bereiken op customercare@sybrondental.com. Of neem contact op met uw dealer of uw contactpersoon van SybronEndo.

Probleem	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Apparatuur gaat niet aan	Schuif de schakelaar onder aan de unit naar "vergrendelen"	Schuif de Vergrendelingsschakelaar naar "ontgrendelen". (Zie Stap 1 in de sectie AAN DE SLAG)
	Batterij is leeg	Plaats de apparaten op de Oplader.
Lampje(s) van de Oplader gaat/gaan niet aan	De Oplader krijgt geen stroom	Controleer of het stopcontact werkt. Controleer alle aansluitingen en pas ze aan: stekker naar het stopcontact, stekker naar de transformator en de kleine stekker naar de Oplader.
	De apparatuur is mogelijk niet goed aangesloten	Duw de stekkers voorzichtig aan om ervoor te zorgen dat ze goed zijn aangesloten.
De warmteplugger op de Downpack-unit warmt niet op	De warmteplugger is niet in de Downpack-unit geplaatst	Zie Stap 1 bij de sectie DOWNPACK
	De tip van de warmteplugger is aangebrand	Vervang de tip.
	Batterij is leeg	Controleer het energieniveau van de batterij via het beeldscherm. Als u ziet dat het energieniveau van de batterij laag is, plaatst u de apparatuur op de Oplader.
Apparatuur warmt niet op	Batterij is leeg	Controleer het energieniveau van de batterij via het beeldscherm. Als u ziet dat het energieniveau van de batterij laag is, plaatst u de apparatuur op de Oplader.
Vulmateriaal/guttapercha komt niet naar buiten	De motor is vastgelopen of geblokkeerd door de guttapercha in de unit.	Laat het apparaat opwarmen. Druk op de Ontspanknop. Demonteer de apparatuur NIET.
	De temperatuur is niet juist ingesteld.	Pas de temperatuurinstelling aan. Zie stap 4 in de sectie AAN DE SLAG; zie "Vooraf ingestelde temperatuur wijzigen" in de sectie GEAVANCEERDE INSTELLINGEN.
	Het patroon is leeg of defect	Vervang het patroon.
Het gebruikte patroon kan niet uit het Backfill-apparaat verwijderd worden	De plunjer in het Backfill-apparaat zit klem.	Laat het apparaat opwarmen. Druk op de Ontspanknop. Demonteer het apparaat NIET.
Het lampje op de oplader verandert niet van oranje naar blauw	De batterij is mogelijk aan het einde van zijn levensduur	Wacht ten minste 4 uur. Wanneer de batterij niet volledig opgeladen wordt, vervangt u de batterij. Gebruik alleen SybronEndo-batterijen.
De batterij raakt snel leeg	De batterij is mogelijk aan het einde van zijn levensduur	Vervang de batterij. Gebruik alleen SybronEndo-batterijen. NB: De batterij op het Backfill-apparaat beschikt over genoeg energie voor een behandeling van ongeveer 15 minuten en voor één patroon. Het is raadzaam om het apparaat tussen behandelingen in op de Oplader te plaatsen.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

ONDERDEELNUMMERS

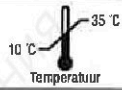
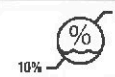
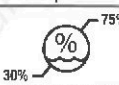
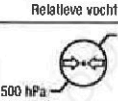
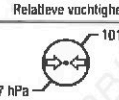
ONDERDELEN	
Elements Free-obturatiesysteem	973-0500-TYPEX*
Downpackunit	973-0502-TYPEX*
Backfillunit	973-0504-TYPEX*
Dubbele oplader	973-0510
Enkele oplader	973-0512
Transformator	973-0515
Netsnoer	973-0516-TYPEX*
Batterij	973-0520
Warmtepluggers	
Medium Groot (ML)	952-0007
Medium (M)	952-0006
Fijn-medium (FM)	952-0005
Fijn (F)	952-0004
Xtra-fijn (XF)	952-0031
Elements-patronen	
Gutta Percha, Medium Body, 23 Gauge	972-1002
Gutta Percha, Heavy Body, 23 Gauge	972-1005
Gutta Percha, Light Body, 25 Gauge	972-1003

*X staat voor stekkersoort.		
TYPE B		
Type F		
Type G		
Type I		
Type N		

SPECIFICATIES

- Batterij: 3,7 V, 1700 mAh Li-Ion, 6,3 Wh
- Adapter: Voeding: 100-240V~, 50/60 HZ, vermogen 9V ⎓ 2A
- Downpack ~155 mm x 28 mm x 28 mm (L x B x H), ~98 g
- Backfill ~ 195 mm x 28 mm x 28 mm (L x B x H), ~155 g
- Apparaat: IEC 601-1 Klasse II, Type BF Apparaat
- Gebruiksmodus: Continue werking

GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN

Omstandigheden voor opslag en transport:	Gebruiksomstandigheden:
	
	
	
	0–10.000 feet Beperking van hoogte

GARANTIE

SybronEndo garandeert dat het systeem (met uitzondering van de batterijen) geen defecten vertoont in materialen en vakmanschap gedurende een periode van twee jaar vanaf de oorspronkelijke datum van aankoop. Vanaf de oorspronkelijke datum van aankoop hebben de batterijen 6 maanden garantie. Als de Apex ID binnen de opgegeven garantieperiode een defect vertoont dat niet uit deze garantie is uitgesloten, zal SybronEndo, naar eigen goeddunken, de Apex ID herstellen of vervangen door geschikte nieuwe of herstelde onderdelen. Wanneer andere onderdelen worden gebruikt om verbeteringen aan te brengen, kan SybronEndo, naar eigen goeddunken, de extra kosten van deze onderdelen aan de klant doorberekenen. Als de aanspraak op garantie gerechtvaardigd is, wordt het product portvrij naar de gebruiker teruggestuurd. Andere aanspraken op garantie dan die hierin opgenomen, zijn expliciet uitgesloten.

UITSLUITINGEN

Schade en defecten veroorzaakt door de volgende omstandigheden, vallen niet onder de garantie:

- Foutieve hantering/demontering/aanpassing, nalatigheid of onvermogen om de eenheid te gebruiken volgens de richtlijnen opgenomen in deze handleiding.
- Overmacht of andere omstandigheden waar SybronEndo geen controle over heeft.
- Schade veroorzaakt door misbruik door de klant of door ander gebruik dan het opgegeven gebruik.

AFWIJZING VAN AANSPRAKELIJKHEID

Om veiligheidsredenen moet dit product worden gebruikt met door SybronEndo vervaardigde en/of verkochte accessoires. Het gebruik van niet-goedgekeurde accessoires en het niet naleven van de gebruiksaanwijzing zijn voor risico van de gebruiker en doen de garantie vervallen. SybronEndo is niet aansprakelijk voor onjuiste diagnosestelling door bedieningsfouten of ontregeling van het apparaat.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

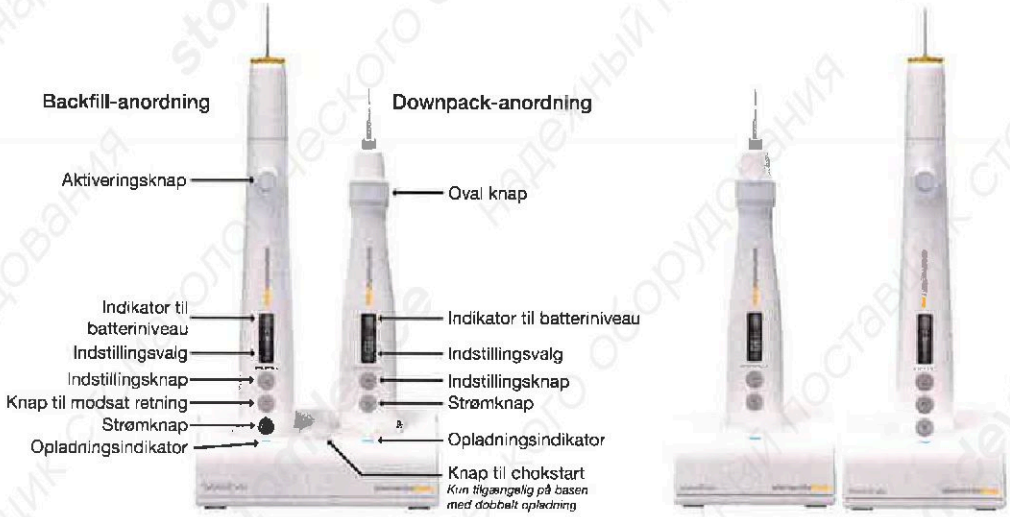
stomdevice

elements™ free

OBTURATIONSSYSTEM

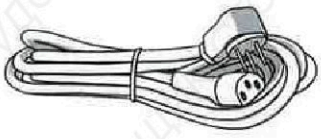
Det trådløse Elements™ Free obturationssystem kombinerer en banebrydende Downpack-varmekilde med en Backfill-ekstruder i verdensklasse. Downpack-anordningen leverer øjeblikkelig opvarmning og afkøling af varmestopperen med præcist kontrolleret temperatur og timing - hvilket gør den perfekt til downpack-obturation med en enkel bevægelse og til at skabe plads efter obturation. Den ergonomiske Backfill-anordning, der anvender guttaperka-nålepatroner til engangsbrug, har et motoriseret ekstrudersystem til præcis temperatur- og hastighedskontrol til et tredimensionelt fyldmateriale, når kanaler genfyldes.

INDHOLDSOVERSIGT



Base til dobbelt opladning
Leveres kun med combo-enheden

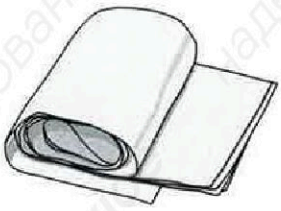
Base til enkel opladning



Strømledning



Transformer



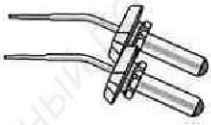
Muffer (5 stk.)



Opvarmet stopper
Leveres kun med Downpack- og combo-enheden



Nålebukker
Leveres kun med Backfill- og combo-enheden



Genfyldningspatroner (2 stk.)
Leveres kun med Backfill- og combo-enheden

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Postad, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

⚠ ADVARSEL

System B-spidser og Backfill-patroner er designet til at nå høje temperaturer. Utilsigtet kontakt med patient og operatør skal undgås for at forhindre utilsigtet forbrænding.

Den tomme ekstruderpatron må kun håndteres vha. plastiklåsemøtrikken. Andre dele kan eventuelt være varme og kan resultere i alvorlige forbrændinger.

Ekstruderpatroner er kun til engangsbrug.

Denne enhed bør IKKE bruges på en patient med pacemaker.

Brug kun den specificerede SybronEndo vekselstrømforsyning og strømledninger.

Brug af andet tilbehør, der ikke er autoriseret til brug i forbindelse med denne anordning, kan medføre funktionsfejl og bringe patientens sikkerhed i fare.

Det er ikke tilladt at foretage ændringer i dette udstyr.

⚠ FORSIGTIG

Denne anordning er blevet undersøgt med hensyn til sikkerhed for elektrisk stød og brandfare samt elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). Anordningen er ikke blevet undersøgt med henblik på andre fysiologiske effekter. Kontakt SybronEndo, hvis du har yderligere spørgsmål om elektrisk sikkerhed eller EMC.

Må kun anvendes af kvalificeret og uddannet personale.

Denne anordning er blevet testet og konstateret at overholde EMC-grænserne for Direktiv 93/42/EØF for medicinsk udstyr. Disse grænser er beregnet til at yde rimelig beskyttelse mod skadelig forstyrrelse i en typisk medicinsk installation. Denne anordning genererer radiofrekvensenergi og kan, hvis den ikke installeres eller anvendes i henhold til disse instruktioner, forårsage skadelig forstyrrelse i forhold til andre anordninger i nærheden. Der er imidlertid ingen garanti for at der ikke vil forekomme forstyrrelse i en særlig installation. Hvis anordningen forårsager skadelig forstyrrelse i forhold til andre anordninger, hvilket kan afgøres ved at tænde eller slukke anordningen, opfordres brugeren til at forsøge at udbedre forstyrrelsen ved et eller flere af de følgende tiltag:

- Ændr modtageanordningens retning eller placering.
- Øg afstanden mellem anordningerne.
- Forbind anordningen til et stik på et andet kredsløb end det, den anden anordning/de andre anordninger er forbundet til.
- Spørg producenten til råds.

For at reducere risikoen for elektrisk stød må dækslet ikke fjernes. Henvis servicering til kvalificeret servicepersonale.

Ifølge amerikansk lov må denne anordning kun sælges af eller på foranledning af en sundhedsmedarbejder.

Træk stikket ud af stikkontakten for at isolere enheden fra hovedstrømmen.

Anbring anordningen, så stikket nemt kan tages ud af stikkontakten.

Symboler

SN	Serienummer	EC REP	Repræsentant i Europa
	Producent	CE 120	Svarer til MDD 93/42 EØF Inklusive EN 60601-1 og EN 60601-2
	Fremstillingsdato		CSA mærke med "C/US" angivelse for godkendte produkter
	Denne side opad		Forsigtig/advarsel
	Skrøbelig, skal håndteres forsigtigt		Se de medfølgende dokumenter
	Skal holdes væk fra regn		Type BF del anvendt til patient
	Temperaturgrænser for opbevaring og transport		Medicinsk elektrisk udstyr i klasse II
	Luftfugtighedsbegrænsning		Må ikke autoklaveres
	Trykbegrænsning	REF	Delnummer
	Må ikke smides ud som affald		Forsigtig: Varm!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

KOM I GANG

1. FØRSTE OPSÆTNING

a. Tag anordningen/anordningerne, opladningsbasen, transformeren og strømledningerne ud af deres emballager.

b. Sæt strømledningens hunstik i transformeren. Sæt derefter enderne i stikkontakten og opladningsbasen.

c. Sørg for, at knappen står i den "Unlocked" (ulåste) stilling i bunden af anordningen/anordningerne.

d. Sæt håndstykket/ håndstykkerne i opladningsbasen og bekræft, at de sidder godt fast.



2. OPLADNING AF ENHEDERNE

a. Når håndstykkerne sidder godt fast, bliver indikatorlamperne på opladningsbasen enten orange eller blå.



b. Lampen bliver orange, når batteriet oplader og vil blive blå, når batteriet er helt opladet.

ORANGE Orange betyder, at enheden oplades

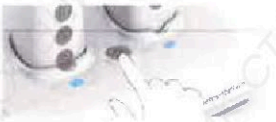
BLÅ Blå betyder, at enheden er helt opladet

3. TÆND FOR ENHEDERNE

a. Tryk på strømknappen "⏻" for at tænde for anordningen/ anordningerne.



b. Tryk på "⏻" for at tænde for begge enheder på en gang, hvis du har basen med dobbelt opladning, og begge enheder sidder godt fast i basen.



4. SÆT TEMPERATURINDSTILLINGEN

a. Anordninger kommer med de tre forudindstillede temperaturindstillinger. Følgende tabel viser deres funktion og standardtemperaturindstillinger:

Indstilling	Beskrivelse	Standardindstillet temp.
GUTTAPERKA	Til brug med Guttaperka	200 °C
SYNTETISK	Til brug med syntetiske fyldmaterialer	150 °C
BRUGERDEFINERET	Til brug som en yderligere forudindstilling.	200 °C

b. Tryk på Indstillingsknappen for at skifte til den passende forudindstilling.



For instruktioner til ændring af den standardindstillede temperatur for en forudindstilling henvises der til "Ændring af forudindstillede temperaturer" i afsnittet AVANCEREDE INDSTILLINGER.

5. SLUK FOR ANORDNINGEN/ANORDNINGERNE

Enheden slukkes automatisk efter ca. 5 minutter. Hold strømknappen nede i ca. 2 sekunder for at slukke manuelt for anordningen. Enheden kommer med et lydsignal for at angive, at den slukkes. Efter slukning af Backfill, trækkes motoren automatisk tilbage i nogle få sekunder for at udlede trykket på patronen.



Hold nede i 2 sekunder

DOWNPACK

1. MONTERING AF SPIDSEN

a. Lad den sekskantede møtrik glide ind i en af de seks tilgængelige stillinger.



b. Monter spidsen, til den sidder helt fast.



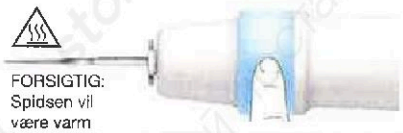
FORSIGTIG

Ældre spidser til System B uden denne sekskantede møtrik eller en anden producents spidser vil eventuelt ikke fungere korrekt og kan beskadige enheden.



2. AKTIVERING AF DOWNPACK

Aktiver håndstykket ved at trykke og holde den ovale knap nede. Stopperen opvarmes øjeblikkeligt, og en lampe under den ovale knap lyser op.



FORSIGTIG: Spidsen vil være varm

BEMÆRK

- For at undgå overhedning forbliver stopperen kun opvarmet i op til ca. 4 sekunder maksimalt, uanset hvor længe knappen er trykket ned.
- Den angivne temperatur er den temperatur, som stopperens spids når efter aktivering af luft. Når spidsen kommer i kontakt med andre materialer, kan dens temperatur falde, afhængigt af typen af kontakt.

FORSIGTIG

Varmestopperne skal autoklaveres mellem hver patient for at forhindre krydskontaminering. Se instruktionerne i afsnittet RENGØRING OG STERILISERING.

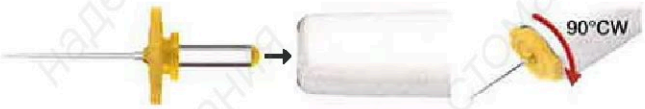
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

BACKFILL

1. INDSÆTTELSE AF PATRON

a. Sæt Elements-patronens store ende ind i håndstykket, og drej den en kvart omdrejning med uret (CW), til den sidder fast.



FORSIGTIG: VARM!

Når det opvarmes til maksimumstemperaturen i længere tid, kan plastikhusets overflade overskride 85 °C. Derfor anbefales det at slukke for anordningen efter 15 minutters brug og lade den køle af.

FORSIGTIG

Elements-patroner er KUN til ENGANGSBRUG og bør kun bruges på én patient. Genanvendelse kan føre til krydskontaminering mellem patienter.

2. HVORDAN KAN DU SE, AT BACKFILL ER KLAR TIL BRUG?

a. Når den er tændt, begynder Backfill-enheden automatisk at varme. Den oplyste Aktiveringsknap angiver, om anordningen er klar til brug.



Blinkende lys: Anordningen opvarmer stadig og er IKKE klar til brug.



Fast lys: Anordningen er helt opvarmet og klar til brug.

3. AKTIVERING AF BACKFILL



Manuel køreindstilling:

a. Hold aktiveringsknappen nede for at starte motoren.
b. Slip aktiveringsknappen for at stoppe.



Vedvarende køreindstilling (CR):

a. Dobbeltklik for at starte CR-indstillingen.
b. Tryk én gang på knappen for at stoppe.

BEMÆRK

Inden patronnålen anbringes i kanalen, aktiveres motoren, til materialet ekstruderes fra nålen. Hvis motoren stoppes, før patronen er tom, trækkes stemplet lidt tilbage for at forhindre udledning af overskydende materiale fra nålen. Når stemplet når bunden er patronen tom, og stemplet trækkes automatisk tilbage.

4. TILBAGETRÆKNING AF STEMPLET

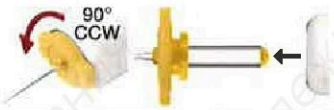
a. Tryk på knappen for modsat retning for at trække stemplet tilbage, inden det når bunden. Dette vil få stemplet til at trække sig helt tilbage til dets "start"-stilling.



5. UDSKIFTNING AF PATRONEN

a. For at udskifte patronen, inden den er helt tom, skal det først sikres, at enheden er helt opvarmet, og derefter trykkes der på knappen til modsat retning for at trække stemplet tilbage.

b. Tag patronen ud ved at dreje møtrikken 90° mod uret (CCW), og træk så patronen ud af håndstykket, og bortskaf det på korrekt vis.



FORSIGTIG: VARM!

Tomme patroner må kun håndteres vha. plastiklåsemøtrikken. Andre dele kan eventuelt være varme og kan resultere i alvorlige forbrændinger.

AVANCEREDE INDSTILLINGER

1. ÆNDRING AF FORUDINDSTILLEDE TEMPERATURER

Enheden har tre forskellige forudindstillede temperaturindstillinger. (Se tabellen i trin 4 i afsnittet KOM I GANG)

a. Tryk på Indstillingsknappen for at skifte til den temperaturindstilling, du ønsker at justere.
b. Hold Indstillingsknappen nede i ca. 2 sekunder for at nå indstillingen Temperaturkontrol.
c. Tryk på Indstillingsknappen gentagne gange for at ændre temperaturen.
d. Når den ønskede temperatur er nået, holdes Indstillingsknappen nede (ca. 2 sekunder) igen for at forlade indstillingen Temperaturkontrol.



Hold nede i 2 sekunder

BEMÆRK

- Når temperaturindstillingen i indstillingerne GUTTA PERCHA (Guttaperka) eller SYNTHETIC (syntetisk) ændres fra standardindstillingen, kommer en asterisk "✱" frem ved siden af temperaturen.
- På Backfill-anordningen er det kun temperaturindstillingen CUSTOM (brugerdefineret), der kan justeres.

FORSIGTIG (KUN BACKFILL)

Hold temperaturindstillingen over 150 °C. Ekstruderende materiale ved lavere temperaturer belaster motoren mere og kan afkorte anordningens levetid.

2. JUSTERING AF LYDSTYRKEN

a. Ændr lydstyrkeniveauet ved at holde Indstillings- og strømknappen nede samtidigt i ca. 2 sekunder. Dette åbner indstillingen Lydstyrkekontrol.
b. Tryk på Indstillingsknappen gentagne gange for at ændre lydstyrkeniveauet.
c. Når du har indstillet dit ønskede niveau, forlades indstillingen Lydstyrkekontrol ved at gentage det første trin (a) ovenfor.



Hold nede i 2 sekunder

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

VEDLIGEHOLDELSE

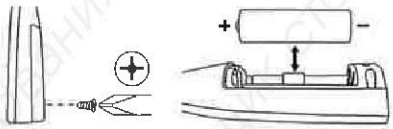
1. OPLADNING AF ANORDNINGEN/ANORDNINGERNE

Håndstykkerne bør sættes i opladningsbasen under og mellem brug. Dette sikrer, at batterierne er maksimalt opladede.

2. UDSKIFTNING AF BATTERIET

Kontakt kundesupport, hvis batteriet ikke fungerer korrekt.
Sådan udskiftes batteriet:

a. Fjern skruen i batteridækslet, og tag batteriet ud.
b. Isæt et nyt batteri i samme retning.
c. Bortskaf det brugte batteri i henhold til lokale bestemmelser.



FORSIGTIG

Brug kun SybronEndo-batterier, der er beregnet til dette system. Brug af andre batterier kan eventuelt beskadige anordningen/anordningerne eller forårsage en funktionsfejl.

3. STRØMLÅSEFUNKTION

Anordningen/anordningerne kan fastlåses i slukket strøm-indstilling ved at skubbe knappen på basen fra stillingen "unlock" (åben) til stillingen "locked" (låst) (se Trin 1 i KOM I GANG).

RENGØRING OG STERILISERING

1. RENGØRING AF ANORDNINGEN/ANORDNINGERNE OG OPLADNINGSBASEN

Rengør alle overflader med en klud, der er let fugtet med isopropylalkohol. For at forhindre krydskontaminering kan der bruges engangsbarrierer på håndstykkerne. SybronEndo anbefaler TotalCare's Pinnacle sprøjtemuffer (REF 3760).

FORSIGTIG

- De elektroniske komponenter bør ikke autoklaveres, da det kan beskadige kredsløbet.
- Anordninger må ikke sprøjtes med nogen væsker, da det kan beskadige kredsløbet.
- Lad ikke væske samle sig i opladningsbasen eller komme i kontakt med konnektorerne, da det kan beskadige kredsløbet.



2. RENGØRING AF OPVARMEDE STOPPERE

Rengør med vand og mildt, ikke-slibende rengøringsmiddel såsom opvaskemiddel. Tør grundigt. Varmestopperne skal autoklaveres mellem hver brug. Undgå at beskadige stopperne ved at placere dem i System B-spidsholderen inden autoklavering. Sterilisationscyklussen skal foregå ved 121 °C (250 °F) i 30 minutter eller 134 °C (275 °F) i 6 minutter.

FORSIGTIG

Stoppere må ikke lægges i et ultralydsbad, da det kan beskadige enheden.

3. RENGØRING AF PATRONNÅLEBUKKEREN

Patronnålebukkeren bør tørres af med en klud, der er fugtet med isopropylalkohol. Steriliser med dampautoklavering ved 121 °C (250 °F) i 30 minutter eller 134 °C (275 °F) i 6 minutter.

FEJLFINDINGSGUIDE OG TEKNISK SUPPORT

Hvis der opstår et problem med din anordning, henvises der til guiden nedenfor. Hvis denne guide ikke løser problemet, kan du kontakte kundeservice på +1 800-346-3636 eller +1 714-516-7979 (åben kl. 6.00-17.00 PST). Uden for disse åbningstider kan du sende os en e-mail på customercare@sybrondental.com. Alternativt kan du kontakte din forhandler eller salgsrepræsentanten fra SybronEndo.

Problem	Mulige årsager	Opløsning
Anordningen/anordningerne vil ikke tændes	Låseknappen i bunden af enheden er i "locked" (låst) stilling	Skub strømlåseknappen til "unlocked" (åben) stilling (Se Trin 1 i afsnittet KOM I GANG)
	Batteriet er afladet	Sæt anordningerne i opladningsbasen.
Opladningsbasens lampe(r) tændes ikke	Basen modtager ingen strøm	Sørg for, at der er strøm i stikkontakten. Tjek og juster alle forbindelser: Stikket til stikkontakten, strømledningsstikket i transformeren og det lille stik i opladningsbasen.
	Anordningen/anordningerne sidder eventuelt ikke helt fast	Vrik forsigtigt anordningerne for at sikre, at de sidder korrekt.
Varmestopperen på Downpack-enheden opvarmer ikke	Varmestopperen sidder ikke i Downpack-enheden	Se Trin 1 i afsnittet DOWNPACK.
	Varmestopperens spids er udbrændt	Udskift spidsen.
	Batteriet er afladet	Tjek batteriniveauet på displayet. Sæt anordningen i opladningsbasen, hvis indikatoren for batteriniveau er lav.
Anordningen/anordningerne opvarmes ikke	Batteriet er afladet	Tjek batteriniveauet på displayet. Sæt anordningen i opladningsbasen, hvis indikatoren for batteriniveau er lav.
Fyldmaterialet/guttaperka ekstruderes ikke	Motoren sidder fast eller er tilstoppet som følge af guttaperka i enheden.	Lad enheden varme op. Tryk på knappen til modsat retning. Anordningen/anordningerne må IKKE skilles ad.
	Temperaturen er ikke indstillet korrekt	Juster temperaturindstillingen. Se Trin 4 i afsnittet KOM I GANG, se "Ændring af forudindstillede temperaturer" i afsnittet AVANCEREDE INDSTILLINGER.
	Patronen er tom eller defekt	Udskift patronen.
Kan ikke tage en brugt patron ud af Backfill-anordningen	Stemplet inden i Backfill-anordningen sidder fast.	Opvarm anordningen. Tryk på knappen til modsat retning. Anordningen må IKKE skilles ad.
Lampen på opladeren skifter ikke fra orange til blå	Batteriet kan være tæt på at have nået sin levetid	Vent i mindst 4 timer. Hvis enheden ikke når fuld opladning, skal batteriet udskiftes. Brug kun SybronEndo-batterier.
Batteriet bliver hurtigt tømt.	Batteriet kan være tæt på at have nået sin levetid	Udskift batteriet. Brug kun SybronEndo-batterier. Bemærk: På Backfill-anordningen har batteriet kun lige energi nok til én procedure, omkring 15 minutter og én patron. Det anbefales at sætte anordningen i opladningsbasen mellem brug.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

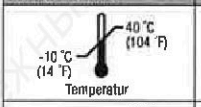
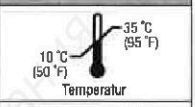
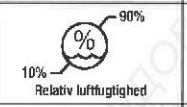
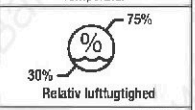
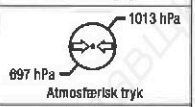
stomdevice

DELNUMRE

DELE	
Elements Free obturationssystem	973-0500-TYPEX*
Downpack-enhed	973-0502-TYPEX*
Backfill-enhed	973-0504-TYPEX*
Dobbelt oplader	973-0510
Enkel oplader	973-0512
Transformer	973-0515
Strømledning	973-0516-TYPEX*
Batteri	973-0520
Opvarmede stoppere	
Mellemstor Stor (ML)	952-0007
Mellemstor (M)	952-0006
Fin mellemstor (FM)	952-0005
Fin (F)	952-0004
Ekstra-fin (XF)	952-0031
Elements-patroner	
Guttaperka, mellem legeme, 23 Gauge	972-1002
Guttaperka, tungt legeme, 23 Gauge	972-1005
Guttaperka, let legeme, 25 Gauge	972-1003

*X angiver stoppertype.		
Type B		
Type F		
Type G		
Type I		
Type N		

FORHOLD

Opbevarings- og transportforhold:	Anvendelsesforhold:
	
	
	
	0-10.000 fod Højdebegrænsning

SPECIFIKATIONER

- Batteri: 3,7 V, 1700 mAh Li-Ion, 6,3 Wh
- Adapter: Input: 100-240 V~, 50/60 Hz, Output 9 V ⎓ 2 A
- Downpack: ~155 mm x 28 mm x 28 mm (L x B x H), ~98 g
- Backfill: ~ 195 mm x 28 mm x 28 mm (L x B x H), ~155 g
- Anordning: IEC 601-1 anordning af Klasse II, Type BF
- Betjeningsindstilling: Vedvarende betjening

GARANTI

SybronEndo garanterer, at systemet (eksklusive batterier) er fri for fejl i materialer eller håndværk i en periode på 2 år fra den originale købsdato. Batterierne garanteres i en periode på 6 måneder fra den originale købsdato. Hvis systemet viser fejl inden for garantiperioden, som ikke er ekskluderet under denne garanti, skal SybronEndo efter eget skøn enten erstatte eller reparere anordningen med passende nye eller reparerede dele. Hvis der bruges andre dele, der udgør en forbedring, kan SybronEndo efter eget skøn fakturere kunden for de ekstra omkostninger forbundet med disse dele. Hvis garantikravet viser sig at være berettiget, returneres produktet til brugeren med fragten forudbetalt. Garantikrav ud over de heri angivne er udtrykkeligt udeladt.

EKSKLUSIONER

Beskadigelse og fejl, der skyldes følgende omstændigheder, er ikke dækket af garantien:

- Forkert håndtering/demontering/ændring, forsømmelse eller undladelse af at bruge enheden i overensstemmelse med de instruktioner, der er givet i denne manual.
- Force majeure eller andre omstændigheder, der er uden for SybronEndos kontrol.
- Beskadigelse, der skyldes kundens misbrug eller anden brug en de specificerede.

ANSVARSFRASKRIVELSE

Af sikkerhedsmæssige årsager bør dette produkt anvendes med tilbehør fremstillet og solgt af SybronEndo. Enhver anvendelse af ikke-godkendt tilbehør samt manglende overholdelse af instruktionerne i brugsanvisningen er på operatørens eget ansvar og annullerer garantien. SybronEndo påtager sig ikke noget ansvar for ukorrekt diagnose på grund af operatørfejl eller fejl på udstyret.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

elements™ free

SYSTEM FOR OBTURASJON

Det trådløse systemet Elements™ Free for obturasjon er en kombinasjon av den banebrytende Downpack, sammenpakkende varmekilde, og Backfill, lateralkondensering, i verdensklasse. Downpack-enheten gir øyeblikkelig oppvarming og kjøling av varmepluggeren med en nøyaktig kontrollert temperatur og timing, som gjør den perfekt for obturasjon med én enkelt pakking og som skaper post-plass. Den ergonomiske Backfill-enheten med patroner med guttaperka-nåler til engangsbruk, har et motorisert system med nøyaktig temperatur og hurtighetskontroll for 3-dimensjonal lateralkondensering av kanaler.

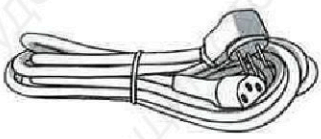
INNHOLDSOVERSIKT



Dobbel lader
Leveres bare med combo-enhet



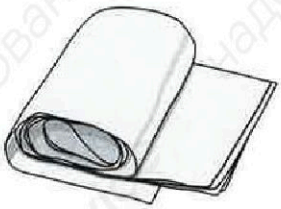
Enkel lader



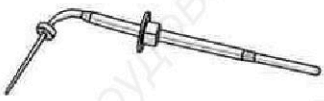
Strømledning



Transformator



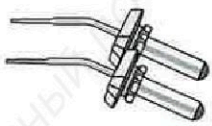
Omslag (5 stk)



Oppvarmet plugger
Leveres bare med Downpack og combo-enhet



Nåle-bøyer
Leveres bare med Backfill og combo-enhet



Backfill-patroner (2 stk)
Leveres bare med Backfill og combo-enhet

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

⚠ ADVARSEL

Systemet B-tips og Backfill-patronene er konstruert for høye temperaturer. Utilsiktet kontakt med pasient og operatør må unngås for å hindre brannskader.

Den tomme patronen for lateralkondensering må kun håndteres via plastlåsemutteren. Andre deler kan være varme og forårsake alvorlige brannskader.

Patronene for lateralkondensering er kun til engangsbruk på pasienter.

Dette apparatet skal IKKE brukes på pasienter med pacemaker.

Bruk kun spesifisert SybronEndo-strømforsyning og -strømkabler.

Bruk av annet tilbehør som ikke er godkjent for bruk sammen med dette instrumentet, kan forårsake feilfunksjon og utsette pasienten for fare.

Ingen modifisering av dette utstyret er tillatt.

⚠ FORSIKTIG

Dette instrumentet er undersøkt med hensyn til sikkerhet mot elektrisk støt og brannfare, samt elektromagnetisk forenlighet (EMC). Instrumentet er ikke undersøkt med henblikk på andre fysiologiske virkninger. Vennligst ta kontakt med SybronEndo hvis du har ytterligere spørsmål angående elektrisk sikkerhet eller EMC.

Skal bare brukes av kvalifisert, utdannet personell.

Denne enheten er testet og funnet i samsvar med EMC-grenseverdier i henhold til direktivt for medisinsk utstyr 93/42/EØS. Disse grenseverdiene er fastsatt for å gi rimelig beskyttelse mot skadelige forstyrrelser i en typisk medisinsk installasjon. Instrumentet genererer radiostøy, og hvis det ikke installeres og brukes i samsvar med disse anvisningene, kan det forstyrre andre instrumenter i nærheten. Man har imidlertid ingen garanti mot at forstyrrelser oppstår i en bestemt installasjon. Dersom instrumentet forårsaker skadelige forstyrrelser i andre instrumenter, noe som kan fastslås ved å slå det av og på, bør brukeren treffe minst ett av følgende tiltak for å fjerne forstyrrelsene:

- Snu på eller flytte mottakerapparatet.
- Øke avstanden mellom apparatene.
- Kople instrumentet til et strømuttak i en annen krets enn den de andre apparatene er tilkoplet.
- Kontakte fabrikanten for å få hjelp.

For å redusere risikoen for elektrisk støt, ta ikke av dekselet. Overlat service til kvalifisert servicepersonell.

Amerikansk føderal lov begrenser salg av denne enheten av eller på bestilling fra helsepersonell.

Fjern støpselet fra stikkontakten for å isolere enheten fra strømnettet.

Plasser enheten slik at den lett kan kobles fra veggen.

Symboler

SN	Serienummer	EC REP	Europeisk representant
	Produsent	CE 120	Oppfyller kravene i MDD 93/42 EØS Herunder EN 60601-1 og EN 60601-2
	Produksjonsdato	SP c us	CSA-merke med "C/US"-indikator for sertifiserte produkter
	Denne siden opp		Forsiktig/Advarsel
	Skjør, må behandles forsiktig		Se vedlagte dokumenter
	Beskyttes mot regn		Pasientutstyr av type BF
	Temperaturgrenser for oppbevaring og transport		Klasse II medisinsk elektrisk utstyr
	Luftfuktighetgrense		Må ikke autoklaveres
	Trykk-begrensning	REF	Delenummer
	Må ikke kastes i søpla		Forsiktig: Varm!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

KOMME I GANG

1. INNLEDENDE OPPSETT

a. Fjern enheten(e), lader, transformator og veggledninger fra pakningen.

b. Koble hunn-enden av strømledningen til transformatoren. Koble deretter endene inn i stikkontakten og laderen.

c. Sørg for at bryteren på undersiden av enheten er satt i "Ulåst" posisjon.

d. Plasser håndstykket/ene i laderen og kontroller at de sitter godt.



2. LADE ENHETENE

a. Når håndstykkene sitter godt, vil signallampene på laderen lyse enten oransje eller blått.



b. Lyset vil være oransje når batteriet lades og vil bli blått når batteriet er fulladet.

ORANSJE — Oransje betyr at enheten lades

BLÅ — Blå betyr at enheten er helt ladet

3. SLÅ PÅ ENHETENE

a. For å slå på enheten(e), trykk på strømknappen "⏻".



b. Hvis du har dobbel lader og begge enhetene sitter godt i laderen, trykk på hurtigstartknappen "⏻" for å slå på begge enhetene samtidig.



4. STILL INN TEMPERATURMODUS

a. Enhetene leveres med tre forhåndsinnstilte temperaturmodi. Følgende tabell viser funksjonene og de innstilte standardtemperaturene:

Innstilling	Beskrivelse	Standard-temperatur
GUTTAPERKA	For bruk med guttaperka	200°C
SYNTETISK	For bruk med syntetisk fyllmateriale	150°C
TILPASSET	For bruk som en ekstra forhåndsinnstilling	200°C

b. Trykk på modusknappen for å veksle til den aktuelle forhåndsinnstillingen.



For instruksjoner om hvordan standardtemperaturen for en forhåndsinnstilling endres, se "Endre forhåndsinnstilte temperaturer" under punktet AVANSERTE INNSTILLINGER.

5. SLÅ AV ENHET(ER)

Enheten vil automatisk slå seg av etter 5 minutter. For å slå av enheten manuelt, hold strømknappen inne i ca. 2 sekunder. Enheten vil gi et lydsignal for å indikere at den slår seg av. Ved ethvert strømbrudd på Backfill vil motoren automatisk trekke tilbake i et par sekunder for å lette trykket på patronen.



Hold i 2 sekunder

DOWNPACK

1. MONTERE SPISSEN

a. La sekskantmutteren gli inn i én av seks mulige stillinger.

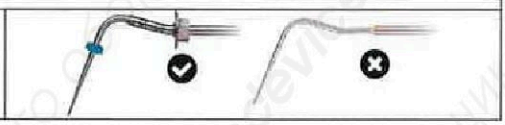


b. Monter spissen til den er helt på plass.



FORSIKTIG

Eldre systemer av B-tips uten denne sekskantmutteren eller tips fra andre produsenter, kan skade enheten da den ikke vil fungere riktig.



2. AKTIVERE DOWNPACK

Aktiver håndstykket ved å trykke på og holde i ring-bryteren. Pluggeren vil øyeblikkelig oppvarmes og et lys under ring-bryteren vil lyse.



ADVARSEL: Spissen vil være varm

MERK

- For å unngå overoppheting, vil pluggeren forbli oppvarmet inntil maksimalt 4 sekunder uavhengig av hvor lenge knappen er trykket inn.
- Indikert temperatur er temperaturen som pluggeren når etter aktivering i luft. Idet spissen kommer i kontakt med andre materialer, kan temperaturen synke, avhengig av kontaktens art.

FORSIKTIG

Varmepluggerene må autoklaveres etter hver pasient for å hindre kryss-smitte. Se instruksjonene under punktet RENGJØRING OG STERILISERING.

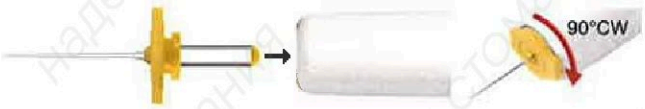
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

BACKFILL

1. INNSETTING AV PATRON

a. Sett den store enden av element-patronen inn i håndstykket og vri en kvart omdreining med urviseren (CW) til den låses.



ADVARSEL: VARM!

Når oppvarmet ved topptemperatur for en lengre periode, kan temperaturen på overflaten til plasthuset overstige 85°C. Følgelig anbefales det å slå av enheten etter 15 minutters bruk og la den avkjøle.

FORSIKTIG

Element-patroner er KUN TIL ENGANGSBRUK og skal brukes kun på én pasient. Gjenbruk kan føre til kryss-smitte mellom pasienter.

2. HVORDAN KAN JEG VITE AT BACKFILL ER KLAR TIL BRUK?

a. Når Backfill blir slått på, vil den automatisk begynne oppvarmingen. Den opplyste aktiveringsknappen vil indikere hvorvidt enheten er klar til bruk.



Blinkende lys: Enheten varmes fremdeles opp og er IKKE klar til bruk.



Jevnt lys: Enheten er helt oppvarmet og klar til bruk.

3. AKTIVERING AV BACKFILL



Manuell operasjonsmodus:
a. Hold aktiveringsknappen nede for å starte motoren.
b. Slipp aktiveringsknappen for å stoppe.



Kontinuerlig operasjonsmodus (CR):
a. Dobbel-klikk for å starte CR-modus.
b. Trykk på knappen én gang for å stoppe.

MERK

Før patron-nålen plasseres i kanalen, aktiver motoren inntil materialet presses ut av nålen. Hvis motoren stoppes før patronen er tom, vil stemplet trekkes litt tilbake for å hindre at overflødig materiale kommer ut av nålen. Når stempelet når enden av slaget, er patronen tom og stempelet vil automatisk trekkes tilbake.

4. TREKKE INN STEMPELET

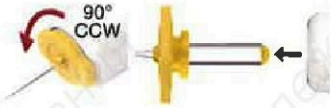
a. For å trekke inn stempelet før det når enden av slaget, trykk på reversknappen. Dette vil føre til at stempelet trekkes helt inn til "hjemme"-stilling.



5. SKIFTE PATRON

a. For å skifte ut en patron før den er helt tom, sørg først for at enheten er fullt oppvarmet og trykk så på reversknappen for å trekke tilbake stempelet.

b. Ta ut patronene ved å skru mutteren 90° mot urviseren (CCW), trekk deretter patronen ut av håndstykket og avhend på forsvarlig måte.



FORSIKTIG: VARM!

Håndter tomme patroner bare via plast-låsemutteren. Andre deler kan være varme og kan forårsake alvorlige brannskader.

AVANSERTE INNSTILLINGER

1. ENDRE FORHÅNDSINNSTILTE INNSTILLINGER

Enheten har tre forskjellige modi med forhåndsinnstilte temperaturer. (Se trinn 4 i tabellen under punktet KOMME I GANG)

a. Trykk på modusknappen for å veksle til temperaturinnstillingen du ønsker å tilpasse.
b. Hold modusknappen nede i ca. 2 sekunder for å åpne modusen for temperaturkontroll.
c. Trykk gjentatte ganger på modusknappen for å endre temperatur.
d. Når den ønskede temperaturen er oppnådd, hold modusknappen nede på nytt (ca. 2 sekunder) og gå ut av modusen for temperaturkontroll.



Hold i 2 sekunder

MERK

- Når temperaturinnstillingen på GUTTAPERKA og SYNTETISK modi er endret fra standardinnstillingen, vil det vises en stjerne "✱" ved siden av temperaturen.
- På Backfill-enheten kan bare innstillingen for TILPASNING av temperatur tilpasses.

FORSIKTIG (BARE BACKFILL)

Hold temperaturinnstillingen over 150°C. Lateralkondensering med materiale ved lavere temperaturer vil skape mer stress på motoren og kan forkorte enhetens varighet.

2. TILPASSE VOLUMET

a. Endre volumnivået ved å holde strøm- og modusknappene nede samtidig i 2 sekunder. Dette vil åpne modusen for volumkontroll.
b. Trykk gjentatte ganger på modusknappen for å endre temperatur.
c. Når du har stilt inn ønsket nivå, gå ut av modusen for volumkontroll ved å gjenta første trinnet (a) ovenfor.



Hold i 2 sekunder

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

VEDLIKEHOLD

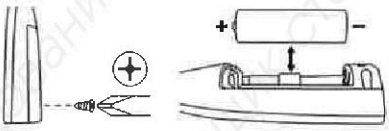
1. LADE ENHETEN(E)

Håndstykkene bør plasseres i laderen under og mellom bruk. Dette vil sikre at batteriene er maksimalt ladet.

2. SKIFTE BATTERI

Kontakt Kundeservice dersom batteriet ser ut til å være ødelagt. For å skifte batteri:

a. Fjern skruen på batteridekselet og ta ut batteriet.
b. Sett inn nytt batteri i samme retningen.
c. Kast brukte batterier i henhold til lokale forskrifter.



FORSIKTIG

Bruk bare SybronEndo-batterier som er angitt for dette systemet. Bruk av andre batterier kan skade enheten(e) eller forårsake feil.

3. FUNKSJON FOR AVLÅSING AV STRØMTILFØRSEL

Enheten(e) kan låses i en modus for strømtilførsel-av ved å skyve bryteren på undersiden fra "Ulåst" til "Låst" stilling (se trinn 1 i KOMME I GANG).

RENGJØRING OG STERILISERING

1. RENGJØRE ENHET(ER) OG LADER

Rengjør alle flater med en klut lett fuktet med isopropylalkohol. For å unngå kryss-smitte kan det brukes engangs-barrierer på håndstykkene. Som barriere anbefaler SybronEndo TotalCare's Pinnacle Syringe Sleeves (REF 3760).

FORSIKTIG

- De elektroniske komponentene må ikke autoklaveres da dette vil skade kretsene.
- Spray ikke enhetene med noen form for væske da dette kan skade kretsene.
- La ikke væske samle seg i laderen eller komme i kontakt med kontaktene da dette kan skade kretsene.



2. RENGJØRE DE OPPVARMEDE PLUGGERENE

Rengjør med vann og et mildt rengjøringsmiddel, for eksempel et oppvaskmiddel. Tørk grundig. Varmepluggerene må autoklaveres mellom hver bruk. Sett spissene i stativet til System B-tips før de autoklaveres, slik at de ikke skades. Kjør en steriliseringssyklus ved 121°C (250°F) i 30 minutter eller ved 134°C (275°F) i 6 minutter.

FORSIKTIG

Sett ikke pluggere i ultralydbad da dette kan skade enheten.

3. RENGJØRING AV PATRON-NÅLE-BØYER

Patron-nåle-bøyeren må tørkes av med en klut fuktet med isopropylalkohol. Steriliser i dampautoklav ved 121°C (250°F) i 30 minutter eller ved 134°C (275°F) i 6 minutter.

FEILSØKINGSVEILEDNING OG TEKNISK STØTTE

Hvis det oppstår et problem med enheten din, se veiledningen nedenfor. Hvis denne veiledningen ikke løser problemet ditt, kan du kontakte kundeservice på 800-346-3636 eller 714-516-7979 (tilgjengelig 6:00 til 17:00 PST). Utenom disse tidene kan du sende oss en e-post til customercare@sybrondental.com. Alternativt kan du kontakte forhandleren eller salgsrepresentanten til SybronEndo.

Problem	Mulige årsaker	Løsning
Enheten(e) slår seg ikke på	Låsebryteren på undersiden av enheten er i "Låst' posisjon	Skyv låsebryteren for strøm i "Ulåst" posisjon. (Se trinn 1 under punktet KOMME I GANG)
	Batteriet er tomt	Plasser enheten(e) i laderen.
Lyset/lysene på laderen slår seg ikke på	Basen har ikke strøm	Sørg for at det er strøm i stikkontakten. Kontroller og juster alle tilkoblingene: stikkontakten, strømledningskontakten inn i transformatoren og den lille kontakten inn i laderen.
	Enheten(e) er kanskje ikke helt på plass	Vrikk forsiktig på enhetene for å sikre at de sitter riktig.
Varmepluggeren på Downpack-enheten varmes ikke opp	Varmepluggeren sitter ikke i Downpack-enheten	Se trinn 1 i punktet under DOWNPACK.
	Spissen på varmepluggeren er utbrent	Skift ut spiss.
	Batteriet er tomt for strøm	Kontroller batterinivået på skjermen. Hvis indikatoren til batterinivået viser lav, sett enheten i laderen.
Enheten(e) varmes ikke opp	Batteriet er tomt for strøm	Kontroller batterinivået på skjermen. Hvis indikatoren til batterinivået er lav, sett enheten i laderen.
Fyllmassen/guttaperka presses ikke ut	Motoren sitter fast eller enheten er tett på grunn av guttaperka.	Varm opp enheten. Trykk på reversknappen. Enheten(e) MÅ IKKE demonteres.
	Temperaturen er ikke riktig innstilt	Juster temperaturinnstillingen. Se trinn 4 under punktet KOMME I GANG; Se "Endre temperaturinnstillinger" under punktet AVANSERTE INNSTILLINGER.
	Patronen er tom eller defekt	Skift ut patronen.
Kan ikke fjerne den brukte patronen fra Backfill-enheten	Stempelet inne Backfill-enheten sitter fast.	Varm opp enheten. Trykk på reversknappen. Enheten MÅ IKKE demonteres.
Lyset på laderen slår seg ikke over fra oransje til blått	Varigheten til batteriet kan være utgått	Vent i minst 4 timer. Hvis enheten ikke blir helt oppladet, skift batteri. Bruk bare SybronEndo-batteri.
Batteriet blir raskt tomt	Varigheten til batteriet kan være utgått	Skift batteri. Bruk bare SybronEndo-batteri. Merk: På Backfill-enheten har batteriet bare akkurat nok strøm til én prosedyre på omtrentlig 15 minutter og én patron. Det anbefales å plassere enheten i laderen mellom hver bruk.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

DELENUMMER

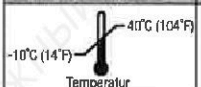
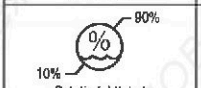
DELER	
Elementfritt system for obturasjon	973-0500-TYPEX*
Downpack-enhet	973-0502-TYPEX*
Backfill-enhet	973-0504-TYPEX*
Dobbel lader	973-0510
Enkel lader	973-0512
Transformator	973-0515
Strømledning	973-0516-TYPEX*
Batteri	973-0520
Oppvarmede pluggere	
Medium Stor (ML)	952-0007
Medium (M)	952-0006
Fin Medium (FM)	952-0005
Fin (F)	952-0004
Ekstra Fin (XF)	952-0031
Elementpatroner	
Guttaperka, Medium Hus, 23 Gauge	972-1002
Guttaperka, Tungt Hus, 23 Gauge	972-1005
Guttaperka, Lett Hus, 25 Gauge	972-1003

*X betegner pluggtype.		
Type B		
Type F		
Type G		
Type I		
Type N		

SPESIFIKASJONER

- Batteri: 3,7 V, 1700 mAh Li-Ion, 6,3 Wh
- Adapter: Innmating: 100-240V~, 50/60 HZ, Utgang 9V ⎓ 2A
- Downpack: ~155mm x 28mm x 28mm (L x B x H), ~98 g
- Backfill: ~ 195mm x 28mm x 28 mm (L x B x H), ~155 g
- Enhet: IEC 601-1 Klasse II, Type BF Enhet
- Bruksmåte: Kontinuerlig

BETINGELSER

Lagring og transport:	Bruksbetingelser:
	
	
	
	0–10 000 ft. Høyde-begrensning

GARANTI

SybronEndo garanterer at systemet (uten batterier) er fritt for defekter i materialer og utførelse i en periode på 2 år fra den opprinnelige kjøpedatoen. Batteriene er garantert for en periode på 6 måneder fra den opprinnelige kjøpedatoen. Hvis systemet viser eventuelle defekter som ikke er unntatt fra denne garantien, innenfor den spesifiserte garantiperioden, skal SybronEndo, etter eget skjønn, enten erstatte eller reparere enheten ved å bruke egnede nye eller overhalte deler. I tilfelle andre deler blir brukt som utgjør en forbedring, kan SybronEndo, etter eget skjønn, belaste kunden for ekstraomkostningen for disse delene. Hvis garantikravet viser seg å være berettiget, vil produktet bli returnert til brukeren med frakten betalt. Andre garantikrav enn de som er indikert her, er uttrykkelig utelukket.

UNNTAK

Skader og defekter forårsaket av følgende forhold er ikke dekket av garantien:

- Feilaktig håndtering / demontering / endring, forsømmelse eller unnlatelse av å betjene enheten i samsvar med instruksjonene i denne bruksanvisningen.
- Force majeure eller andre forhold som er utenfor SybronEndos kontroll.
- Skader forårsaket av at kunden misbruker eller bruker utstyret til annet enn det spesifiserte.

ANSVARSFRASKRIVELSE

Av sikkerhetsmessige grunner skal dette produktet kun brukes med tilbehør som er fabrikkert og solgt av SybronEndo. Bruk av ikke-godkjent tilbehør eller unnlatelse av å følge bruksanvisningen, skjer på brukers eget ansvar og annullerer garantien. SybronEndo påtar seg ikke ansvar for feilaktig diagnose på grunn av operatørfeil eller feilfunksjon i utstyret.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

elementsfree™

OBTURAATIOJÄRJESTELMÄ

Langaton Elements™ Free -obturaatiojärjestelmä yhdistää edistyneen Downpack-tiivistyslämpölähteen ja laadukkaan Backfill-täytepursottimen. Downpack-laite kuumentaa ja jäähdyttää kuumenevan täppäimen nopeasti. Lämpötilaa ja ajoitusta voidaan hallita tarkasti, minkä ansiosta täytteen tiivistäminen ja paikan luominen juurikanavanastalle onnistuu helposti. Ergonomisessa Backfill-laitteessa käytetään kertakäyttöistä guttaperkkaneulapatruunaa ja siinä on moottoroitu pursotinjärjestelmä kolmiulotteisen täytön lämpötilan ja nopeuden tarkkaan hallintaan juurikanavia täytettäessä.

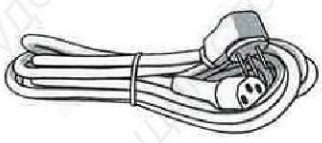
YLEISKATSAUS



Kahden laitteen latausjalusta
Toimitetaan vain yhdistelmälaitteen mukana.



Yhden laitteen latausjalusta



Virtajohto



Muuntaja



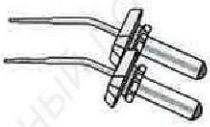
Hihasuojat (5 kpl)



Kuumeneva täppäin
Toimitetaan vain Downpack- ja yhdistelmälaitteen mukana.



Neulantaivutin
Toimitetaan vain Backfill- ja yhdistelmälaitteen mukana.



Backfill-patruunat (2 kpl)
Toimitetaan vain Backfill- ja yhdistelmälaitteen mukana.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

⚠ VAROITUS

System B -kärjet ja Backfill-patruunat on suunniteltu korkeita lämpötiloja varten. Estä palovammojen syntyminen välttämällä tahaton kosketus potilaaseen ja käyttäjään.

Käsittele tyhjää pursotinpatruunaa koskemalla vain muoviseen lukkomutteriin. Muut osat voivat olla kuumia ja aiheuttaa vakavia palovammoja.

Pursotinpatruunat on tarkoitettu käytettäväksi yhdellä potilaalla.

Tätä laitetta EI saa käyttää potilaalla, jolla on tahdistin.

Käytä vain määritettyä SybronEndo-vaihtovirtalähdettä ja -virtajohtoa.

Sellaisten lisälaitteiden käyttäminen, joita ei ole hyväksytty käytettäväksi tämän laitteen kanssa, voi aiheuttaa toimintahäiriöitä ja vaarantaa potilaan turvallisuuden.

Tätä laitetta ei saa muunnella millään tavalla.

⚠ HUOMIO

Laite on tarkastettu sähköiskun ja tulipalon vaaran varalta sekä sähkömagneettisen yhteensopivuuden (EMC) varalta. Laitetta ei ole tarkastettu muiden fysiologisten vaikutusten varalta. Ota yhteyttä SybronEndoon, mikäli sinulla on lisäkysymyksiä sähköturvallisuuteen tai sähkömagneettiseen yhteensopivuuteen liittyen.

Laite on tarkoitettu vain pätevän ja koulutetun henkilöstön käyttöön.

Laite on testattu ja sen on todettu noudattavan sähkömagneettista säteilyä koskevia rajoja lääkinnällisistä laitteista annetun direktiivin 93/42/ETY mukaisesti. Nämä rajat on määritelty antamaan kohtuullinen suoja haitallisilta häiriöiltä tyypillisessä lääkelaiteasennuksessa. Laite tuottaa radiotaajuusenergiaa, ja näiden ohjeiden vastaisesti käytettynä tai asennettuna se saattaa aiheuttaa haitallisia häiriöitä muille lähellä oleville laitteille. Ei kuitenkaan voida taata, ettei häiriöitä ilmene myös oikein asennettuna. Jos tämä laite aiheuttaa häiriöitä muille laitteille, mikä voidaan havaita sammuttamalla ja käynnistämällä laite, käyttäjän tulee yrittää korjata tilanne joillakin seuraavista tavoista:

- Suuntaa vastaanottava laite uudelleen tai sijoita se muualle.
- Siirrä laitteet kauemmaksi toisistaan.
- Kytke laite eri piiriin kuin häiriöitä vastaanottavat laitteet.
- Lisäohjeita saa valmistajalta.

Pienennä sähköiskun vaaraa – älä poista koteloa. Jätä huoltotyöt pätevän huoltohenkilöstön tehtäväksi.

Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tätä laitetta saa myydä vain terveydenhoitoalan ammattilainen tai tällaisen henkilön tilauksesta.

Irrota laite verkkovirrasta irrottamalla päävirtajohto pistorasiasta.

Sijoita laite siten, että sen virtajohto on helppo irrottaa seinästä.

Symbolit

SN	Sarjanumero	EC REP	Edustaja Euroopassa
	Valmistaja	CE 120	Noudattaa lääkinnällisistä laitteista annettua direktiiviä 93/42/ETY EN 60601-1 ja EN 60601-2 mukaan luokiteltu
	Valmistuspäivä		CSA-merkitty "C/US"-sertifioinnilla
	Tämä puoli ylös		Huomio/varoitus
	Helposti särkyvä, käsiteltävä varoen		Tutustu mukana toimitettaviin asiakirjoihin
	Ei saa kastua		Tyypin BF potilasta koskettava osa
	Säilytyksen ja kuljetuksen lämpötilarajat		Luokan II sähkölaite lääketieteelliseen käyttöön
	Kosteusrajoitus		Älä autoklavoi
	Painerajoitus	REF	Osanumero
	Ei saa hävittää sekajätteen mukana		Huomio: Kuumal

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

ALUKSI

1. ALKUVALMISTELUT

a. Pura laitteet, latausjalusta, muuntaja ja virtajohdot pakkauksesta.

b. Kytke virtajohdon naaraspää muuntajaan. Kytke päät sitten pistorasiaan ja latausjalustaan.

c. Varmista, että laitteiden pohjassa oleva kytkin on Auki-asennossa.

d. Aseta käsikappaleet latausjalustaan ja varmista, että ne ovat tukevasti paikoillaan.



2. LAITTEIDEN LATAAMINEN

a. Kun käsikappaleet ovat tukevasti paikoillaan, latausjalustan merkkivalot palavat joko oranssina tai sinisenä.



b. Merkkivalo on oranssi, kun akkua ladataan. Valo muuttuu siniseksi, kun akku on ladattu täyteen.

ORANSSI — Oranssi tarkoittaa, että laitteen akkua ladataan.

SININEN — Sininen tarkoittaa, että laitteen akku on ladattu täyteen.

3. LAITTEIDEN KÄYNNISTÄMINEN

a. Käynnistä laitteet painamalla virtapainiketta ⏻.



b. Jos olet hankkinut kahden laitteen latausjalustan ja molemmat laitteet on asetettu paikoilleen jalustaan, voit käynnistää molemmat laitteet kerralla painamalla apukäynnistyspainiketta ⏻.



4. LÄMPÖTILAN ASETTAMINEN

a. Laitteissa on kolme esiasetettua lämpötilaa. Oheisessa taulukossa esitetään tilojen toiminnot ja oletusarvoiset lämpötila-asetukset.

b. Siirry oikeaan esiasetukseen painamalla tilapainiketta.



Asetus	Kuvaus	Oletuslämpötila
GUTTA PERCHA	Käytetään guttaperkan kanssa	200 °C
SYNTHETIC	Käytetään synteettisten täyteaineiden kanssa	150 °C
CUSTOM	Käytetään lisäesiasetuksena	200 °C

Ohjeet esiasetuksen oletusarvoisen lämpötila-asetuksen muuttamiseen löytyvät LISÄASETUKSET-*osion kohdasta "Esiasetettujen lämpötila-asetusten muuttaminen".*

5. LAITTEIDEN SAMMUTTAMINEN

Laite sammuu automaattisesti noin viiden minuutin kuluttua. Sammuta laite manuaalisesti painamalla virtapainiketta noin kaksi sekuntia. Laite antaa sammuttamisesta kertovan äänimerkin. Jos Backfill-laitteen virta katkeaa, moottorin käyntisuunta muuttuu automaattisesti muutamaksi sekunniksi, jotta patruunan paine laskee.



Paina kaksi sekuntia

DOWNPACK-LAITE

1. KÄRJEN ASENTAMINEN

a. Aseta kuusiomutteri johonkin kuudesta mahdollisesta asennosta.



b. Kiinnitä kärki kunnolla.



HUOMIO

Vanhemmat System B -kärjet, joissa ei ole kuusiomutteria, tai muiden valmistajien kärjet eivät välttämättä toimi oikein ja voivat vaurioittaa laitetta.



2. DOWNPACK-LAITTEEN AKTIVOIMINEN

Aktivoi käsikappale painamalla rengaskytkintä ja pitämällä se painettuna. Täppäinkärki kuumenee nopeasti ja valo rengaskytkimen alla syttyy palamaan.



HUOMIO:
Kärki on kuuma

HUOMAUTUS

- Jotta täppäinkärki ei ylikuumene, sitä kuumennetaan enintään noin neljä sekuntia siitä huolimatta, miten kauan painiketta painetaan.
- Osoitettu lämpötila on lämpötila, jonka täppäinkärki saavuttaa ilmassa aktivoinnin jälkeen. Kun kärki koskee muihin materiaaleihin, sen lämpötila voi laskea kosketuksen luonteesta riippuen.

HUOMIO

Kuumenevat täppäimet täytyy autoklavoida jokaisen potilaan jälkeen, jotta vältytään ristikontaminaatioilta. Katso ohjeet PUHDISTAMINEN JA STERILOIMINEN -osiosta.

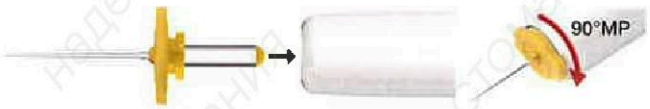
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

TÄYTTÄMINEN

1. PATRUUNAN ASENTAMINEN

a. Aseta Elements-patruunan suurempi pää käsikappaleeseen ja käännä neljänneskierros myötäpäivään (MP), kunnes patruuna kiinnittyy.



HUOMIO: KUUMA!

Jos laitetta käytetään pitkään huippulämpötilaan kuumennettuna, muovikotelon pinnan lämpötila voi ylittää 85 °C. On suositeltavaa sammuttaa laite 15 minuutin käytön jälkeen ja antaa sen jäähtyä.

HUOMIO

Elements-patruunat ovat VAIN YHTÄ KÄYTTÖKERTAA VARTEN ja niitä saa käyttää vain yhdellä potilaalla. Käyttäminen uudestaan voi johtaa potilaiden väliseen ristikontaminaatioon.

2. MISTÄ TIETÄÄ, ETTÄ BACKFILL-LAITE ON KÄYTTÖVALMIS

a. Kun virta on päällä, Backfill-laite alkaa kuumeta automaattisesti. Aktivointipainikkeen merkkivalo osoittaa, onko laite käyttövalmis.

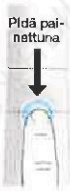


Vilkkuva valo: Laite kuumenee edelleen EIKÄ ole käyttövalmis.



Tasainen valo: Laite on riittävän kuuma ja käyttövalmis.

3. BACKFILL-LAITTEEN AKTIVOIMINEN



Manuaalinen käyttötila:

a. Käynnistä moottori pitämällä aktivointipainike painettuna.
b. Pysäytä moottori vapauttamalla aktivointipainike.



Jatkuva käyttötila (JK):

a. Käynnistä JK-tila kaksoispainalluksella.
b. Pysäytä painamalla painiketta kerran.

HUOMAUTUS

Ennen kuin viet patruunaneulan juurikanavaan, aktivoi moottori ja odota, että neulasta pursuaa materiaalia. Jos moottori pysähtyy ennen kuin patruuna on tyhjä, mäntää vedetään hiukan taaksepäin, jotta neulasta ei pursua liikaa materiaalia. Kun mäntä pääsee loppuun asti, patruuna on tyhjä ja mäntä vedetään automaattisesti taaksepäin.

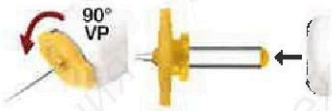
4. MÄNNÄN VETÄMINEN TAAKSEPÄIN

a. Vedä mäntä takaisin ennen kuin se ennättää loppuun asti painamalla käyntisuunnan vaihtopainiketta. Tällöin mäntä siirtyy kokonaan aloitusasentoon.



5. PATRUUNAN VAIHTAMINEN

a. Jos vaihdat patruunan ennen kuin sen on täysin tyhjä, varmista ensin, että laite on riittävän kuuma, ja vedä mäntä sitten takaisin painamalla käyntisuunnan vaihtopainiketta.
b. Poista patruuna kääntämällä mutteria 90° vastapäivään (VP), vedä patruuna pois käsikappaleesta ja hävitä se asianmukaisesti.



HUOMIO: KUUMA!

Käsittele tyhjiä patruunoita koskemalla vain niiden lukkomutteriin. Muut osat voivat olla kuumia ja aiheuttaa vakavia palovammoja.

LISÄASETUKSET

1. ESIASETETTUJEN LÄMPÖTILA-ASETUSTEN MUUTTAMINEN

Laitteessa on kolme erilaista esiasetettua lämpötilaa. (Katso taulukko ALUKSI-osion vaiheessa 4.)

a. Siirry tilapainiketta painamalla lämpötila-asetukseen, jota haluat muuttaa.
b. Avaa lämpötilan hallintatila painamalla tilapainiketta noin kaksi sekuntia.
c. Muuta lämpötilaa painamalla tilapainiketta toistuvasti.
d. Kun toivottu lämpötila on saavutettu, poistu lämpötilan hallintatilasta painamalla tilapainiketta (noin kaksi sekuntia).



Paina kaksi sekuntia

HUOMAUTUS

- Kun GUTTA PERCHA- tai SYNTHETIC-tilan lämpötila-asetus muuttuu oletusarvoisesta, lämpötilan vieressä näytetään tähti (✱).
- Backfill-laitteessa voi muuttaa vain CUSTOM-lämpötila-asetusta.

HUOMIO (VAIN BACKFILL)

Säilytä lämpötila-asetus yli 150 °C:ssa. Jos materiaalia pursotetaan tätä alhaisemmassa lämpötilassa, moottoriin kohdistuu suurempi rasitus, mikä voi lyhentää laitteen käyttöikää.

2. ÄÄNENVOIMAKKUUDEN SÄÄTÄMINEN

a. Muuta äänenvoimakkuutta painamalla tila- ja virtapainikkeita samaan aikaan noin kaksi sekuntia. Äänenvoimakkuuden hallintatila avataan.
b. Muuta äänenvoimakkuutta painamalla tilapainiketta toistuvasti.
c. Kun äänenvoimakkuus on halutulla tasolla, poistu äänenvoimakkuuden hallintatilasta toistamalla edellä kuvattu ensimmäinen vaihe (a).



Paina kaksi sekuntia

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

HUOLTO

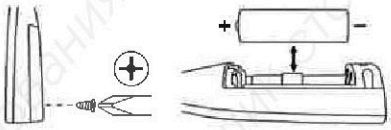
1. LAITTEIDEN LATAAMINEN

Käsikappaleet tulee sijoittaa latausjalustaan käytön aikana ja käyttökertojen välissä. Näin varmistetaan, että akut on ladattu täyteen.

2. AKUN VAIHTAMINEN

Ota yhteyttä asiakaspalveluun, jos akussa esiintyy toimintahäiriöitä. Akun vaihtaminen:

a. Irrota akkulokeron ruuvi ja poista akku.
b. Asenna uusi akku samaan asentoon.
c. Hävitä käytetty akku paikallisten määräysten mukaisesti.



HUOMIO

Käytä vain SybronEndon tälle järjestelmälle määrittämiä akkuja. Muiden akkujen käyttäminen voi vaurioittaa laitteita tai aiheuttaa toimintahäiriöitä.

3. VIRRAN LUKITUSTOIMINTO

Laite voidaan lukita virta katkaistu -tilaan liu'uttamalla pohjassa oleva kytkin Auki-asennosta Lukittu-asentoon (katso ALUKSI-osion vaihe 1).

PUHDISTAMINEN JA STERILOIMINEN

1. LAITTEIDEN JA LATAUSJALUSTAN PUHDISTAMINEN

Puhdista kaikki pinnat isopropanolilla kostutetulla liinalla. Ristikontaminaatioiden välttämiseksi käsikappaleissa voidaan käyttää kertakäyttöisiä suojia. SybronEndo suosittelee TotalCaren Pinnacle Syringe Sleeve -suojia (REF 3760).

HUOMIO

- Sähköosia ei saa autoklavoida, sillä se vaurioittaa virtapiiristöä.
- Älä sumuta laitteisiin nesteitä, sillä se voi vaurioittaa virtapiiristöä.
- Älä anna nesteen kertyä latausjalustaan tai päästä kosketuksiin liittimien kanssa, sillä se voi vaurioittaa virtapiiristöä.



2. KUUMENNETTAVIEN TÄPPÄINTEN PUHDISTAMINEN

Puhdista vedellä ja miedolla, hankaamattomalla puhdistusaineella, kuten astianpesuaineella. Kuivaa huolellisesti. Kuumennettavat täppäimet täytyy autoklavoida jokaisen käyttökerran jälkeen. Jotta täppäimet eivät vaurioidu, aseta ne System B -kärkitelineeseen ennen autoklavointia. Steriloi 121 °C:ssa 30 minuutin ajan tai 134 °C:ssa 6 minuutin ajan.

HUOMIO

Älä pane täppäimiä ultraäänikylpyyn, sillä laite voi vaurioitua.

3. PATRUUNANEULAN TAIVUTTIMEN PUHDISTAMINEN

Patruunaneulan taivutin puhdistetaan isopropanolilla kostutetulla liinalla pyyhkimällä. Steriloi höyryautoklaavissa 121 °C:ssa 30 minuuttia tai 134 °C:ssa 6 minuuttia.

VIANMÄÄRITYSOPAS JA TEKNINEN TUKI

Jos laitteessa esiintyy ongelmia, katso ohjeita alapuolelta. Jos näistä ohjeista ei ole apua, ota yhteyttä asiakaspalveluun soittamalla numeroon 1 800 346 3636 tai 1 714 516 7979 (klo 6:00–17:00 Tyynenmeren normaaliaikaa). Muina aikoina voit lähettää meille sähköpostia osoitteeseen customercare@sybrondental.com. Vaihtoehtoisesti voit ottaa yhteyttä jälleenmyyjään tai SybronEndon myyntiedustajaan.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laite ei käynnisty	Laitteen pohjan lukituskytkin on Lukittu-asennossa	Työnnä lukituskytkin Auki-asentoon. (Katso ALUKSI-osion vaihe 1.)
	Akku on tyhjä	Pane laite latausjalustaan.
Latausjalustan merkkivalot eivät syty	Jalusta ei saa virtaa	Varmista, että pistorasia antaa virtaa. Tarkista ja säädä kaikki liitännät: seinäpistoke, virtajohdon pistoke muuntajaan ja pieni pistoke latausjalustaan.
	Laitetta ei ole asetettu kunnolla jalustaan	Heiluta laitetta varovasti, jotta se asettuu kunnolla paikoilleen.
Downpack-laitteen kuumeneva täppäin ei kuumene	Kuumenevaa täppäintä ei ole asetettu Downpack-laitteeseen	Katso DOWNPACK-LAITE-osion vaihe 1.
	Kuumenevan täppäimen kärki on palanut	Vaihda kärki.
	Akku on tyhjä	Tarkista akun varaus näytöstä. Jos akun varaus on vähissä, aseta laite latausjalustaan.
Laite ei kuumene	Akku on tyhjä	Tarkista akun varaus näytöstä. Jos akun varaus on vähissä, aseta laite latausjalustaan.
Täytemateriaali/guttaperkka ei pursoa ulos	Moottori on jumissa tai tukossa laitteessa olevan guttaperkan takia.	Anna laitteen kuumeta. Paina peruutuspainiketta. ÄLÄ pura laitetta.
	Lämpötila on asetettu väärin	Säädä lämpötila-asetusta. Katso ALUKSI-osion vaihe 4. Katso LISÄASETUKSET-osion kohta "Esiasetettujen lämpötila-asetusten muuttaminen".
	Patruuna on tyhjä tai viallinen	Vaihda patruuna.
Käytetty patruuna ei irtoa Backfill-laitteesta	Backfill-laitteen sisällä oleva mäntä on jumissa.	Kuumenna laite. Paina käyntisuunnan vaihtopainiketta. ÄLÄ pura laitetta.
Laturin merkkivalo ei muutu oranssista siniseksi	Akun käyttöikä voi olla lopussa	Odota vähintään neljä tuntia. Jos laitteen akku ei lataudu täyteen, vaihda akku. Käytä vain SybronEndon akkua.
Akku tyhjenee nopeasti	Akun käyttöikä voi olla lopussa	Vaihda akku. Käytä vain SybronEndon akkua. Huomautus: Backfill-laitteen akussa on riittävästi virtaa yhtä toimenpidettä varten eli noin 15 minuutin käyttöä ja yhtä patruunaa varten. On suositeltavaa pitää laitetta latausjalustassa käyttökertojen välissä.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

OSANUMEROT

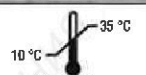
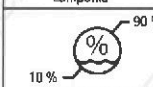
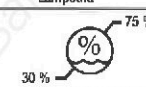
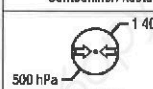
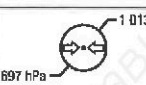
OSAT	
Elements Free -obturaatiojärjestelmä	973-0500-TYPEX*
Downpack-laite	973-0502-TYPEX*
Backfill-laite	973-0504-TYPEX*
Kahden laitteen laturi	973-0510
Yhden laitteen laturi	973-0512
Muuntaja	973-0515
Virtajohto	973-0516-TYPEX*
Akku	973-0520
Kuumenevat täppäimet	
Keskisuuri (ML)	952-0007
Keskikoko (M)	952-0006
Ohut keskikoko (FM)	952-0005
Ohut (F)	952-0004
Erittäin ohut (XF)	952-0031
Elements-patruunat	
Guttaperkka, keskikoko, 23 gaugea	972-1002
Guttaperkka, paksu, 23 gaugea	972-1005
Guttaperkka, ohut, 25 gaugea	972-1003

*X osoittaa pistoketyypin		
Tyyppi B		
Tyyppi F		
Tyyppi G		
Tyyppi I		
Tyyppi N		

TEKNISET TIEDOT

- Akku: 3,7 V, 1 700 mAh, litiumioni, 6,3 Wh
- Adapteri: Ottoteho: 100–240 V~, 50/60 Hz, lähtöteho 9 V ⎓ 2 A
- Downpack-laite: ~155 mm (P) x 28 mm (L) x 28 mm (K), ~98 g
- Backfill-laite: ~195 mm (P) x 28 mm (L) x 28 mm (K), ~155 g
- Laite: IEC 601-1 luokka II, tyypin BF laite
- Käyttötapa: jatkuva käyttö

KÄYTTÖOLOSUHTEET

Säilytys- ja kuljetusolosuhteet:	Käyttöolosuhteet:
	
	
	
	0–10 000 jatkaa Korkeusrajoitus

TAKUU

SybronEndo takaa, että järjestelmä (akut pois sulkien) on vapaa materiaali- tai valmistusvirheistä kahden vuoden ajan alkuperäisestä ostohetkestä laskien. Akuille myönnetään kuuden kuukauden takuu alkuperäisestä ostohetkestä laskien. Jos järjestelmässä havaitaan määritetyn takuuajan aikana vika, jota ei ole rajattu pois tämän takuun piiristä, SybronEndo oman harkintansa mukaan vaihtaa tai korjaa laitteen käyttäen sopivia uusia tai kunnostettuja osia. Mikäli käytetään muita osia, joiden voidaan katsoa parantavan tuotetta, SybronEndo voi harkintansa mukaan laskuttaa asiakkaalta näistä osista aiheutuvat lisäkustannukset. Jos takuuvaade osoittautuu oikeutetuksi, tuote palautetaan käyttäjälle toimituskulut maksettuna. Muut kuin tässä ilmaistut takuuvaateet ovat kokonaan poissuljettuja.

POIKKEUKSET

Takuu ei kata seuraavien olosuhteiden aiheuttamia vaurioita ja vikoja:

- Sopimaton käsittely/purkaminen/muuntaminen, laiminlyönti tai laitteen käyttäminen tässä oppaassa annettujen ohjeiden vastaisesti.
- Force majeure tai muu tilanne, johon SybronEndo ei voi vaikuttaa.
- Vauriot, jotka ovat syntyneet asiakkaan väärinkäytöstä tai muunlaisesta kuin määritetystä käytöstä.

VASTUUVAPAUSLAUSEKE

Turvallisuussyistä tämän laitteen kanssa saa käyttää vain SybronEndon valmistamia ja toimittamia osia. Muiden kuin hyväksyttyjen osien käyttäminen tai käyttöohjeiden laiminlyöminen tapahtuu käyttäjän vastuulla ja mitätöi takuun. SybronEndo ei ole vastuussa käyttäjän virheestä tai laitteen toimintahäiriöstä johtuvasta virheellisestä diagnoosista.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

elementsfree™

TÄTNINGSSYSTEM

Det trådlösa tätningssystemet Elements™ Free kombinerar ett genombrott med en värmekälla för apikal fyllning med en strångspruta för koronal fyllning i världsklass. Enheten för apikal fyllning ger en omedelbar värmning och kylning av det värmande fyllningsinstrumentet med exakt kontrollerad temperatur och timing – vilket gör den perfekt för apikal fyllningstätning i en enda rörelse och att skapa hålrum i rotkanalen. Patronspetsar för engångsbruk med guttaperka används och den ergonomiska enheten för koronal fyllning har ett motordrivet strängsprutesystem för exakt temperatur och hastighetskontroll, för 3-dimensionell fyllning vid koronal fyllning av kanaler.

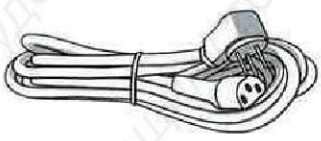
ÖVERBLICK AV INNEHÅLLSFÖRTECKNING



Dubbel laddningsenhet
Finns endast med kombinationsenhet



Enkel laddningsenhet



Nätsladd



Transformator



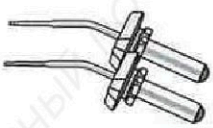
Ärmskydd (5 st.)



Värmande fyllningsinstrument
Finns endast med apikal fyllning och kombinationsenhet



Spetsböjare
Finns endast med koronal fyllning och kombinationsenhet



Patroner för koronal fyllning (2 st.)
Finns endast med koronal fyllning och kombinationsenhet

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

⚠ VARNING

Spetsarna och patronerna för koronal fyllning i System B har designats för att värmas till höga temperaturer. Oavsiktlig kontakt med patient och operatör måste undvikas för att förhindra oavsiktliga brännskador.

Hantera den tomma sprutpistolspatronen endast genom att ta i låsmuttern av plast. Andra delar kan vara heta och kan ge allvarliga brännskador.

Sprutpistolpatronerna är endast avsedda för användning till en patient.

Denna enhet får EJ användas till patienter med pacemakers.

Använd endast den SybronEndo växelströmsadapter och de nätsladdar som specificerats.

Användning av andra tillbehör som inte har godkänts för användning tillsammans med denna anordning, kan medföra att apparaten fungerar felaktigt och äventyra patientens säkerhet.

Det är inte tillåtet att modifiera utrustningen.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Denna anordning har genomgått säkerhetstest med avseende på elchocker och brandrisk samt elektromagnetisk kompatibilitet (EMC). Anordningen har ej undersökts med avseende på andra fysiologiska effekter. Kontakta SybronEndo om det uppstår några frågor gällande elektrisk säkerhet eller EMC.

Får endast användas av behörig och utbildad personal.

Denna enhet har testats och det har påvisats att den uppfyller EMC-gränsvärdena enligt Medicintekniska direktivet 93/42/EEC. Dessa krav är avsedda att tillhandahålla ett rimligt skydd mot skadliga störningar vid medicinsk installation av standardtyp. Denna utrustning genererar radiofrekvent energi och kan, om den inte installeras och används i enlighet med dessa anvisningar, ge upphov till skadliga störningar av annan utrustning i dess närhet. Det finns dock ingen garanti för att störningar inte kommer att förekomma i en viss installation. Om utrustningen förorsakar skadliga störningar av annan utrustning, vilket kan fastställas genom att utrustningen stängs av och slås på igen, uppmanas användaren att försöka att rätta till detta genom att vidta någon eller några av nedanstående åtgärder:

- Rikta om eller flytta den utrustning som utsätts för störning.
- Öka avståndet mellan utrustningarna.
- Anslut utrustningen till en väggkontakt i en annan krets än den som den utsatta utrustningen är ansluten till.
- Kontakta tillverkaren för hjälp.

Höljet får ej avlägsnas – risk för elstötar! Överlåt underhållet till kvalificerad reparatör.

Federal lag i USA begränsar försäljningen av den här enheten till eller enligt ordination från läkare.

Koppla ur kontakten från vägguttaget för att bryta enhetens eltillförsel.

Placera enheten så att den enkelt kan kopplas ur från vägguttaget.

Symboler

SN	Serienummer	EC REP	Europeisk representant
	Tillverkare	CE 120	Uppfyller kraven i MDD 93/42 EEC Inklusive EN 60601-1 och EN 60601-2
	Tillverkningsdatum		CSA-märkning med "C/US"-märket för certifierade produkter
	Denna sida upp		Försiktighet/Varning
	Bräckligt, hanteras varsamt		Läs medföljande dokument
	Skydda från regn		Apparat av typ BF, patientansluten del
	Temperaturbegränsningar vid förvaring och transport		Medicinsk elektrisk utrustning av klass II
	Fuktighetsgräns		Autoklavera inte
	Tryckgräns	REF	Artikelnummer
	Kassera ej bland hushållssopor		Försiktighet: Het!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

KOMMA IGÅNG

1. INITIAL MONTERING

a. Packa upp enheten/enheterna, laddningsenhet, transformator och sladdar till väggkontakter från deras förpackningar.

b. Anslut nätsladdens honkontakt till transformatorn. Koppla sedan ändarna till väggkontakten och laddningsenheten.

c. Se till att omkopplaren är satt till "olåst" läge på enhetens/enheternas undersida.

d. Placera handstycket/ handstyckena i laddningsenheten och försäkra dig om att de är ordentligt placerade.



2. LADDA ENHETERNA

a. När handstycket är ordentligt på plats, så kommer indikatorlampan på laddningsenheten att antingen vara orange eller blå.



b. Ljuset kommer att vara orange när batteriet laddas och kommer att övergå till blått när batteriet är fulladdat.

ORANGE — Orange betyder att enheten laddas

BLÅ — Blå betyder att enheten är fullt laddad

3. SLÅ PÅ ENHETEN

a. Tryck på startknappen "⏻" för att slå på enheten/enheterna.



b. Om du har en dubbel laddningsenhet med båda handstyckena korrekt placerade, trycker du på snabbstartsknappen "⏻" för att slå på båda enheterna samtidigt.



4. ANGE TEMPERATURLÄGE

a. Enheterna har tre förvalda temperaturlägen. Följande tabell visar deras funktion och förvalda temperaturinställningar:

Inställning	Beskrivning	Förvald temp.
GUTTAPERKA	För användning med guttaperka	200 °C
SYNTETISK	För användning med syntetiska fyllningsmaterial	150 °C
ANPASSAD	Används som en ytterligare förinställning.	200 °C

b. Tryck på lägesknappen för att växla till det lämpliga förvalet.



För instruktioner angående ändring av standardtemperaturen för ett förval se "Ändra förinställd temperatur" i avsnittet AVANCERADE INSTÄLLNINGAR.

5. STÄNGA AV ENHET/ENHETER

Enheten kommer automatiskt att stängas av efter ungefär 5 minuter. Håll nere startknappen i ungefär 2 sekunder för att stänga av enheten manuellt. Enheten kommer att avge ett ljud som bekräftar att enheten håller på att stängas av. Vid strömavbrott under koronal fyllning kommer motorn automatiskt att gå bakåt under några sekunder för att minska trycket på patronen.



Håll nere 2 sekunder

APIKAL FYLLNING

1. INSTALLERA SPETSEN

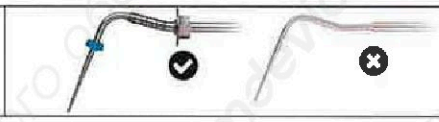
a. Positionera sexkantmuttern så att den glider in i ett av de sex tillgängliga lägena.

b. Tryck spetsen hela vägen in.



FÖRSIKTIGHET

Äldre System B-spetsar utan sexkantsmutter eller andra tillverkares spetsar kan vara odugliga eller förstöra enheten.



2. AKTIVERING AV APIKAL FYLLNING

Aktivera handstycket genom att trycka in och hålla ned ringomkopplaren. Fyllningsinstrumentet kommer omedelbart att värmas och ljuset under ringomkopplaren kommer att lysa.



FÖRSIKTIGHET! Spetsen kommer att vara het

OBS!

- För att undvika överhettning så kommer fyllningsinstrumentet endast att värmas under upp till högst 4 sekunder, oavsett hur länge knappen är nedtryckt.
- Temperaturen som visas är temperaturen som spetsen på fyllningsinstrumentet uppnår efter aktivering i luft. När spetsen kommer i kontakt med annat material kan dess temperatur minska beroende på typen av kontakt.

FÖRSIKTIGHET

De värmande fyllningsinstrumenten måste autoklaveras mellan varje patient för att förhindra korskontaminering. Se instruktionerna i avsnittet RENGÖRING OCH STERILISERING.

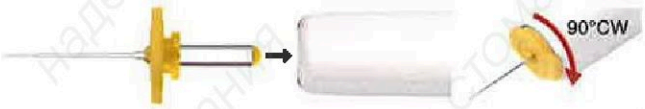
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

KORONAL FYLLNING

1. INSÄTTNING AV PATRON

a. Stoppa in den stora änden på Elements-patronen i handstycket och rotera ett kvarts varv medurs (CW) tills den hakar fast.



FÖRSIKTIGHET! HET!

Vid uppvärmning vid maxtemperatur under en längre tidsperiod kan plasthöljets yta överstiga 85 °C. Därför är det rekommenderat att stänga av enheten efter 15 minuters användning och låta den svalna.

FÖRSIKTIGHET

Elements-patronerna är ENDAST FÖR ENGÅNGSBRUK och bör endast användas till en patient. Återanvändning kan leda till korskontaminering mellan patienter.

2. SÅ VET MAN ATT ENHETEN FÖR KORONAL FYLLNING ÄR REDO ATT ANVÄNDAS

a. När den har slagits på kommer enheten för koronal fyllning automatiskt att börja värmas upp. Den upplysta aktiveringsknappen kommer att visa om enheten är klar eller inte klar för användning.



Blinkande ljus: Enheten håller fortfarande på att värmas upp och är INTE klar för användning.



Fast ljus: Enheten är fullt uppvärmd och redo för användning.

3. AKTIVERING AV KORONAL FYLLNING



Manuellt driftläge:
a. Håll nere aktiveringsknappen så att motorn startas.
b. Släpp aktiveringsknappen för att avbryta.



Kontinuerligt driftläge (CR):
a. Dubbelklicka för att starta CR-läge.
b. Tryck en gång på knappen för att avbryta.

OBS

Aktivera motorn tills material pressas ut ur sprutan, innan patronens spets placeras i kanalen. Om motorn stängs av innan patronen är tom dras kolven tillbaka något för att förhindra att för mycket material trycks ut ur spetsen. När kolven når slutet på slaget är patronen tom och kolven kommer automatiskt att dras tillbaka.

4. DRA TILLBAKA KOLVEN

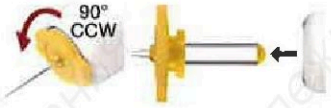
a. Tryck på bakåtknappen för att dra tillbaka kolven innan den når slutet på sitt slag. Detta gör att kolven dras helt tillbaka till sitt "start"-läge.



5. BYTA PATRONEN

a. För att byta ut patronen innan den är helt tom, kontrollera först att enheten är helt uppvärmd, och tryck sedan på bakåtknappen för att dra tillbaka kolven.

b. Ta bort patronen genom att vrida muttern 90° moturs (CCW) och dra sedan ut patronen ur handstycket och kassera på lämpligt sätt.



FÖRSIKTIGHET: HET!

Hantera tomma patroner endast genom att ta i låsmuttern av plast. Andra delar kan vara heta och kan ge allvarliga brännskador.

AVANCERADE INSTÄLLNINGAR

1. ÄNDRA FÖRINSTÄLLDA TEMPERATURER

Enheten har tre olika förinställda temperaturlägen. (Se tabellen i steg 4 i avsnittet KOMMA IGÅNG)

a. Tryck på lägesknappen för att växla till temperaturinställningarna som du vill justera.
b. Håll nere lägesknappen under ungefär 2 sekunder för att gå till Läge för temperaturkontroll.
c. Tryck upprepade gånger på lägesknappen för att ändra temperatur.
d. När önskad temperatur är uppnådd håll nere lägesknappen (ungefär 2 sekunder) igen för att lämna Läge för temperaturkontroll.



Håll nere 2 sekunder

OBS!

- När temperaturinställning för GUTTAPERKAN eller de SYNTETISKA-lägena ändras från standardinställningen kommer en asterisk "✱" att visas bredvid temperaturen.
- På enheten för koronal fyllning kan endast ANPASSAD temperaturinställning justeras.

FÖRSIKTIGHET (ENDAST KORONAL FYLLNING)

Håll temperaturinställningen över 150 °C. Strängsprutningsmaterial vid lägre temperatur kommer att skapa större motstånd för motorn och kan förkorta enhetens livslängd.

2. JUSTERA VOLYMEN

a. Ändra volymnivån genom att hålla nere läges- och startknappen samtidigt i ungefär 2 sekunder. Detta öppnar volymkontrollsläget.
b. Tryck upprepade gånger på lägesknappen för att ändra volymnivån.
c. När du har ställt in önskad nivå kan du lämna läget för volymkontroll genom att repetera första steget (a) ovan.



Håll nere 2 sekunder

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

UNDERHÅLL

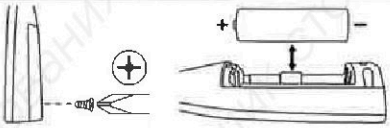
1. LADDA ENHETEN/ENHETERNA

Handstycket ska placeras på laddningsenheten under och mellan användning. Detta försäkrar att batterierna är fullt laddade.

2. BYTA BATTERI

Kontakta kundtjänst om batterierna inte fungerar. Byta batteri:

a. Skruva av skruvarna från batteriluckan och ta bort batteriet.
b. Sätt i ett nytt batteri i samma riktning.
c. Kassera använt batteri enligt lokala föreskrifter.



FÖRSIKTIGHET

Använd endast SybronEndo-batterier utformade för detta system. Användning av andra batterier kan skada enheten/enheterna eller orsaka fel.

3. STRÖMBRYTARLÅSFUNKTION

Enheten/enheterna kan låsas i avstängt läge genom att skjuta omkopplaren på stommen från det "olåsta" läget till det "låsta" läget (Se steg 1 i KOMMA IGÅNG).

RENGÖRING OCH STERILISERING

1. RENGÖR ENHETEN/ENHETERNA OCH LADDNINGSSTATIONEN

Rengör alla ytor med en tygbit lätt fuktad med isopropylalkohol. För att undvika korskontaminering kan barriärer för engångsbruk användas på handstycket. SybronEndo rekommenderar TotalCare:s hylsa för sprutans övre del (REF 3760).

FÖRSIKTIGHET

- Elektroniska komponenter ska inte autoklaveras eftersom det kan skada kretsarna.
- Spreja inte enheterna med någon vätska eftersom det kan skada kretsarna.
- Låt inte vätska samlas i laddningsenheten eller komma i kontakt med kontakterna eftersom det kan skada kretsarna.



2. RENGÖRING AV VÄRMANDE FYLLNINGSINSTRUMENT

Rengör med vatten och ett milt, ej slipande rengöringsmedel, såsom flytande handdiskmedel. Torka noga. De värmande fyllningsinstrumenten måste autoklaveras mellan varje användning. Placera fyllningsinstrumenten i spetsstället för System B innan autoklavering utförs, så att de inte skadas. Kör steriliseringscykel vid 121 °C (250 °F) i 30 minuter eller vid 134 °C (275 °F) i 6 minuter.

FÖRSIKTIGHET

Placera inte fyllningsinstrument i ett ultraljudsbad eftersom det kan skada enheten.

3. RENGÖRING AV BÖJAREN FÖR PATRONSPETSEN

Böjaren för patronspetsen ska torkas av med en trasa fuktad med isopropylalkohol. Sterilisera med ångautoklavering vid 121 °C (250 °F) i 30 minuter eller vid 134 °C (275 °F) i 6 minuter.

FELSÖKNINGSGUIDE OCH TEKNISK SUPPORT

Om ett problem uppstår med din enhet se guiden nedan. Om guiden inte löser problemet, kontakta kundtjänst på telefon +1-800-346-3636 eller +1-714-516-7979 (Tillgänglig från 6:00 till 17:00 PST). Övriga tider, skicka e-post till customercare@sybrondental.com. Alternativt kan du kontakta din återförsäljare eller SybronEndo:s försäljningsrepresentant.

Problem	Möjliga orsaker	Lösning
Enhet/enheter startar inte	Låsknappen på enhetens stomme i "låst läge"	Skjut strömbrytarlåset till "olåst" läge. (Se Steg 1 i avsnittet KOMMA IGÅNG)
	Batteriet helt urladdat	Placera enheten på laddningsenheten.
Laddningsenhetens lampa(or) tänds inte	Laddningsenheten är utan ström	Kontrollera att det är ström i väggkontakten. Kontrollera och justera alla anslutningar: väggkontakt, strömkabelns kontakt till transformatorn och den lilla kontakten till laddningsenheten.
	Enheten/enheterna kanske inte är isatt ordentligt	Vicka enheterna försiktigt för att säkerställa att de sitter ordentligt.
Det värmande fyllningsinstrumentet för apikal fyllning värmer inte	Det värmande fyllningsinstrument är inte isatt i det apikala fyllningsinstrumentet	Se Steg 1 i avsnittet APIKAL FYLLNING.
	Spetsen på det värmande fyllningsinstrument är utbränt	Byt spets.
	Batteriet är helt urladdat	Kontrollera batterinivån på displayen. Om batteriindikatorn är låg, placera enheten på laddningsenheten.
Enheten/enheterna värmer inte	Batteriet är helt urladdat	Kontrollera batterinivån på displayen. Om batteriindikatorn är låg, placera enheten på laddningsenheten.
Fyllningsmaterial/guttaperka kan inte strängsprutas	Motor har fastnat eller är igensatt på grund av guttaperka i enheten.	Låt enheten värmas upp. Tryck på bakåtknappen. Montera INTE isär enheten/enheterna.
	Temperatur felaktigt inställd	Justera temperaturinställningarna. Se Steg 4 i avsnittet KOMMA IGÅNG eller "Ändra förinställd temperatur" i avsnittet AVANCERADE INSTÄLLNINGAR.
	Patronen är tom eller defekt	Byt ut patronen.
Det går inte att ta bort använda patroner från enheten för koronal fyllning	Kolven i enheten för koronal fyllning har fastnat.	Värm upp enheten. Tryck på bakåtknappen. Montera INTE isär enheten.
Ljuset på laddningsenheten växlar inte från orange till blå	Batteriet kan vara i slutet av sin livslängd	Vänta minst 4 timmar. Om enheten inte uppnår full laddning, byt ut batteriet. Använd endast SybronEndo-batteri.
Batteriet laddas ur snabbt	Batteriet kan vara i slutet av sin livslängd	Byt ut batteriet. Använd endast SybronEndo-batteri. Obs! På enheten för koronal fyllning har batteriet endast ström för en procedur, ungefär 15 minuter och en patron. Det är rekommenderat att placera enheten på laddningsenheten mellan användningarna.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

ARTIKELNUMMER

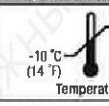
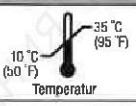
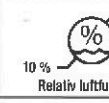
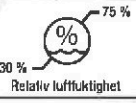
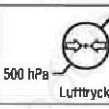
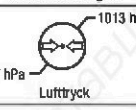
DELAR	
Elements Free tätningssystem	973-0500-TYPEX*
Enhet för apikal fyllning	973-0502-TYPEX*
Enhet för koronal fyllning	973-0504-TYPEX*
Dubbel laddningsenhet	973-0510
Enkel laddningsenhet	973-0512
Transformator	973-0515
Nätsladd	973-0516-TYPEX*
Batteri	973-0520
Värmande fyllningsinstrumentet	
Medium Stor (ML)	952-0007
Medium (M)	952-0006
Tunn Medium (FM)	952-0005
Tunn (F)	952-0004
Extra Tunn (XF)	952-0031
Elements Patroner	
Guttaperka, Medium Patron, 23 Gauge	972-1002
Guttaperka, Tung patron, 23 Gauge	972-1005
Guttaperka, Lätt patron, 25 Gauge	972-1003

*X betecknar kontakttyp.		
Typ B		
Typ F		
Typ G		
Typ I		
Typ N		

SPECIFIKATIONER

- Batteri: 3,7 V, 1700 mAh Li-Ion, 6,3 Wh
- Adapter: In-effekt: 100-240 V~, 50/60 HZ, Ut-effekt 9 V ⎓ 2 A
- Apikal fyllning: ~155 mm x 28 mm x 28 mm (L x B x H), ~98 g
- Koronal fyllning: ~ 195 mm x 28 mm x 28 mm (L x B x H), ~155 g
- Enhet: IEC 601-1 Klass II, Typ BF-enhet
- Driftssätt: Kontinuerlig drift

FÖRHÅLLANDEN

Förvarings- och transportförhållanden:	Användningsförhållanden:
	
	
	
	0-10 000 fot Höjdbegränsning

GARANTI

SybronEndo garanterar att systemet (batterier exkluderade) är fritt från material- och tillverkningsdefekter under en period på 2 år från inköpsdatumet. Batterierna har en garantitid på 6 månader från inköpsdatumet. Om systemet uppvisar någon brist under den angivna garantiperioden som inte undantas från denna garanti, skall SybronEndo, efter eget gottfinnande, antingen byta ut eller reparera enheten med användning av lämpliga nya eller renoverade reservdelar. Om några andra delar används som utgör en förbättring, kan SybronEndo, efter eget gottfinnande, begära ersättning av kunden för den extra kostnaden för dessa delar. Om garantianspråket anses vara berättigat, kommer produkten att återsändas till användaren utan fraktkostnad. Andra garantianspråk än de som anges här, undantas uttryckligen.

UNDANTAG

Skador och brister som orsakas av följande omständigheter omfattas inte av garantin:

- Felaktig hantering/demontering/modifiering, vanvård eller misslyckande att sköta utrustningen i enlighet med instruktionerna i den här manualen.
- Force majeure eller andra tillstånd som ligger utanför SybronEndos kontroll.
- Skada orsakad av felaktig användning eller andra användningar än de som specificerats.

ANSVARSBEGRÄNSNING

Av säkerhetsskäl bör denna produkt endast användas med tillbehör tillverkade och sålda av SybronEndo. Användning av icke godkända tillbehör eller underlåtelse att följa bruksanvisningen sker på användarens egen risk och upphäver garantin. SybronEndo påtar sig inget ansvar för felaktig diagnos till följd av användarfel eller funktionsfel på anordningen.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

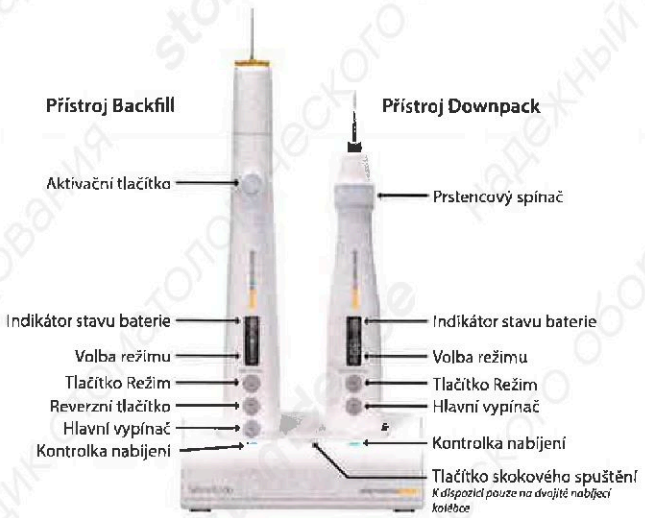
stomdevice

elements™ free

OBTURAČNÍ SYSTÉM

Bezdrátový obturační systém Elements™ Free kombinuje průlomový tepelný zdroj Downpack s extrudérem světové třídy Backfill. Přístroj Downpack zajišťuje okamžité zahřívání a ochlazování tepelného cpátka s přesně regulovanou teplotou a načasováním – takže se perfektně hodí pro obturaci pěchováním jediným pohybem a vytváření místa pro čep. Ergonomický přístroj Backfill využívá jehlové zásobníky gutaperči na jedno použití, má motorizovaný vytlačovací systém pro přesnou regulaci teploty a rychlosti pro trojrozměrnou výplň při vyplňování kanálků.

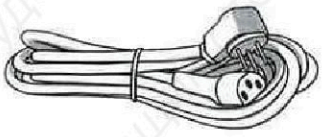
PŘEHLED OBSAHU



Dvojitá nabíjecí kolébka
Dodává se pouze s kombo jednotkou



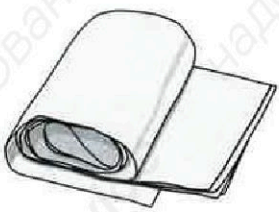
Jednoduchá nabíjecí kolébka



Napájecí kabel



Transformátor



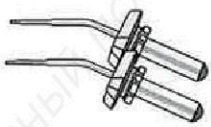
Návleky (5 ks)



Tepelné cpátko
Dodává se pouze s přístrojem Downpack a kombo jednotkou



Ohýbačka jehly
Dodává se pouze s přístrojem Backfill a kombo jednotkou



Zásobníky Backfill (2 ks)
Dodávají se pouze s přístrojem Backfill a kombo jednotkou

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

⚠ VAROVÁNÍ

Špičky systému B a zásobníky Backfill jsou navrženy tak, aby dosáhly vysokých teplot. Je nutno zabránit neúmyslnému kontaktu s pacientem a uživatelem, aby se předešlo náhodným popáleninám.

S prázdným vytlačovacím zásobníkem manipulujte pouze prostřednictvím plastové pojistné matice. Ostatní části mohou být horké a mohou způsobit vážné popáleniny.

Vytlačovací zásobníky jsou určeny pro aplikaci u jednoho pacienta.

Tato jednotka se NESMÍ používat u pacientů s kardiostimulátorem.

Používejte pouze specifikované napájecí zdroje střídavého proudu a napájecí kabely společnosti SybronEndo.

Použití jiného příslušenství, které není schváleno pro použití s tímto přístrojem, může způsobit špatnou funkci přístroje a ohrozit bezpečnost pacienta.

Není dovolena žádná úprava tohoto zařízení.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Tento přístroj byl zkoumán z hlediska bezpečnosti před zásahem elektrickým proudem, nebezpečí požáru a z hlediska elektromagnetické kompatibility (EMC). Z hlediska jiných fyziologických účinků tento přístroj zkoumán nebyl. Máte-li jakékoli další dotazy ohledně elektrické bezpečnosti nebo EMC, obraťte se prosím na SybronEndo.

Přístroj smí používat pouze kvalifikované a vyškolené osoby.

Tento přístroj byl testován a bylo zjištěno, že splňuje limity EMC pro směrnici 93/42/EHS týkající se zdravotnických prostředků. Tyto limity byly stanoveny tak, aby byla zajištěna přiměřená ochrana proti nežádoucímu rušení při typické zdravotnické instalaci. Tento přístroj vytváří vysokofrekvenční energii a, jestliže není nainstalován a používán v souladu s těmito pokyny, může způsobit nežádoucí rušení jiných zařízení, která se nacházejí v jeho blízkosti. Nelze však zaručit, že u konkrétní instalace k rušení nedojde. Jestliže tento přístroj přece jen působí nežádoucí rušení jiných zařízení, což lze zjistit tak, že se přístroj vypne a opět zapne, uživatel by se měl pokusit toto rušení upravit pomocí jednoho nebo několika následujících opatření:

- Změňte orientaci nebo umístění přístroje.
- Zvětšete vzdálenost mezi zařízeními.
- Přístroj zapojte do zásuvky jiného proudového obvodu, než ke kterému jsou připojena ostatní zařízení.
- Požádejte výrobce o pomoc.

Aby se snížilo riziko zasažení elektrickým proudem, nesnímejte kryt. Servisní úkony přenechejte kvalifikovaným servisním pracovníkům.

Federální zákony USA omezují prodej tohoto prostředku na odborné zdravotnické pracovníky nebo na základě jejich objednávky.

Vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky, aby byla jednotka izolována od napájecí sítě.

Přístroj umístěte tak, aby bylo možné jej snadno odpojit od nástěnné zásuvky.

Symboly

SN	Sériové číslo	EC REP	Evropský zástupce
	Výrobce	CE 12D	Odpovídá směrnici 93/42 EHS týkající se zdravotnických prostředků včetně norem EN 60601-1 a EN 60601-2
	Datum výroby		Značka CSA s označením „C/US" pro certifikované výrobky
	Tímto směrem vzhůru		Upozornění/Varování
	Křehké, zacházet opatrně		Prostudujte si průvodní dokumentaci
	Chraňte před deštěm		Součást typu BF aplikovaná u pacienta
	Teplotní meze pro skladování a dopravu		Zdravotnické elektrické přístroje třídy II
	Omezení vlhkosti		Neautoklávovat
	Omezení tlaku	REF	Číslo dílu
	Nevyhazujte do odpadků		Pozor: Horké!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

PŘÍPRAVA PŘED SPUŠTĚNÍM

1. POČÁTEČNÍ NASTAVENÍ

a. Vyjměte přístroje, nabíjecí kolébku, transformátor a síťové kabely z jejich obalu.

b. Zapojte samičí konektor napájecího kabelu do transformátoru. Pak zapojte konce do elektrické zásuvky a nabíjecí kolébky.

c. Ujistěte, že je spínač na spodní straně přístrojů nastaven do polohy „Odblokováno".

d. Umístěte rukojeti do nabíjecí kolébky a přesvědčte se, že jsou pevně usazeny.



2. NABÍJENÍ JEDNOTEK

a. Když jsou rukojeti pevně usazeny, kontrolky na nabíjecí kolébce budou buď oranžové, nebo modré.



b. Kontrolka bude oranžová, když se baterie nabíjí, a zmodrá, když je baterie plně nabitá.

ORANŽOVÁ **Oranžová znamená, že se jednotka nabíjí.**

MODRÁ **Modrá znamená, že je jednotka plně nabitá.**

3. ZAPNUTÍ JEDNOTEK

a. Pro zapnutí přístrojů stiskněte hlavní vypínač „⏻".



b. Máte-li dvojitou nabíjecí kolébku a obě jednotky jsou v kolébce pevně usazeny, stiskněte tlačítko skokového spuštění „⏻", abyste zapnuli obě jednotky současně.



4. NASTAVENÍ TEPLOTNÍHO REŽIMU

a. Přístroje jsou dodávány se třemi předem nastavenými teplotními režimy. Následující tabulka ukazuje jejich funkci a standardní nastavení teploty:

Nastavení	Popis	Standardní teplota
GUTAPERČA	Pro použití s gutaperčou	200 °C
SYNTETICKÝ MAT.	Pro použití se syntetickými výplňovými materiály	150 °C
NA ZAKÁZKU	Pro použití jako doplňkové přednastavení	200 °C

b. Stisknutím tlačítka Režim přepněte na vhodné předběžné nastavení.



Pokyny týkající se změny standardní teploty pro předběžné nastavení najdete v části „Změna předběžných nastavení teploty" v oddílu ROZŠÍŘENÁ NASTAVENÍ.

5. VYPNUTÍ PŘÍSTROJŮ

Po přibližně 5 minutách se jednotka automaticky vypne. Pro ruční vypnutí přístroje podržte hlavní vypínač stisknutý po dobu přibližně 2 sekund. Jednotka vydá zvukový signál oznamující, že se vypíná. Po každém vypnutí přístroje Backfill se motor na několik sekund automaticky stáhne zpět, aby se uvolnil tlak na zásobník.



Podržte 2 sekundy

DOWNPACK

1. INSTALACE ŠPIČKY

a. Pootočte šestihrannou maticí, aby vklouzla do jedné ze šesti poloh, které jsou k dispozici.

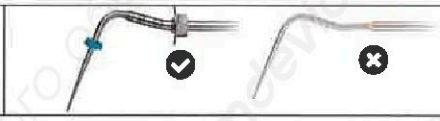


b. Instalujte špičku, dokud nebude zcela usazená.



UPOZORNĚNÍ

Špičky staršího systému B bez této šestihranné matice nebo špičky jiného výrobce by nemusely pracovat správně a mohly by jednotku poškodit.



2. AKTIVACE PŘÍSTROJE DOWNPACK

Aktivujte rukojeť tím, že stisknete a držíte prstencový spínač. Cpátko se okamžitě zahřeje a kontrolka pod prstencovým spínačem se rozsvítí.



UPOZORNĚNÍ: Špička bude horká

POZNÁMKA

- Aby se zabránilo přehřátí, cpátko se bude zahřívat pouze po dobu maximálně přibližně 4 sekund, bez ohledu na to, jak dlouho je tlačítko stisknuté.
- Uvedená teplota je teplota, které špička cpátka dosáhne po aktivaci na vzduchu. Když se špička dotkne jiných materiálů, její teplota může klesnout v závislosti na povaze kontaktu.

UPOZORNĚNÍ

Tepelná cpátka je nutno mezi jednotlivými pacienty sterilizovat v autoklávu, aby se předešlo křížové kontaminaci. Viz pokyny v oddílu ČIŠTĚNÍ A STERILIZACE.

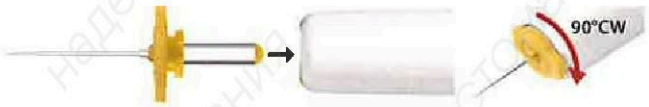
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

BACKFILL

1. VLOŽENÍ ZÁSOBNÍKU

a. Vložte velký konec zásobníku Elements do rukojeti a otočte o čtvrt otáčky po směru hodinových ručiček (CW), dokud nezapadne.



UPOZORNĚNÍ: HORKÉ!

Jestliže se po delší dobu zahřívá na maximální teplotu, povrch plastového krytu může překročit 85 °C. Proto se doporučuje přístroj po 15 minutách používání vypnout a nechat jej vychladnout.

UPOZORNĚNÍ

Zásobníky Elements jsou POUZE K JEDNORÁZOVÉMU POUŽITÍ a smí se používat pouze u jednoho pacienta. Opakované použití může způsobit křížovou kontaminaci mezi pacienty.

2. JAK ZJISTIT, KDY JE BACKFILL PŘIPRAVEN K POUŽITÍ

a. Jakmile je zapnutá, jednotka Backfill automaticky zahájí zahřívání. Světelné aktivační tlačítko ukáže, zda je přístroj připraven k použití nebo ne.



Blikající kontrolka: Přístroj se ještě zahřívá a NENÍ připraven k použití.



Kontrolka nepřetržitě svítí: Přístroj je plně zahřátý a připravený k použití.

3. AKTIVACE PŘÍSTROJE BACKFILL



Režim ručního ovládání:

a. Přidržováním aktivačního tlačítka je spuštěn motor.
b. Uvolněním aktivačního tlačítka dojde k zastavení.



Režim nepřetržitého chodu (CR):

a. Dvojklikem spusťte režim nepřetržitého chodu.
b. Pro zastavení stiskněte tlačítko jednou.

POZNÁMKA

Před umístěním jehly zásobníku do kanálku aktivujte motor, dokud se z jehly nevytlačuje materiál. Je-li motor vypnut před vyprázdněním zásobníku, plunžr se mírně stáhne zpět, aby se zabránilo vytlačení nadbytečného množství materiálu z jehly. Když plunžr dosáhne konce zdvihu, zásobník je prázdný a plunžr se automaticky stáhne zpět.

4. STAŽENÍ PLUNŽRU ZPĚT

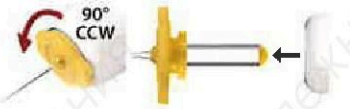
a. Chcete-li plunžr stáhnout zpět, dříve než dosáhne konce svého zdvihu, stiskněte reverzní tlačítko. To způsobí, že se plunžr stáhne zcela zpět do své „výchozí" polohy.



5. VÝMĚNA ZÁSOBNÍKU

a. Chcete-li zásobník vyměnit, dříve než bude úplně prázdný, nejprve se ujistěte, zda je jednotka plně zahřátá, pak stiskněte reverzní tlačítko, aby se plunžr stáhl zpět.

b. Vyjměte zásobník otočením matice o 90° proti směru hodinových ručiček (CCW), pak zásobník vytáhněte z rukojeti a řádně jej zlikvidujte.



POZOR: HORKÉ!

S prázdnými zásobníky manipulujte pouze prostřednictvím plastové pojistné matice. Ostatní části mohou být horké a mohou způsobit vážné popáleniny.

ROZŠÍŘENÁ NASTAVENÍ

1. ZMĚNA PŘEDBĚŽNÝCH NASTAVENÍ TEPLOTY

Jednotka má tři různé předem nastavené teplotní režimy. (Viz tabulka v kroku 4 oddílu PŘÍPRAVA PŘED SPUŠTĚNÍM)

a. Stisknutím tlačítka Režim přepněte na nastavení teploty, které chcete upravit.
b. Tlačítko Režim držte stisknuté po dobu přibližně 2 sekund, abyste vstoupili do režimu regulace teploty.
c. Opakovaným tisknutím tlačítka Režim měníte teplotu.
d. Když dosáhnete požadované teploty, znovu držte tlačítko Režim stisknuté (po dobu přibl. 2 sekund), abyste opustili režim regulace teploty.



Podržte 2 sekundy

POZNÁMKA

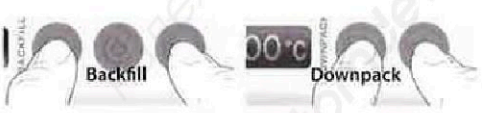
- Jestliže se nastavení teploty u režimů GUTAPERČA nebo SYNTETICKÝ MAT. změní od standardního nastavení, objeví se vedle teploty hvězdička „✱".
- Na přístroji Backfill lze upravit pouze nastavení teploty NA ZAKÁZKU.

UPOZORNĚNÍ (POUZE BACKFILL)

Udržujte nastavení teploty nad 150 °C. Při nižších teplotách bude vytlačovaný materiál více namáhat motor a mohl by zkrátit životnost přístroje.

2. ÚPRAVA OBJEMU

a. Chcete-li změnit úroveň objemu, tiskněte současně tlačítko Režim a hlavní vypínač po dobu přibližně 2 sekund. Tím se otevře režim regulace objemu.
b. Opakovaným tisknutím tlačítka Režim měníte úroveň objemu.
c. Když jste nastavili požadovanou úroveň, opusťte režim regulace objemu zopakováním výše uvedeného prvního kroku (a).



Podržte 2 sekundy

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

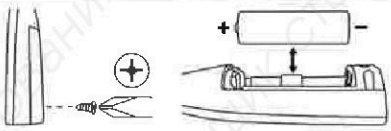
stomdevice

ÚDRŽBA

1. NABÍJENÍ PŘÍSTROJŮ

Rukojeti je třeba umísťovat na nabíjecí kolébku během použití i mezi použitími. Tím se zajistí, že budou baterie maximálně nabité.

2. VÝMĚNA BATERIE



Pokud se zdá, že baterie nefunguje správně, obraťte se na zákaznickou podporu. Chcete-li vyměnit baterii:

a. Odstraňte šroub na krytu baterie a vyjměte baterii.
b. Vložte novou baterii se stejnou orientací.
c. Použitou baterii zlikvidujte podle místních předpisů.

UPOZORNĚNÍ

Používejte pouze baterie SybronEndo určené pro tento systém. Použití jiných baterií by mohlo přístroje poškodit nebo způsobit jejich nesprávné fungování.

3. FUNKCE BLOKOVÁNÍ ZAPNUTÍ

Přístroje lze zablokovat ve vypnutém režimu posunutím spínače na spodní straně z polohy „odblokováno" do polohy „zablokováno" (viz krok 1 v oddílu PŘÍPRAVA PŘED SPUŠTĚNÍM).

ČIŠTĚNÍ A STERILIZACE

1. ČIŠTĚNÍ PŘÍSTROJŮ A NABÍJECÍ KOLÉBKY

Očistěte všechny povrchy hadříkem lehce navlhčeným izopropylalkoholem. Aby se zabránilo křížové kontaminaci, je možno použít na rukojetích jednorázové bariéry. SybronEndo doporučuje obaly určené pro stříkačky Pinnacle Syringe Sleeves společnosti TotalCare (REF 3760).

UPOZORNĚNÍ

- Elektronické součásti se nesmí sterilizovat v autoklávu, protože to poškozuje obvody.
- Na přístroje nestříkejte žádné tekutiny, protože to může poškodit obvody.
- Tekutina se nesmí shromažďovat v nabíjecí kolébce ani přijít do styku s konektory, to by mohlo poškodit obvody.



2. ČIŠTĚNÍ TEPELNÝCH CPÁTEK

Čistěte vodou a jemným neabrazivním čisticím prostředkem, jako je např. tekutý prostředek na mytí nádobí. Důkladně vysušte. Tepelná cpátka se musí mezi každým použitím sterilizovat v autoklávu. Před sterilizací v autoklávu cpátka umístěte do stojanu na špičky systému B, aby se zabránilo jejich poškození. Sterilizační cyklus provádějte při 121 °C (250 °F) po dobu 30 minut nebo při 134 °C (275 °F) po dobu 6 minut.

UPOZORNĚNÍ

Neumísťujte cpátka do ultrazvukové lázně, protože by to mohlo jednotku poškodit.

3. ČIŠTĚNÍ OHÝBAČKY JEHLY ZÁSOBNÍKU

Ohýbačku jehly zásobníku je třeba otřít hadříkem navlhčeným izopropylalkoholem. Sterilizujte parou v autoklávu při 121 °C (250 °F) po dobu 30 minut nebo při 134 °C (275 °F) po dobu 6 minut.

POKYNY PRO ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ A TECHNICKÁ PODPORA

Jestliže se u vašeho přístroje vyskytne problém, postupujte podle níže uvedených pokynů. Jestliže tyto pokyny problém neřeší, obraťte se na oddělení péče o zákazníky na telefonním čísle 800 346 3636 nebo 714 516 7979 (pracovní doba od 6:00 do 17:00 pacifického času). Mimo tyto hodiny nám pošlete e-mail na adresu customercare@sybrondental.com. Alternativně se obraťte na svého prodejce nebo obchodního zástupce společnosti SybronEndo.

Problém	Možné příčiny	Řešení
Přístroje se nezapínají	Blokovací spínač na spodní straně jednotky je v poloze „zablokováno"	Posuňte spínač blokování zapnutí do polohy „odblokováno". (Viz krok 1 v oddílu PŘÍPRAVA PŘED SPUŠTĚNÍM)
	Baterie je vybitá	Umístěte přístroje na nabíjecí kolébku.
Kontrolky nabíjecí kolébky se nerozsvítí	Kolébka není napájena elektrickým proudem	Ujistěte se, že je nástěnná zásuvka pod proudem. Zkontrolujte a dejte do pořádku všechna spojení: zástrčka do nástěnné elektrické zásuvky, zástrčka napájecího kabelu do transformátoru a malá zástrčka do nabíjecí kolébky.
	Přístroje možná nejsou zcela usazené	Přístroji jemně zaviklejte, aby se zajistilo řádné usazení.
Tepelné cpátko na jednotce Downpack se nezahřívá	Tepelné cpátko není usazeno do jednotky Downpack	Viz krok 1 v oddílu DOWNPACK.
	Špička tepelného cpátka je spálená	Vyměňte špičku.
	Baterie je vybitá	Na displeji zkontrolujte stav baterie. Jestliže indikátor stavu baterie ukazuje nízký stav, umístěte přístroj na nabíjecí kolébku.
Přístroje se nezahřívají	Baterie je vybitá	Na displeji zkontrolujte stav baterie. Jestliže indikátor stavu baterie ukazuje nízký stav, umístěte přístroj na nabíjecí kolébku.
Výplňový materiál / gutaperča se nevytlačují	Motor je zaseklý nebo ucpaný v důsledku toho, že je v jednotce gutaperča.	Nechte přístroj zahřát. Stiskněte reverzní tlačítko. Přístroje NEROZEBÍREJTE.
	Teplota není správně nastavena	Upravte nastavení teploty. Viz krok 4 v oddílu PŘÍPRAVA PŘED SPUŠTĚNÍM; viz „Změna předběžných nastavení teploty" v oddílu ROZŠÍŘENÁ NASTAVENÍ.
	Zásobník je prázdný nebo má závadu	Vyměňte zásobník.
Z přístroje Backfill nelze vyjmout použitý zásobník	Plunžr uvnitř přístroje Backfill je zaseklý.	Zahřejte přístroj. Stiskněte reverzní tlačítko. Zařízení NEROZEBÍREJTE.
Kontrolka na nabíječce se nezmění z oranžové na modrou	Baterie se možná blíží konci životnosti	Počkejte minimálně 4 hodiny. Jestliže jednotka nedosáhne úplného nabití, baterii vyměňte. Používejte pouze baterii SybronEndo.
Baterie se rychle vyčerpá	Baterie se možná blíží konci životnosti	Vyměňte baterii. Používejte pouze baterii SybronEndo. Poznámka: Na přístroji Backfill má baterie dostatek energie právě na jednu proceduru, zhruba 15 minut a jeden zásobník. Doporučuje se mezi použitími umísťovat přístroj na nabíjecí kolébku.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

ČÍSLA SOUČÁSTÍ

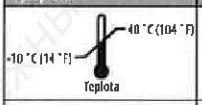
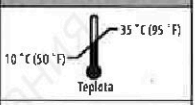
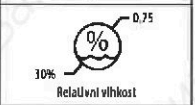
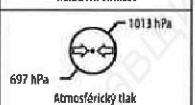
SOUČÁSTI	
Obturační systém Elements Free	973-0500-TYPEX*
Jednotka Downpack	973-0502-TYPEX*
Jednotka Backfill	973-0504 TYPEX*
Dvojitá nabíječka	973-0510
Jednoduchá nabíječka	973-0512
Transformátor	973-0515
Napájecí kabel	973-0516-TYPEX*
Baterie	973-0520
Tepelná cpátka	
Střední až velké (ML)	952-0007
Střední (M)	952-0006
Jemné až střední (FM)	952 0005
Jemné (F)	952-0004
Velmi jemné (XF)	952-0031
Zásobníky Elements	
Gutaperča, středně viskózní, měrka 23	972-1002
Gutaperča, vysokoviskózní, měrka 23	972-1005
Gutaperča, nízkoviskózní, měrka 25	972-1003

*X označuje typ zástrčky.		
Typ B		
Typ F		
Typ G		
Typ I		
Typ N		

TECHNICKÉ ÚDAJE

- Baterie: 3,7 V, 1700 mAh li-ion, 6,3 Wh
- Adaptér: Příkon: 100–240 V~, 50/60 HZ, Výkon 9 V ⎓ 2 A
- Downpack: ~155 mm x 28 mm x 28 mm (D x Š x V), ~98 g
- Backfill: ~195 mm x 28 mm x 28 mm (D x Š x V), ~155 g
- Prostředek: IEC 601-1 třída II, prostředek typu BF
- Provozní režim: Nepřetržitý provoz

PODMÍNKY

Podmínky při skladování a přepravě:	Podmínky při použití:
	
	
	
	0–10 000 stop (3048 m) Omezení nadmořské výšky

ZÁRUKA

Společnost SybronEndo zaručuje na dobu 2 let od původního data zakoupení, že systém (s výjimkou baterií) bude bez závad materiálů nebo zpracování. Na baterie je záruka na dobu 6 měsíců od původního data zakoupení. Jestliže se na systému během záručního období projeví jakékoli závady, které z této záruky nejsou vyloučeny, společnost SybronEndo dle vlastního uvážení prostředek buď vymění, nebo opraví pomocí vhodných nových nebo repasovaných dílů. V případě použití jiných dílů, vedoucímu ke zlepšení výrobku, může společnost SybronEndo dle vlastního uvážení zákazníkovi naúčtovat dodatečné náklady spojené s těmito díly. Jestliže se nárok ze záruky ukáže jako oprávněný, produkt bude uživateli vrácen s předplaceným dopravným. Jiné nároky ze záruky než zde uvedené jsou výslovně vyloučeny.

VYLOUČENÍ ZE ZÁRUKY

Záruka se nevztahuje na škody a vady způsobené následujícími okolnostmi:

- Nesprávná manipulace / rozebrání / upravování, nedbalost nebo nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu při práci s jednotkou.
- Vyšší moc nebo jakákoli jiná okolnost, kterou společnost SybronEndo nedokáže ovlivnit.
- Škoda způsobená tím, že zákazník prostředky nesprávně používá nebo používá jiné než specifikované prostředky.

ODMÍTNUTÍ ODPOVĚDNOSTI

Z důvodů bezpečnosti je nutno tento výrobek používat s příslušenstvím, které vyrábí a prodává firma SybronEndo. Použití jakéhokoli neschváleného příslušenství nebo nedodržení kteréhokoli návodu k použití bude na riziku uživatele a činí záruku neplatnou. Firma SybronEndo nenese odpovědnost za nesprávnou diagnózu způsobenou chybou uživatele nebo špatnou funkcí zařízení.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

elements free

OBTURÁCIÓS RENDSZER

A vezeték nélküli Elements™ szabad obturációs rendszer a forradalmi gyökérkezelő hőforrás és a világklasszis gyökértömő extruder kombinációja. A gyökérkezelő eszköz biztosítja a melegítőtömő azonnali felmelegítését és lehűtését pontosan szabályozott hőmérséklettel és időzítéssel, ezáltal tökéletes eszközként szolgál az egymozdulatos obturációs gyökérkezeléshez és a gyökércsatorna kialakításához. Az egyszer használatos guttaperka tűkazettákat alkalmazó ergonomikus gyökértömő eszköz motorizált extruder rendszerrel rendelkezik a pontos hőmérséklet- és sebességszabályozáshoz a gyökércsatornák háromdimenziós feltöltésekor.

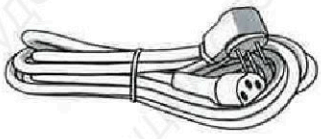
TARTALOM ÁTTEKINTÉSE



Kettős töltőalapdoboz
Csak a kombinált egységhez jár.



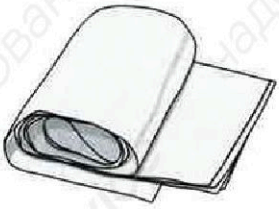
Egyes töltőalapdoboz



Tápkábel



Átalakító



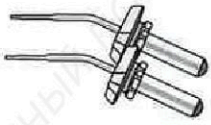
Hüvelyfedőlapok (5 db)



Melegített tömő
Csak a gyökérkezelő és a kombinált egységhez jár.



Tűhajlító
Csak a gyökértömő és a kombinált egységhez jár.



Gyökértömő kazetták (2 db)
Csak a gyökértömő és a kombinált egységhez jár.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A System B csúcsa és az extruderpatron magas hőmérsékletet érhet el. Az égési sérülések elkerülése érdekében vigyázni kell hogy hozzá ne érjenek véletlenül a beteghez és kezelőhöz.

Az üres extruderpatront kizárólag a műanyag biztosítóanyánál fogva szabad megfogni. Egyéb részei forrók lehetnek, és súlyos égési sérüléseket okozhatnak.

Az extruderpatronok egyszer használatosak.

Ezt az egységet TILOS szívritmus-szabályozóval rendelkező betegnél használni.

Csak a megadott SybroEndo AC tápegységet és tápkábelt használja.

Az eszközhöz jóvá nem hagyott kiegészítők használata rendellenes működést okozhat, és veszélyezteti a beteg biztonságát.

A berendezés semmilyen módosítása nem megengedett.

⚠ VIGYÁZAT!

Az eszközt áramütés, tűzveszély és elektromágneses kompatibilitás (EMC) szempontjából bevizsgálták. Az eszköz egyéb élettani hatását nem vizsgálták. Vegye fel a kapcsolatot a SybronEndo vállalattal, ha bármilyen további kérdése lenne az elektromos biztonságra vagy elektromágneses kompatibilitásra vonatkozóan.

Csak képzett és betanított személy kezelheti.

Az eszközt tesztelték és megfelel az orvostechnikai eszközökre vonatkozó 93/47/EGK irányelv által előírt EMC (elektromágneses kompatibilitási) határértékeknek. Ezeket a határértékeket úgy állapították meg, hogy elfogadható védelmet adjanak a tipikus orvosi használat során a káros interferencia ellen. Az eszköz rádiófrekvenciás energiát bocsát ki, és ha nem a használati utasítás szerint állítják üzembe vagy használják, akkor káros interferenciát okozhat a környezetében lévő eszközökkel. Mindazonáltal nem szavatolható, hogy bizonyos esetekben nem lép fel interferencia. Ha az eszköz káros interferenciát okoz más eszközökkel, amely megállapítható az eszköz ki- és bekapcsolásával, a felhasználó megpróbálhatja az interferenciát megszüntetni a következő módszerekkel:

- A vevőeszközt forgassa el vagy helyezze át.
- Növelje a távolságot az eszközök között.
- Csatlakoztassa az eszközt egy olyan konnektorba, amely más áramkörön van, mint a másik eszköz.
- Kérjen segítséget a gyártótól.

Az áramütés kockázatának csökkentése érdekében ne távolítsa el a burkolatot. Javításért forduljon minősített szerviz személyzethez.

Az Egyesült Államok szövetségi törvényei értelmében a készülék kizárólag egészségügyi szakember által vagy egészségügyi szakember rendelvényére értékesíthető.

Húzza ki a tápcsatlakozó dugót a fali csatlakozóaljzatból, hogy leválassza az egységet a tápfeszültségről.

Helyezze el úgy az eszközt, hogy könnyen ki lehessen húzni a dugóját a fali aljzatból.

Szimbólumok

SN	Sorozatszám	EC REP	Európai képviselet
	Gyártó	CE 120	Megfelel az MDD 93/42 EEC előírásainak, többek közt az EN 60601-1 és EN 60601-2 szabványoknak
	Gyártási dátum		CSA jelölés „C/US" jelzéssel ellátott bevizsgált termék
	Ez a rész legyen felfelé		Vigyázat!/Figyelmeztetés
	Törékeny, óvatosan kezelje		Tanulmányozza a mellékelt dokumentumokat
	Óvja nedvességtől		BF típusú beteggel érintkező alkatrész
	Tárolási és szállítási hőmérséklethatárok		II. osztályú gyógyászati villamos készülék
	Páratartalom-határértékek		Ne sterilizálja autoklávban
	Nyomáshatárértékek	REF	Az alkatrész száma
	Ne dobja szemétbe!		Vigyázat! Forró!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

AZ ELSŐ LÉPÉSEK

1. KEZDETI BEÁLLÍTÁS

a. Vegye ki a készülék(ek)et, a töltőalapdobozt, az átalakítót és a tápkábeleket a csomagolásukból.

b. Csatlakoztassa a tápkábel csatlakozóhüvelyes végét az átalakítóhoz. Majd csatlakoztassa a végeket a fali aljzathoz és a töltőalapdobozhoz.

c. Ellenőrizze, hogy a készülék(ek) alján a kapcsoló „Unlocked" (Kioldva) állásban van-e.

d. Helyezze a kézidarabo(ka)t a töltőalapdobozba, és ellenőrizze, hogy pontosan illeszkednek-e.



2. AZ EGYSÉGEK FELTÖLTÉSE

a. A kézidarabok pontos beillesztése után a töltőalapdobozon lévő jelzőlámpa narancssárgán vagy kéken fog világítani.



b. A lámpa narancssárgán világít, mialatt az akkumulátor töltődik, és kékre vált, amikor teljesen feltöltődött.

NARANCSSÁRGA — A narancssárga azt jelenti, hogy az egység töltődik.

KÉK — A kék azt jelenti, hogy az egység teljesen fel van töltve.

3. AZ EGYSÉGEK BEKAPCSOLÁSA (ON)

a. A készülék(ek) bekapcsolásához nyomja meg a főkapcsolót „⏻".



b. Amennyiben kettős töltőalapdobozzal rendelkezik, és mindkét egység pontosan illeszkedik az alapdobozhoz, nyomja meg a Jumpstart (indításrásegítő) gombot „⏻" mindkét egység egyszerre történő bekapcsolásához.



4. HŐMÉRSÉKLET ÜZEMMÓD BEÁLLÍTÁSA

a. A készülékek három előbeállított hőmérsékleti üzemmóddal rendelkeznek. A következő táblázatban bemutatjuk ezek funkcióját és az alapértelmezett hőmérséklet-beállításokat.

Beállítás	Leírás	Alapértelmezett hőmérséklet
GUTTAPERCHA	Guttaperchával való használatra	200°C
SZINTETIKUS	Szintetikus tömőanyagokkal való használatra	150°C
SAJÁT	Kiegészítő előbeállításként történő használatra	200°C

b. Nyomja meg a Mode (Üzemmód) gombot a megfelelő előbeállításhoz történő váltáshoz.



Az előbeállítás alapértelmezett hőmérsékletének módosításával kapcsolatos utasításokért lásd a „Hőmérséklet előbeállítások módosítása" részt a SPECIÁLIS BEÁLLÍTÁSOK *fejezetben.*

5. A KÉSZÜLÉK(EK) KIKAPCSOLÁSA

Az egység automatikusan kikapcsol körülbelül 5 perc után. A készülék manuális kikapcsolásához tartsa lenyomva a főkapcsolót mintegy 2 másodpercig. Az egység megszólaltat egy hangot, ezzel jelezve, hogy kikapcsol. A gyökértömő készülék minden egyes kikapcsolása során a motor pár másodpercre automatikusan visszahúzódik, így csökkentve a patronra kifejtett nyomást.



Tartsa 2 másodpercig

GYÖKÉRKEZELŐ

1. A HEGY BEHELYEZÉSE

a. A hatszögletű csavaranyát csúsztassa a hat elérhető állás egyikébe.



b. Illessze be pontosan a hegyet a helyére.



VIGYÁZAT!

Előfordulhat, hogy a régebbi, hatszögletű csavaranyа nélküli System 8 hegyek vagy más gyártóktól származó hegyek nem működnek helyesen, és kárt tehetnek az egységben.



2. A GYÖKÉRKEZELŐ AKTIVÁLÁSA

A kézidarab aktiválásához nyomja le és tartsa lenyomva a gyűrűkapcsolót. A tömő azonnal felmelegszik és a gyűrűkapcsoló alatt kigyullad egy lámpa.



VIGYÁZAT!
A hegy forró lesz.

MEGJEGYZÉS

- A túlmelegedés elkerülése érdekében a tömő csak legfeljebb körülbelül 4 másodpercig lesz felmelegítve, függetlenül attól, hogy milyen hosszan nyomják le a gombot.
- A kijelzett hőmérséklet a hegy által, a levegőben történt aktiválást követően elért hőmérsékletet jelzi. Amint a hegy hozzáér más anyagokhoz, hőmérséklete csökkenhet az érintkezés természetétől függően.

VIGYÁZAT!

A keresztfertőződés megelőzés érdekében a melegítőtömöket minden egyes használat után autoklávban sterilizálni kell. Az utasításokat lásd a TISZTÍTÁS ÉS STERILIZÁLÁS fejezetben.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

GYÖKÉRTÖMŐ

1. A PATRON BEHELYEZÉSE

a. Helyezze be az Elements patron nagyobb végét a kézidarabba és forgassa el jobbra (CW) egy negyed fordulattal, amíg a helyére nem rögzül.



VIGYÁZAT! FORRÓ!

A csúcshőmérsékleten hosszabb ideig történő felmelegítés esetén a műanyag burkolat felszínének hőmérséklete meghaladhatja a 85 °C -ot. Ennek megfelelően 15 perc után ajánlott a készüléket kikapcsolni, és hűlni hagyni.

VIGYÁZAT!

Az Elements patronok KIZÁRÓLAG EGYSZER HASZNÁLATOSAK és csak egy betegnél használhatók. Az ismételt felhasználás betegek közötti keresztfertőződéshez vezethet.

2. HONNAN TUDJUK, HOGY A GYÖKÉRTÖMŐ HASZNÁLATRA KÉSZEN ÁLL-E

a. Bekapcsolása után a gyökértömő egység automatikusan elkezd melegedni. Az égő aktivációs gomb jelzi, hogy az eszköz készen áll-e vagy sem a használatra.



Villogó lámpa:
Az eszköz még melegszik és még NEM áll készen a használatra.



Folyamatosan égő lámpa:
Az eszköz teljesen felmelegedett és használatra kész.

3. A GYÖKÉRTÖMŐ AKTIVÁLÁSA



Manuális üzemmód:
a. Tartsa lenyomva az aktivációs gombot a motor beindításához.
b. A leállításhoz engedje el a gombot.



Folyamatos üzemmód (CR):
a. A CR mód elindításához kattintson kétszer a gombra.
b. A leállításhoz nyomja meg egyszer a gombot.

MEGJEGYZÉS

A patrontű csatornába való behelyezése előtt indítsa el a motort, amíg az anyag ki nem jön a tű végén. Ha a kézidarabot a patron kiürülése előtt kikapcsolja, a dugattyú finoman visszahúzódik, hogy a felesleges anyag ne cseppenjen le a tűről. Amint a dugattyú eléri a végpozíciót a patron kiürült, és a dugattyú automatikusan visszahúzódik.

4. A DUGATTYÚ VISSZAHÚZÁSA

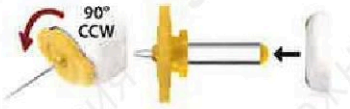
a. A dugattyú végpozíció elérése előtti visszahúzásához nyomja meg a kioldógombot. Ezzel a dugattyú teljesen visszahúzódik a kiindulási helyzetébe.



5. A PATRON CSERÉJE

a. A patron teljes kiürülése előtti cseréjéhez először ellenőrizze, hogy az egység teljesen felmelegedett-e, majd nyomja meg a kioldógombot a dugattyú visszahúzásához.

b. A patron eltávolításához forgassa el a csavaranyát 90°-kal balra (CCW), majd húzza ki a patront a kézidarabból és ártalmatlanítsa megfelelően.



VIGYÁZAT! FORRÓ!

Az üres patronokat kizárólag a műanyag biztosítóanyánál fogva szabad megfogni. Egyéb részei forrók lehetnek, és súlyos égési sérüléseket okozhatnak.

SPECIÁLIS BEÁLLÍTÁSOK

1. HŐMÉRSÉKLET-ELŐBEÁLLÍTÁSOK MÓDOSÍTÁSA

Az egység három különböző előbeállított hőmérséklet móddal rendelkezik. (Lásd az ELSŐ LÉPÉSEK fejezet 4. lépéséhez tartozó táblázatot)

a. Nyomja meg a Mode (Üzemmód) gombot, hogy átváltson a módosítani kívánt hőmérséklet-beállításra.
b. Tartsa lenyomva körülbelül 2 másodpercig a Mode (Üzemmód) gombot, hogy belépjen a hőmérséklet-szabályozási üzemmódba.
c. Nyomja meg ismételten a Mode gombot a hőmérséklet módosításához.
d. Amint elérte a kívánt hőmérsékletet, tartsa ismét lenyomva a Mode gombot (Kb. 2 másodpercig), hogy kilépjen a hőmérséklet-szabályozási üzemmódból.



Tartsa 2 másodpercig

MEGJEGYZÉS

- Amikor a GUTTA PERCHA (Guttapercha) vagy SYNTHETIC (szintetikus) üzemmódokban a hőmérsékletet átállították az alapértelmezett beállításról, a hőmérséklet-érték mellett megjelenik egy csillag „*".
- A gyökértömő készüléken csak a CUSTOM (Saját) hőmérséklet-beállítás módosítható.

VIGYÁZAT! (CSAK A GYÖKÉRTÖMŐ KÉSZÜLÉKEN)

Tartsa a hőmérséklet-beállítást 150 °C fölött. Ha az anyagot alacsonyabb hőmérsékleten préselik ki, az megterheli a motort, így csökkenhet a készülék élettartama.

2. A HANGERŐ BEÁLLÍTÁSA

a. A hangerő módosításához tartsa egyszerre lenyomva a Mode (Üzemmód) és Power (Tápellátás) gombot körülbelül 2 másodpercig. Ezzel megnyitja a hangerő-szabályozási üzemmódot.
b. Nyomja meg ismételten a Mode gombot a hangerő módosításához.
c. Miután beállította a kívánt szintet, lépjen ki a hangerő-szabályozási módból a fenti első lépés (a) megismétlésével.



Tartsa 2 másodpercig

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

KARBANTARTÁS

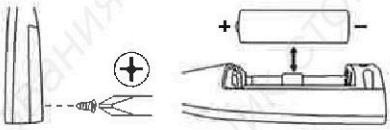
1. AZ ESZKÖZ(ÖK) FELTÖLTÉSE

Használat közben és után a kézidarabokat a töltőalapdobozra kell helyezni. Ezáltal biztosítható, hogy az akkumulátorok maximálisan fel legyenek töltve.

2. AKKUMULÁTORCSERE

Lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal, ha úgy gondolja, hogy az akkumulátor meghibásodott. Az akkumulátor cseréjéhez:

a. Távolítsa el az akkumulátortartó-fedél csavarját és vegye ki az akkumulátort.
b. Helyezze be az új akkumulátort ugyanolyan irányba.
c. Az ártalmatlanítást a helyi előírásoknak megfelelően végezze.



VIGYÁZAT!

Kizárólag ehhez a rendszerhez szánt SybronEndo akkumulátorokat használjon. Más akkumulátorok használata esetén a készülék(ek) károsodhat(nak) vagy üzemzavar léphet fel.

3. TÁPELLÁTÁS ZÁROLÁSA FUNKCIÓ

A készülék(ek) kikapcsolt módban való zárolásához a készülék alján található gombot állítsa „unlock" (feloldva) állásból a „locked" (zárolva) állásba (lásd az 1. lépést az ELSŐ LÉPÉSEK című részben).

TISZTÍTÁS ÉS STERILIZÁLÁS

1. A KÉSZÜLÉK(EK) ÉS A TÖLTŐALAPDOBOZ TISZTÍTÁSA

Tisztítsa meg az összes felületet izopropil-alkohollal enyhén megnedvesített kendővel. A keresztfertőződés megelőzése érdekében a kézidarabokon használhatók egyszer használatos barrierek. A SybronEndo a TotalCare vállalat Pinnacle típusú fecskendőhüvelyének használatát javasolja (REF 3760).

VIGYÁZAT!

- Az elektronikus alkatrészek nem sterilizálhatók autoklávban, mert az károsítja az áramkört.
- Ne permetezzen folyadékokat a készülékekre mert az károsíthatja az áramkört.
- Ügyeljen arra, hogy a töltőalapdobozban a folyadék ne gyűljön össze, és ne érjen a csatlakozókhoz, mert az károsíthatja az áramkört.



2. A MELEGÍTETT TÖMŐK TISZTÁSA

Vízzel és enyhe, nem súroló hatású (pl. mosogatószer) folyadékkal tisztítandó. Teljesen szárítsa meg. A melegítőtömőket minden egyes használat után autoklávban sterilizálni kell. A tömők sérülésének elkerülése érdekében tartsa őket a System B csúcsállványban az autoklávozást megelőzően. A sterilizáló ciklust 121 °C-on 30 percig, illetve 134 °C-on 6 percig végezze.

VIGYÁZAT!

Ne helyezze a tömőket ultrahangos fürdőbe, mert az károsíthatja az egységet.

3. A PATRONTŰHAJLÍTÓ TISZTÍTÁSA

A patrontűhajlítót izopropil-alkohollal megnedvesített kendővel kell letörölni. Autoklávos gőzöléssel sterilizálja 121 °C-on 30 percig, illetve 134 °C-on 6 percig.

HIBAELHÁRÍTÁSI ÚTMUTATÓ ÉS MŰSZAKI TÁMOGATÁS:

Ha az eszközzel probléma van, lásd az alábbi útmutatót. Ha az útmutató segítségével nem tudja megoldani a problémát, lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal a 800-346-3636 vagy 714-516-7979 (elérhető Csendes-óceáni idő szerint 6:00 és 17:00 óra között). A fenti ügyfélszolgálati időn kívül, írjon nekünk e-mailt a customercare@sybrondental.com címre. Másik lehetőségként lépjen kapcsolatba a forgalmazóval vagy a SybronEndo értékesítési képviselőjével.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Az eszköz(ök) nem kapcsolnak be.	Az egység alján található zárolási kapcsoló „locked" (zárolva) helyzetben van.	Csúsztassa a zárolási kapcsolót az „unlocked" (feloldva) helyzetbe. (lásd az 1. lépést az ELSŐ LÉPÉSEK részben)
	Az akkumulátor lemerült.	Helyezze az eszközöket a töltőalapdobozra.
A töltőalapdoboz lámpája nem gyullad ki.	A doboz nem kap áramot.	Ellenőrizze, hogy a fali aljzat kap-e áramot. Ellenőrizze és állítsa helyre az összes csatlakozást: fali csatlakozódugó, a tápkábel átalakítóhoz csatlakozó dugója és a töltőalapdobozhoz csatlakozó kisméretű dugó.
	Előfordulhat, hogy az eszköz(ök) nem illeszkednek teljesen.	Finoman mozgassa meg az eszközöket így ellenőrizve a megfelelő illeszkedést.
A gyökérkezelő egység melegítőtömője nem melegszik fel.	A melegítőtömő nem illeszkedik a gyökérkezelő egységhez.	Lásd az 1. lépést a GYÖKÉRKEZELŐ részben.
	A melegítőtömő hegye kiégett.	Cserélje ki a hegyet.
	Az akkumulátor lemerült.	Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi szintjét a kijelzőn. Ha a töltöttségi szint alacsony, helyezze az eszközt a töltőalapdobozra.
Az eszköz(ök) nem melegednek.	Az akkumulátor lemerült.	Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi szintjét a kijelzőn. Ha a töltöttségi szint alacsony, helyezze az eszközt a töltőalapdobozra.
A töltőanyag/guttapercha nem jön ki a készülékből.	A motor beragadt vagy a guttapercha elömődött az egységben.	Hagyja az eszközt felmelegedni. Nyomja meg a Reverse kioldógombot. NE szerelje szét a készülék(e)t.
	A hőmérséklet beállítása helytelen.	Állítsa be a hőmérsékletet. Lásd a 4. lépést az FLSŐ LÉPÉSEK részben; lásd a „Hőmérséklet-előbeállítások módosítása" részt a SPECIÁLIS BEÁLLÍTÁSOK fejezetben.
	A patron kiürült vagy meghibásodott.	Cserélje ki a patront.
A használt patront nem lehet kivenni a gyökértömő készülékből.	Beragadt a dugattyú a gyökértömő készülék belsejében.	Melegítse fel a készüléket. Nyomja meg a Reverse kioldógombot. NE szerelje szét a készüléket.
A töltő lámpája nem vált át narancssárgáról kékre.	Lehet, hogy lejár az akkumulátor élettartama.	Várjon legalább 4 órát. Ha ezalatt az egység nem töltődik fel teljesen, akkor cserélje ki az akkumulátort. Csak SybronEndo akkumulátort használjon.
Az akkumulátor gyorsan lemerül.	Lehet, hogy lejár az akkumulátor élettartama.	Cserélje ki az akkumulátort. Csak SybronEndo akkumulátort használjon. Megjegyzés: A gyökértömő készülékben az akkumulátorban csak egy eljáráshoz, nagyjából 15 percnyi és egy patronhoz elegendő energia van. Ajánlott a készüléket használat után a töltőalapdobozra helyezni.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

AZ ALKATRÉSZ SZÁMA

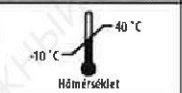
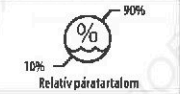
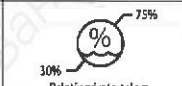
ALKATRÉSZEK	
Elements szabad obturációs rendszer	973-0500-TYPEX*
Gyökérkezelő egység	973-0502-TYPEX*
Gyökértömő egység	973-0504-TYPEX*
Kettős töltő	973-0510
Egyes töltő	973-0512
Átalakító	973-0515
Tápkábel	973-0516-TYPEX*
Akkumulátor	973-0520
Melegített tömők	
Közepesen nagy (ML)	952-0007
Közepes (M)	952-0006
Finom közepes (FM)	952-0005
Finom (F)	952-0004
Extrafinom (XF)	952 0031
Elements patronok	
Guttapercha, közepes test, 23 G	972-1002
Guttapercha, nehéz test, 23 G	972-1005
Guttapercha, könnyű test, 25 G	972-1003

*Az X a dugó típusát jelzi.		
B típusú		
F típusú		
G típusú		
I típusú		
N típusú		

MŰSZAKI JELLEMZŐK

- Akkumulátor: 3,7 V, 1700 mAh Li-Ion, 6,3 Wh
- Adapter: Bemenő feszültség: 100–240V~, 50/60 HZ, Kimenet 9V ⎓ 2A
- Gyökérkezelő: ~155mm x 28mm x 28mm (H x Sz x M), ~98 g
- Gyökértömő: ~195mm x 28mm x 28 mm (H x Sz x M), ~155 g
- Készülék: IEC 601-1 II. osztályú, BF típusú készülék
- Üzemmód: Folyamatos működtetés

FELTÉTELEK

Tárolási és szállítási körülmények:	Üzemelési körülmények:
	
	
	
	0-10.000 lábig tengerszint feletti magasságra korlátozva

JÓTÁLLÁS

A SybronEndo szavatolja, hogy a rendszer (az akkumulátorok kivételével) a vásárlás eredeti dátumától számított 2 évig anyag- és gyártási hibáktól mentes lesz. Az akkumulátorok jótállási ideje a vásárlás eredeti dátumától számított 6 hónap. Ha a rendszer a meghatározott garanciaidő alatt olyan hibát mutat, amely nincs kizárva ebből a garanciából, a SybronEndo megítélése szerint vagy kicseréli vagy megjavítja az eszközt, megfelelő új vagy megjavított alkatrészek használatával. Ha egyéb alkatrészek kerülnek használatra, amelyek értéknövekedést okoznak, a SybronEndo megítélése szerint felszámíthatja a felhasználónak ezen alkatrészek árát. Ha a garancia igény jogosnak bizonyul, az eszköz visszaszállítása a felhasználóhoz a gyártó költségére történik. Az itt felsoroltakon kívüli egyéb garancia igények kizártak.

KIZÁRÁSOK

Az alábbi okokból bekövetkezett sérüléseket és hibákat a garancia nem fedezi:

- Az egység nem megfelelő kezelése/szétszerelése/módosítása, hanyag vagy a jelen kézikönyvben szereplő utasításoktól eltérő üzemeltetése
- Előre nem látható körülmények vagy bármilyen más körülmény a SybronEndo hatáskörén túl
- A helytelen használat vagy a megadottaktól eltérő célra történő alkalmazás okozta károsodás

NYILATKOZAT

A terméket biztonsági okokból csak a SybronEndo által gyártott és forgalmazott kiegészítőkkel lehet használni. A nem jóváhagyott kiegészítők használata vagy a használati utasítás be nem tartása a kezelő felelősségére történik, és semmissé teszi a garanciát. A SybronEndo nem vállal felelősséget a kezelő hibája vagy a berendezés meghibásodása miatt felállított helytelen diagnózisért.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

elements™ free

SYSTEM DO WYPEŁNIEN

Bezprzewodowy system do wypełnień Elements™ Free łączy w sobie innowacyjną końcówkę do nagrzewania upychaczy Downpack oraz światowej klasy ekstruder Backfill. Końcówka Downpack umożliwia natychmiastowe nagrzewanie i chłodzenie nagrzewanego upychacza stomatologicznego, a także dokładną kontrolę temperatury oraz pomiar czasu, dzięki czemu doskonale nadaje się do wypełniania jednym ruchem za pomocą techniki downpack oraz tworzenia przestrzeni po usunięciu wkładu. Ergonomiczna końcówka Backfill, wykorzystująca zakończone igłami wkłady z gutaperką do jednorazowego użytku, wyposażona jest w napędzany silnikiem system ekstrudera, zapewniający dokładną kontrolę temperatury i prędkości na potrzeby trójwymiarowego wypełniania kanałów.

OMÓWIENIE SKŁADNIKÓW SYSTEMU



Podwójna podstawa ładująca
Dostarczana tylko z urządzeniami typu combo



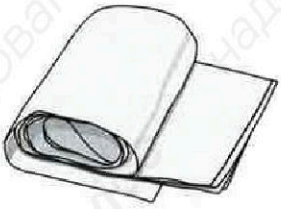
Pojedyncza podstawa ładująca



Przewód zasilania



Zasilacz transformatorowy



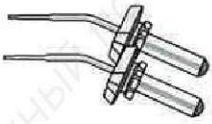
Osłonki (5 szt.)



Nagrzewany upychacz stomatologiczny
Dostarczany tylko z urządzeniami Downpack i urządzeniami typu combo



Urządzenie do zginania igieł
Dostarczany tylko z urządzeniami Backfill i urządzeniami typu combo



Wkłady do urządzenia Backfill (2 szt.)
Dostarczany tylko z urządzeniami Backfill i urządzeniami typu combo

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

⚠ OSTRZEŻENIE

Końcówki systemu B oraz wkłady Backfill są przystosowane do osiągania wysokich temperatur. Należy unikać nieumyślnego kontaktu z pacjentem i operatorem, aby zapobiec przypadkowym poparzeniom.

Pusty wkład ekstrudera należy chwytać tylko za plastikową nakrętkę zabezpieczającą. Pozostałe części mogą być gorące i być przyczyną poważnych oparzeń.

Wkłady ekstrudera przeznaczone są wyłącznie do jednorazowego użytku.

Tych urządzeń NIE WOLNO używać u pacjentów ze stymulatorami serca.

Stosować wyłącznie ze wskazanym przez firmę SybronEndo źródłem zasilania oraz kablami zasilającymi.

Użytkowanie innych akcesoriów, które nie są zatwierdzone do stosowania z niniejszym urządzeniem, może spowodować jego uszkodzenie i zagrozić bezpieczeństwu pacjenta.

Modyfikacje niniejszego sprzętu są niedozwolone.

⚠ PRZESTROGA

Niniejsze urządzenie było testowane pod kątem zabezpieczenia przed porażeniem elektrycznym oraz zagrożenia pożarowego, a także zgodności elektromagnetycznej (EMC). Urządzenie to nie zostało zbadane pod kątem innych rodzajów oddziaływania na ustrój. W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących bezpieczeństwa elektrycznego lub zgodności elektromagnetycznej należy skontaktować się z firmą SybronEndo.

Do użytku wyłącznie przez wykwalifikowany i przeszkolony personel.

Niniejsze urządzenie zostało poddane testom, w których wykazano jego zgodność z limitami EMC określonymi w dyrektywie 93/42/EWG dotyczącej wyrobów medycznych. Wspomniane wymagania ustalono w celu zapewnienia odpowiedniego zabezpieczenia przed szkodliwym oddziaływaniem w typowych warunkach medycznych. Niniejsze urządzenie emituje energię o częstotliwości radiowej; w razie użytkowania niezgodnie z poniższą instrukcją może wywierać szkodliwy wpływ na inne urządzenia znajdujące się w pobliżu. Nie ma jednak żadnej pewności, że tego typu oddziaływania nie powstaną w konkretnych warunkach. Jeżeli niniejsze urządzenie powoduje zakłócenia w pracy innych urządzeń (można to sprawdzić, wyłączając i włączając ponownie to urządzenie), zaleca się podjęcie próby usunięcia zakłóceń za pomocą co najmniej jednej z poniższych metod:

- Zmienić orientację w przestrzeni lub położenie urządzenia.
- Zwiększyć odległość pomiędzy urządzeniami.
- Podłączyć urządzenie do gniazdka znajdującego się w innym obwodzie elektrycznym niż urządzenie(a), w którym(ch) występują zakłócenia.
- Skontaktować się w sprawie pomocy z producentem.

Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, nie zdejmować pokrywy. Oddać urządzenie do naprawy w serwisie.

Prawo federalne USA zezwala na sprzedaż tego urządzenia wyłącznie lekarzowi lub na zlecenie lekarza.

W celu odłączenia zasilania urządzenia należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda ściennego.

Ustawić urządzenie w miejscu umożliwiającym jego łatwe odłączenie od gniazda ściennego.

Symbole

SN	Numer seryjny	EC REP	Przedstawiciel w Europie
	Producent	CE 120	Spełnia wymagania dyrektywy 93/42/EWG dotyczącej wyrobów medycznych, w tym norm EN 60601-1 i EN 60601-2
	Data produkcji	SP c US	Znak CSA ze wskaźnikiem „C/US" dla produktów certyfikowanych
	Góra		Przestroga/ostrzeżenie
	Obchodzić się ostrożnie		Sprawdzić w dołączonej dokumentacji
	Chronić przed deszczem		Część aplikacyjna typu BF
	Zakres temperatury przechowywania i transportu		Medyczny sprzęt elektryczny klasy II
%	Ograniczenie wilgotności	134°C	Nie sterylizować w autoklawie
	Ograniczenie ciśnienia	REF	Numer części
	Nie wyrzucać z odpadami komunalnymi		Przestroga: Gorące!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

ROZPOCZĘCIE PRACY

1. PRZYGOTOWANIE URZĄDZEŃ

a. Wyjąć urządzenia, podstawę ładującą, zasilacz transformatorowy i przewody ścienne z opakowania.

b. Podłączyć końcówkę żeńską przewodu zasilającego do zasilacza transformatorowego. Następnie podłączyć końcówki do gniazda ściennego i podstawy ładującej.

c. Upewnić się, że przełącznik na spodzie urządzeń jest ustawiony w pozycji „odblokowanej".

d. Umieścić uchwyty w podstawie ładującej i upewnić się, że zostały w niej dokładnie osadzone.



2. ŁADOWANIE URZĄDZEŃ

a. Po dokładnym osadzeniu uchwytów wskaźniki na podstawie ładującej będą się świecić na pomarańczowo lub niebiesko.



b. Kolor pomarańczowy oznacza, że akumulator jest w trakcie ładowania, natomiast kolor niebieski oznacza, że akumulator jest całkowicie naładowany.

POMARAŃCZOWY — **Kolor pomarańczowy oznacza, że urządzenie jest w trakcie ładowania.**

NIEBIESKI — **Kolor niebieski oznacza, że urządzenie jest całkowicie naładowane.**

3. WŁĄCZANIE URZĄDZEŃ

a. Aby włączyć urządzenia, nacisnąć przycisk zasilania „⏻".



b. W przypadku korzystania z podwójnej podstawy ładującej, gdy obydwa urządzenia są w niej dokładnie osadzone, należy nacisnąć przycisk jednoczesnego włączania „⏻", aby włączyć od razu obydwa urządzenia.



4. USTAWIANIE TRYBU TEMPERATURY

a. W urządzeniach dostępne są trzy ustawione wstępnie tryby temperatury. W poniższej tabeli przedstawiono ich funkcje i domyślne ustawienia temperatury:

Ustawienie	Opis	Domyślna temperatura
GUTTA PERCHA (Gutaperka)	Do stosowania z gutaperką	200°C
SYNTHETIC (Syntetyczne)	Do stosowania z syntetycznymi materiałami do wypełnień	150°C
CUSTOM (Niestandardowe)	Dodatkowe ustawienie wstępne.	200°C

b. Do przełączania tych ustawień wstępnych służy przycisk trybu.



Instrukcje dotyczące zmiany temperatury domyślnej ustawienia wstępnego zawiera część „Zmiana ustawień wstępnych temperatury" w sekcji USTAWIENIA ZAAWANSOWANE.

5. WYŁĄCZANIE URZĄDZEŃ

Urządzenie wyłączy się automatycznie po około 5 minutach. Aby wyłączyć urządzenie ręcznie, należy przytrzymać naciśnięty przycisk zasilania przez około 2 sekundy. Wyemitowany zostanie sygnał dźwiękowy oznaczający wyłączanie urządzenia. Po wyłączeniu urządzenia Backfill nastąpi automatyczne wycofanie mechanizmu na kilka sekund w celu zwolnienia nacisku na wkład.



Przytrzymać przez 2 sekundy.

URZĄDZENIE DOWNPACK

1. ZAKŁADANIE KOŃCÓWKI

a. Ustawić nakrętkę sześciokątną tak, aby wsunąć końcówkę do jednej z sześciu dostępnych pozycji.



b. Wsunąć całkowicie końcówkę.



PRZESTROGA

Starsze końcówki systemu B bez tej nakrętki sześciokątnej lub końcówki innych producentów mogą nie działać prawidłowo i spowodować uszkodzenie urządzenia.



2. AKTYWACJA URZĄDZENIA DOWNPACK

Aby uaktywnić urządzenie, nacisnąć i przytrzymać przełącznik pierścieniowy. Upychacz stomatologiczny nagrzeje się natychmiast i zaświeci się dioda pod przełącznikiem pierścieniowym.



PRZESTROGA:
Końcówka będzie gorąca.

UWAGA

- Aby uniknąć przegrzania, upychacz stomatologiczny będzie nagrzewany jedynie przez maksymalnie ok. 4 sekund, niezależnie od czasu przytrzymania naciśniętego przycisku.
- Podana temperatura to temperatura, którą osiąga końcówka upychacza stomatologicznego po aktywacji w powietrzu. Temperatura końcówki może się zmniejszyć wskutek jej zetknięcia z innymi materiałami (w zależności od rodzaju kontaktu).

PRZESTROGA

Przed użyciem nagrzewanych upychaczy stomatologicznych u następnego pacjenta należy je zawsze wysterylizować w autoklawie, aby uniknąć zakażenia krzyżowego. Stosowne instrukcje zawiera sekcja CZYSZCZENIE I STERYLIZACJA.

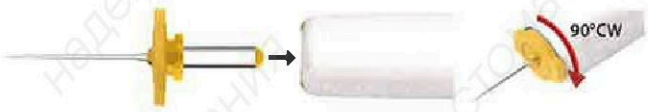
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

URZĄDZENIE BACKFILL

1. ZAKŁADANIE WKŁADÓW

a. Włożyć grubszy koniec wkładu Elements do uchwytu, a następnie obrócić go o ćwierć obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (CW) aż do jego osadzenia.



PRZESTROGA: GORĄCE!

Po nagrzewaniu z maksymalną temperaturą przez dłuższy czas temperatura powierzchni plastikowej obudowy może przekraczać 85°C. W związku z tym zaleca się wyłączenie urządzenia po 15 minutach użytkowania i odczekanie, aż ostygnie.

PRZESTROGA

Wkłady Elements są przeznaczone WYŁĄCZNIE DO JEDNORAZOWEGO UŻYTKU. Należy je stosować tylko u jednego pacjenta. Ponowne użycie może prowadzić do zakażenia krzyżowego pacjentów.

2. KIEDY URZĄDZENIE BACKFILL JEST GOTOWE DO UŻYCIA

a. Po włączeniu urządzenie Backfill automatycznie zaczyna się nagrzewać. Podświetlenie przycisku aktywacji oznacza, że urządzenie jest gotowe do użycia.



Migająca dioda: Urządzenie nadal się nagrzewa i NIE jest gotowe do użycia.



Dioda świeci się światłem ciągłym: Urządzenie jest całkowicie nagrzane i gotowe do użycia.

3. AKTYWOWANIE URZĄDZENIA BACKFILL



Tryb uruchomienia ręcznego:

a. Nacisnąć i przytrzymać przycisk aktywacji, aby włączyć silnik.

b. Aby go zatrzymać, zwolnić przycisk aktywacji.



Tryb uruchomienia ciągłego (CR, Continuous Run):

a. Dwukrotnie kliknąć przycisk, aby włączyć tryb CR.

b. Aby zatrzymać ten tryb, nacisnąć jednokrotnie przycisk.

UWAGA

Przed umieszczeniem igły wkładu w kanale należy aktywować silnik i poczekać, aż materiał zostanie wypchnięty z igły. Jeśli silnik zostanie zatrzymany przed opróżnieniem wkładu, nastąpi nieznaczne wycofanie tłoka, aby zapobiec wypchnięciu z igły nadmiernej ilości materiału. Po osiągnięciu przez tłok położenia końcowego wkład jest pusty i następuje automatyczne wycofanie tłoka.

4. WYCOFYWANIE TŁOKA

a. Aby wycofać tłok, zanim osiągnie położenie końcowe, należy nacisnąć przycisk ruchu wstecz. Spowoduje to całkowite wycofanie tłoka do pozycji „wyjściowej".



5. WYMIANA WKŁADU

a. Aby wymienić wkład, zanim będzie całkiem pusty, najpierw należy się upewnić, że urządzenie jest nagrzane, a następnie nacisnąć przycisk ruchu wstecz, aby wycofać tłok.

b. Wyjąć wkład, obracając nakrętkę o 90° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (CCW), a następnie wyciągnąć go z uchwytu i zutylizować w odpowiedni sposób.



PRZESTROGA: GORĄCE!

Puste wkłady należy chwytać wyłącznie za plastikową nakrętkę zabezpieczającą. Pozostałe części mogą być gorące. Ich dotknięcie może spowodować poważne oparzenia.

USTAWIENIA ZAAWANSOWANE

1. ZMIANA USTAWIEŃ WSTĘPNYCH TEMPERATURY

W urządzeniu dostępne są trzy różne ustawione wstępnie tryby temperatury. (Patrz tabela w punkcie 4 sekcji ROZPOCZĘCIE PRACY).

a. Naciskać przycisk trybu aż do wybrania ustawienia temperatury, które ma zostać dostosowane.

b. Przytrzymać przycisk trybu przez około 2 sekundy, aby przejść do trybu kontroli temperatury.

c. Naciskać wielokrotnie przycisk trybu, aby zmienić temperaturę.

d. Po osiągnięciu wymaganej temperatury przytrzymać ponownie przycisk trybu (przez ok. 2 sekundy), aby zakończyć tryb kontroli temperatury.



Przytrzymać przez 2 sekundy.

UWAGA

- Gdy domyślne ustawienie temperatury w trybie GUTTA PERCHA (Gutaperka) lub SYNTHETIC (Syntetyczne) zostanie zmienione, obok temperatury wyświetlany jest symbol gwiazdki ✱.
- W urządzeniu Backfill można zmienić tylko ustawienie temperatury CUSTOM (Niestandardowe).

PRZESTROGA (TYLKO URZĄDZENIE BACKFILL)

Ustawienie temperatury musi przekraczać wartość 150°C. Wyciskanie materiału w niskich temperaturach spowoduje zwiększenie nacisku na silnik, co może skrócić czas użytkowania urządzenia.

2. REGULACJA GŁOŚNOŚCI

a. Poziom głośności zmienia się przez jednoczesne przytrzymanie przycisków trybu i zasilania przez około 2 sekundy. Spowoduje to uruchomienie trybu kontroli głośności.

b. Aby zmienić poziom głośności, naciskać wielokrotnie przycisk trybu.

c. Po osiągnięciu wymaganego poziomu zakończyć tryb kontroli głośności, powtarzając punkt pierwszy powyżej (a).



Przytrzymać przez 2 sekundy.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

KONSERWACJA

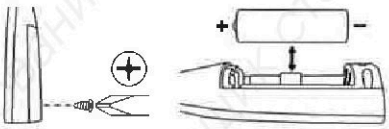
1. ŁADOWANIE URZĄDZEŃ

Uchwyty należy umieszczać w podstawie ładującej podczas ich użytkowania oraz między kolejnymi użyciami. Zapewni to maksymalne naładowanie akumulatorów.

2. WYMIANA AKUMULATORA

Jeśli akumulator nie działa prawidłowo, należy skontaktować się z Działem obsługi klienta. Aby wymienić akumulator:

a. Wyjąć śrubę z pokrywy komory akumulatora, a następnie wyjąć akumulator.
b. Założyć nowy akumulator z zachowaniem prawidłowego ułożenia biegunów.
c. Zużyty akumulator należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.



PRZESTROGA

Należy używać wyłącznie akumulatorów SybronEndo przeznaczonych dla tego systemu. Stosowanie innych akumulatorów może spowodować uszkodzenie lub nieprawidłowe działanie urządzeń.

3. FUNKCJA BLOKOWANIA ZASILANIA

Urządzenia można zablokować w trybie wyłączonego zasilania, przesuwając przełącznik na podstawie z położenia „odblokowanego" do położenia „zablokowanego" (patrz punkt 1 w sekcji ROZPOCZĘCIE PRACY).

CZYSZCZENIE I STERYLIZACJA

1. CZYSZCZENIE URZĄDZEŃ I PODSTAWY ŁADUJĄCEJ

Wszystkie powierzchnie należy wyczyścić ściereczką lekko zwilżoną alkoholem izopropylowym. Aby uniknąć zakażenia krzyżowego, na uchwyty można nakładać osłony jednorazowego użytku. Firma SybronEndo poleca osłonki strzykawek Pinnacle firmy TotalCare (REF 3760).

PRZESTROGA

- Elementów elektronicznych nie należy sterylizować w autoklawie, gdyż spowoduje to uszkodzenie obwodów elektrycznych.
- Nie należy rozpylać płynów na urządzenia, gdyż może to spowodować uszkodzenie obwodów elektrycznych.
- Uważać, aby płyn nie gromadził się w podstawie ładującej ani nie miał styczności ze złączami, gdyż może to spowodować uszkodzenie obwodów elektrycznych.



2. CZYSZCZENIE NAGRZEWANYCH UPYCHACZY STOMATOLOGICZNYCH

Czyścić w wodzie i delikatnym, nieściernym detergencie, np. w płynie do mycia naczyń. Dokładnie wysuszyć. Nagrzewane upychacze stomatologiczne należy zawsze sterylizować w autoklawie przed kolejnym użyciem. Aby uniknąć uszkodzenia upychaczy, należy je przedtem umieścić w stojaku na narzędzia Systemu B. Należy stosować cykl sterylizacji w temperaturze 121°C (250°F) przez 30 minut lub w temperaturze 134°C (275°F) przez 6 minut.

PRZESTROGA

Nie należy umieszczać upychaczy stomatologicznych w łaźni ultradźwiękowej, gdyż może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

3. CZYSZCZENIE URZĄDZENIA DO ZGINANIA IGIEŁ WKŁADÓW

Urządzenie do zginania igieł wkładów należy przetrzeć ściereczką zwilżoną alkoholem izopropylowym. Poddać sterylizacji w autoklawie parowym w temperaturze 121°C (250°F) przez 30 minut lub 134°C (275°F) przez 6 minut.

PRZEWODNIK DOTYCZĄCY ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW ORAZ POMOC TECHNICZNA

Jeśli wystąpi problem związany z urządzeniem, należy zapoznać się z poniższym przewodnikiem. Jeżeli problemu nie uda się rozwiązać na podstawie niniejszego przewodnika, należy skontaktować się z Działem Obsługi Klienta pod numerem 800 346 3636 lub 714-516-7979 (dostępny od 6:00 do 17:00 czasu pacyficznego PST). Poza tymi godzinami należy się kontaktować z firmą, pisząc na adres e-mail customercare@sybrondental.com. Można także skontaktować się z lokalnym sprzedawcą lub przedstawicielem handlowym firmy SybronEndo.

Problem	Możliwe przyczyny	Rozwiązanie
Nie można włączyć urządzeń.	Przełącznik blokowania na podstawie urządzenia znajduje się w pozycji „zablokowanej".	Przesunąć przełącznik blokowania zasilania do pozycji „odblokowanej". (Patrz punkt 1 w sekcji ROZPOCZĘCIE PRACY).
	Akumulator jest rozładowany.	Umieścić urządzenia na podstawie ładującej.
Diody podstawy ładującej się nie świecą.	Do podstawy nie jest doprowadzane zasilanie.	Upewnić się, że do gniazda ściennego doprowadzane jest zasilanie. Sprawdzić i dopasować wszystkie połączenia: wtyczki gniazda ściennego, wtyczki przewodu zasilającego i zasilacza transformatorowego oraz mniejszej wtyczki do podstawy ładującej.
	Urządzenia mogą nie być dokładnie osadzone.	Delikatnie poruszać na boki urządzeniami, aby zapewnić ich prawidłowe osadzenie.
Nagrzewany upychacz stomatologiczny na urządzeniu Downpack się nie nagrzewa.	Nagrzewany upychacz stomatologiczny nie jest osadzony w urządzeniu Downpack.	Patrz punkt 1 w części URZĄDZENIE DOWNPACK.
	Końcówka nagrzewanego upychacza stomatologicznego się przepaliła.	Wymienić końcówkę.
	Akumulator jest rozładowany.	Sprawdzić na wyświetlaczu poziom naładowania akumulatora. Jeśli wskaźnik przedstawia niski poziom naładowania akumulatora, umieścić urządzenie na podstawie ładującej.
Urządzenia się nie nagrzewają.	Akumulator jest rozładowany.	Sprawdzić na wyświetlaczu poziom naładowania akumulatora. Jeśli wskaźnik przedstawia niski poziom naładowania akumulatora, umieścić urządzenie na podstawie ładującej.
Materiał do wypełnień/ gutaperka nie są wyciskane.	Gutaperka w urządzeniu spowodowała zablokowanie silnika.	Poczekać, aż urządzenie się nagrzeje. Nacisnąć przycisk ruchu wstecz. NIE demontować urządzeń.
	Temperatura została nieprawidłowo ustawiona.	Dostosować ustawienie temperatury. Patrz punkt 4 w sekcji ROZPOCZĘCIE PRACY oraz część „Zmiana ustawień wstępnych temperatury" w sekcji USTAWIENIA ZAAWANSOWANE.
	Wkład jest pusty lub wadliwy.	Wymienić wkład.
Nie można wyjąć zużytego wkładu z urządzenia Backfill.	Tłok wewnątrz urządzenia Backfill jest zablokowany.	Nagrzać urządzenie. Nacisnąć przycisk ruchu wstecz. NIE demontować urządzenia.
Dioda ładowarki nie zmienia koloru z pomarańczowego na niebieski.	Możliwe, że zbliża się koniec czasu użytkowania akumulatora.	Poczekać co najmniej 4 godziny. Jeśli urządzenie nie zostanie całkowicie naładowane, wymienić akumulator. Należy używać wyłącznie akumulatorów firmy SybronEndo.
Akumulator szybko się wyczerpuje.	Możliwe, że zbliża się koniec czasu użytkowania akumulatora.	Wymienić akumulator. Należy używać wyłącznie akumulatorów firmy SybronEndo. Uwaga: Poziom naładowania akumulatora w urządzeniu Backfill wystarcza na jedną procedurę, około 15 minut pracy i jeden wkład. Zaleca się umieszczanie urządzenia na podstawie ładującej między kolejnymi użyciami.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

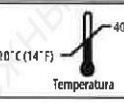
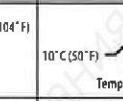
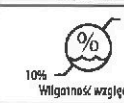
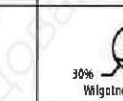
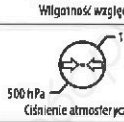
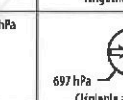
stomdevice

NUMERY CZĘŚCI

CZĘŚCI	
System do wypełnień Elements Free	973-0500-TYPEX*
Urządzenie Downpack	973-0502-TYPEX*
Urządzenie Backfill	973-0504-TYPEX*
Podwójna ładowarka	973-0510
Pojedyncza ładowarka	973-0512
Zasilacz transformatorowy	973-0515
Przewód zasilania	973-0516-TYPEX*
Akumulator	973-0520
Nagrzewane upychacze stomatologiczne	
Średnio duży (ML)	952-0007
Średni (M)	952-0006
Średnio mały (FM)	952-0005
Mały (F)	952-0004
Bardzo mały (XF)	952-0031
Wkłady Elements	
Gutaperka, średnia, rozmiar 23 gauge	972-1002
Gutaperka, gęsta, rozmiar 23 gauge	972-1005
Gutaperka, rzadka, rozmiar 25 gauge	972-1003

*X oznacza typ wtyczki.		
Typ B		
Typ F		
Typ G		
Typ I		
Typ N		

WARUNKI

Warunki przechowywania i transportu:	Warunki użytkowania:
	
	
	
	0–10 000 stóp Ograniczenie wysokości n.p.m.

DANE TECHNICZNE

- Akumulator: 3,7 V; 1700 mAh; litowo jonowy; 6,3 Wh
- Adapter: Parametry wejściowe: 100–240 V~, 50/60 Hz, parametry wyjściowe: 9 V⎓, 2 A
- Urządzenie Downpack: ok. 155 mm x 28 mm x 28 mm (dł. x szer. x wys.), ok. 98 g
- Urządzenie Backfill: ok. 195 mm x 28 mm x 28 mm (dł. x szer. x wys.), ok. 155 g
- Urządzenie: Urządzenie klasy II, typu BF zgodnie z normą IEC 601-1
- Tryb działania: praca ciągła

GWARANCJA

Firma SybronEndo gwarantuje, że system (z wyłączeniem akumulatorów) będzie wolny od wad materiałowych i wykonawczych przez okres 2 lat od daty pierwszego zakupu. Akumulatory są objęte gwarancją przez okres 6 miesięcy od daty pierwszego zakupu. Jeśli w okresie gwarancji występują jakiekolwiek usterki systemu niewykluczone przez niniejszą gwarancję, firma SybronEndo, według własnego uznania, wymieni lub naprawi urządzenie, używając odpowiednich nowych lub zregenerowanych części. Jeśli użyte zostaną inne części, powodujące udoskonalenie urządzenia, firma SybronEndo może, według własnego uznania, pobrać od klienta zapłatę w związku z dodatkowym kosztem tych części. W przypadku uznania reklamacji produkt zostanie wysłany z powrotem do użytkownika z opłaconymi kosztami transportu. Reklamacje inne niż wymienione w niniejszej instrukcji są wyraźnie wykluczone.

WYJĄTKI

Uszkodzenia i usterki spowodowane poniższymi zdarzeniami nie są objęte niniejszą gwarancją:

- Manipulowanie/demontaż/modyfikacje mające na celu udoskonalenia, zaniedbanie lub nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji dotyczących obsługi urządzeń.
- Działanie siły wyższej i inne okoliczności będące poza kontrolą firmy SybronEndo.
- Uszkodzenie spowodowane przez nieprawidłowe użytkowanie przez klienta lub zastosowania inne od podanych.

WYŁĄCZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Z powodów bezpieczeństwa niniejszy produkt powinien być użytkowany z akcesoriami produkowanymi i sprzedawanymi przez firmę SybronEndo. Za wykorzystywanie nieautoryzowanych akcesoriów lub niestosowanie się do zaleceń zawartych w instrukcji użytkowania odpowiedzialność ponosi użytkownik; postępowanie takie powoduje utratę gwarancji. Firma SybronEndo nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe rozpoznanie spowodowane błędem użytkownika lub awarią urządzenia.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

elements™ free

СИСТЕМА ОБТУРАЦИИ

Беспроводная система обтурации Elements™ Free сочетает в себе революционный источник света Downpack и экструдер Backfill мирового класса. Устройство Downpack обеспечивает мгновенное нагревание и охлаждение термического уплотнителя при точном контроле температуры и времени, что делает его идеальным для одношаговой уплотняющей обтурации и создания штифтов. Устройство Backfill, снабженное одноразовыми гуттаперчевыми игольными картриджами, включает в себя механизированную систему экструдера для точного контроля температуры и скорости, что обеспечивает трехмерное пломбирование при обратном заполнении каналов.

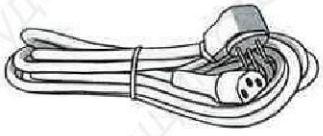
КРАТКИЙ ОБЗОР КОМПОНЕНТОВ



Двойная зарядная база
Поставляется только с комбинированным блоком



Одинарная зарядная база



Шнур питания



Преобразователь



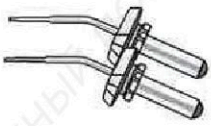
Рукавные покрытия (5 ШТ.)



Термический уплотнитель
Поставляется только с устройством Downpack и комбинированным блоком



Сгибатель иглы
Поставляется только с устройством Backfill и комбинированным блоком



Картриджи Backfill (2 ШТ.)
Поставляется только с устройством Backfill и комбинированным блоком

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

⚠ ВНИМАНИЕ!

Наконечники системы B и картриджи Backfill разработаны для нагревания до высоких температур. Во избежание непредвиденных ожогов следует избегать непреднамеренного контакта с пациентом или оператором.

Работайте с пустым экструдером только посредством пластиковой контргайки. Другие детали могут оказаться горячими и стать причиной ожогов.

Картриджи экструдера предназначены для использования только у одного пациента.

Данное устройство НЕЛЬЗЯ использовать у пациента с кардиостимулятором.

Используйте только указанные источник питания переменного тока и шнур питания SybronEndo.

Использование других вспомогательных принадлежностей, не утвержденных для использования в сочетании с данным устройством может привести к нарушению работы и подвергнуть риску безопасность пациента.

Запрещается любое видоизменение оборудования.

⚠ ОСТОРОЖНО!

Данное устройство было исследовано на предмет защиты от поражения электрическим током и возгорания, а также на предмет электромагнитной совместимости (ЭМС). Устройство не исследовалось на предмет прочего физиологического воздействия. При возникновении вопросов относительно электробезопасности обращайтесь в компанию SybronEndo.

Для использования только квалифицированным и подготовленным персоналом.

Проверка данного устройства выявила его соответствие ограничениям по ЭМС согласно директиве по медицинским устройствам 93/42/EEC. Эти ограничения разработаны с целью обеспечения достаточной защиты от критических помех в работе стандартной медицинской аппаратуры. Данное устройство генерирует радиочастотную энергию и в случае ненадлежащего выполнения инструкций по установке может стать причиной критических помех в работе прочих устройств, расположенных поблизости. Однако при точной установке отсутствие помех не гарантируется. Если устройство производит критические помехи в работе других устройств, что можно определить путем выключения и включения устройства, пользователь может попытаться их устранить посредством одним или более из следующих способов.

- Расположите иначе или переместите приемное устройство.
- Увеличьте расстояние между устройствами.
- Подключите устройство к розетке сети, отличной от той, к которой подключено другое устройство.
- Обратитесь за помощью к изготовителю.

Чтобы снизить риск поражения электрическим током, не снимайте крышку. Поручайте техническое обслуживание квалифицированному техническому персоналу.

Согласно федеральному закону США данное устройство разрешено к продаже только специалистам здравоохранения или по их заказу.

Извлекайте сетевой штепсель из настенной розетки, чтобы отключить сетевое питание устройства.

Располагайте устройство таким образом, чтобы можно было без труда отключить его от настенной розетки.

Символы

SN	Серийный номер	EC REP	Торговый представитель в Европе
	Изготовитель	CE 120	Соответствует директиве по медицинским устройствам 93/42 EEC, включая EN 60601-1 и EN 60601-2
	Дата изготовления		Отметка CSA с указателем C/US для сертифицированных изделий
	Верхняя сторона		Предостережение/предупреждение
	Хрупкое, обращаться с осторожностью		Обратитесь к сопутствующей документации
	Предохранять от дождя		Рабочая часть, находящаяся в контакте с пациентом, типа BF
	Температурные ограничения при хранении и транспортировке		Медицинское электрическое оборудование класса II
	Ограничение влажности		Не обрабатывать в автоклаве
	Ограничение давления	REF	Номер детали
	Не выбрасывать в мусорный контейнер		Осторожно: горячая поверхность!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

НАЧАЛО РАБОТЫ

1. ПЕРВОНАЧАЛЬНАЯ УСТАНОВКА

a. Извлеките устройство(-а), зарядную базу, преобразователь и шнуры питания из упаковок.

b. Подключите гнездовой разъем шнура питания к преобразователю. Затем вставьте разъемы в настенную розетку и зарядную базу.

c. Убедитесь, что переключатель снизу устройств(-а) установлен в положение «Разблокировано».

d. Вставьте ручной(-ые) блок(-и) в зарядную базу и убедитесь в его (их) плотной посадке.



2. ЗАРЯДКА УСТРОЙСТВ

a. После плотной установки ручных блоков индикаторы на зарядной базе будут гореть оранжевым или голубым светом.



b. Индикатор горит оранжевым при зарядке батареи и становится голубым, если батарея полностью заряжена.

ОРАНЖЕВЫЙ **Оранжевый цвет указывает на процесс зарядки устройства.**

ГОЛУБОЙ **Голубой цвет указывает полный уровень заряда устройства.**

3. ВКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВ

a. Чтобы включить устройство(-а), нажмите кнопку питания «⏻».



b. При наличии двойной зарядной базы и плотной установке обоих устройств нажмите кнопку быстрого запуска «⏻», чтобы включить оба устройства одновременно.



4. ЗАДАНИЕ ТЕМПЕРАТУРНОГО РЕЖИМА

a. Устройства поставляются с тремя предварительно заданными температурными режимами. В следующей таблице представлены их функции и температурные установки по умолчанию.

Установка	Описание	Темп. по умолчанию
GUTTA PERCHA (ГУТТАПЕРЧА)	Для использования с гуттаперчей	200 °C
SYNTHETIC (СИНТЕТИКА)	Для использования с синтетическими пломбировочными материалами	150 °C
CUSTOM (ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКАЯ)	Для использования в качестве дополнительной установки	200 °C

b. Нажмите кнопку режима, чтобы включить нужную установку.



Для получения инструкции по изменению температурной установки по умолчанию см. «Изменение температурных установок» в разделе РАСШИРЕННЫЕ НАСТРОЙКИ.

5. ВЫКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВ(-А)

Устройство автоматически выключается приблизительно через 5 минут. Чтобы выключить устройство вручную, нажмите и удерживайте кнопку питания в течение 2 секунд. Устройство произведет звуковой сигнал, указывающий на отключение питания. При каждом выключении устройства Backfill двигатель автоматически в течение нескольких секунд отводится назад, чтобы ослабить давление на картридж.



Удерживайте 2 секунды

DOWNPACK

1. УСТАНОВКА НАКОНЕЧНИКА

a. Вставьте шестигранную гайку в одну из шести доступных позиций.

b. Установите наконечник до упора.



ОСТОРОЖНО!

Старые версии наконечников системы B без шестигранной гайки или наконечники других изготовителей могут функционировать ненадлежащим образом и повредить устройство.



2. ВКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА DOWNPACK

Включите ручной блок путем нажатия и удерживания кольцевого переключателя. Уплотнитель мгновенно нагреется и загорится индикатор под кольцевым переключателем.



ОСТОРОЖНО! Наконечник становится горячим.

ПРИМЕЧАНИЕ.

- Чтобы предотвратить перегревание, уплотнитель разогревается в течение не более 4 секунд независимо от длительности нажатия кнопки.
- Указанная температура является температурой наконечника уплотнителя, достигаемой после включения его в воздухе. При контакте наконечника с другими материалами его температура снижается в зависимости от характера контакта.

ОСТОРОЖНО!

Во избежание перекрестного заражения термические уплотнители следует автоклавировать после каждого пациента. См. инструкции в разделе «ОЧИСТКА И СТЕРИЛИЗАЦИЯ».

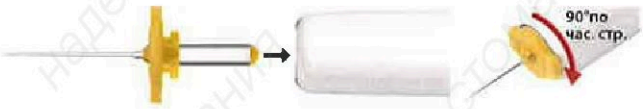
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

BACKFILL

1. ЗАГРУЗКА КАРТРИДЖА

a. Вставьте широкий конец картриджа Elements в ручной блок и на четверть поверните по часовой стрелке до упора.



ОСТОРОЖНО! ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!

При нагревании до пиковой температуры в течение длительного периода времени температура поверхности пластикового корпуса может превышать 85 °C. В связи с этим рекомендуется выключить устройство через 15 минут использования и оставить его охлаждаться.

ОСТОРОЖНО!

Картриджи Elements предназначены ТОЛЬКО ДЛЯ ОДНОКРАТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ и должны использоваться только для одного пациента. Повторное использование может привести к перекрестному заражению пациентов.

2. ИНДИКАЦИЯ ГОТОВНОСТИ УСТРОЙСТВА BACKFILL К РАБОТЕ

a. После включения устройство Backfill автоматически начинает нагреваться. Подсвеченная кнопка активации свидетельствует о том, готово ли устройство к использованию.



Мигающий свет индикатора
Устройство нагревается и не готово к использованию.



Непрерывный свет индикатора
Устройство полностью нагрето и готово к использованию.

3. ВКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА BACKFILL



Режим ручного запуска

a. Для включения двигателя удерживайте кнопку активации.
b. Для остановки отпустите кнопку активации.



Режим непрерывной работы (HP):

a. Дважды нажмите, чтобы включить режим HP.
b. Для остановки нажмите кнопку один раз.

ПРИМЕЧАНИЕ.

Перед размещением игольного картриджа в канале включите двигатель до того момента, пока материал не начнет выходить из иглы. Если двигатель остановить до опустошения картриджа, поршень слегка отводится назад во избежание высвобождения из иглы излишнего количества материала. В конце хода поршня картридж опустошается и поршень автоматически отводится.

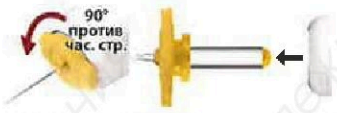
4. ОТВЕДЕНИЕ ПОРШНЯ

a. Для отведения поршня по окончании его хода нажмите кнопку возвратного движения. При этом поршень будет полностью отведен в исходное положение.



5. ЗАМЕНА КАРТРИДЖА

a. Чтобы заменить картридж до его полного опустошения в первую очередь убедитесь, что устройство полностью нагрето, затем нажмите кнопку возвратного движения для отведения поршня.
b. Извлеките картридж, повернув гайку на 90° против часовой стрелки, затем вытяните картридж из ручного блока и утилизируйте надлежащим образом.



ОСТОРОЖНО! ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!

Работайте с пустыми картриджами только посредством пластиковой контрпайки. Другие детали могут оказаться горячими и стать причиной сильного ожога.

РАСШИРЕННЫЕ НАСТРОЙКИ

1. ИЗМЕНЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРНЫХ УСТАНОВОК

В устройстве предусмотрено три предварительно заданных температурных режима. (См. таблицу в пункте 4 раздела «НАЧАЛО РАБОТЫ»)

a. Нажмите кнопку режима, чтобы перейти к установке, которую требуется настроить.
b. Удерживайте кнопку режима в течение приблизительно 2 секунд, чтобы войти в режим управления температурой.
c. Повторно нажимайте кнопку режима, чтобы изменить температуру.
d. По достижении нужной температуры снова удерживайте кнопку режима (в течение приблизительно 2 секунд), чтобы выйти из режима управления температурой.



Удерживайте 2 секунды

ПРИМЕЧАНИЕ.

- Если изменить температурную установку в режимах GUTTA PERCHA (ГУТТАПЕРЧА) или SYNTHETIC (СИНТЕТИКА), то рядом со значением температуры появится символ звездочки «✱».
- В устройстве Backfill температурную установку можно изменять только в режиме CUSTOM (ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКАЯ).

ОСТОРОЖНО! (КАСАЕТСЯ ТОЛЬКО УСТРОЙСТВА BACKFILL)

Значение температурной установки должно быть не ниже 150 °C. Выдавливание материала при более низкой температуре может потребовать более высокой нагрузки на двигатель и сократить срок службы устройства.

2. РЕГУЛИРОВКА ГРОМКОСТИ

a. Измените уровень громкости одновременным удерживанием кнопок режима и мощности в течение 2 секунд. При этом откроется режим управления громкостью.
b. Повторно нажимайте кнопку режима, чтобы изменить уровень громкости.
c. После установки нужного уровня выйдите из режима управления громкостью, повторив действие в пункте (a) выше.



Удерживайте 2 секунды

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

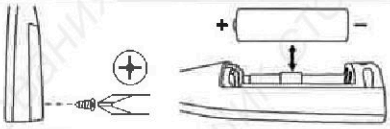
1. ЗАРЯДКА УСТРОЙСТВ(-А)

Ручные блоки необходимо вставлять в зарядную базу во время и в перерыве между процедурами. Это обеспечит максимальный уровень заряда батарей.

2. ЗАМЕНА БАТАРЕИ

Если батарея оказалась неисправной, обратитесь в службу поддержки клиентов. Чтобы заменить батарею:

a. открутите винт от крышки батарейного отсека и извлеките батарею;
b. установите новую батарею в таком же направлении;
c. утилизируйте батарею согласно местным нормативам.



ОСТОРОЖНО!

Используйте только батареи SybronEndo, предназначенные для данной системы. Использование других батарей может привести к повреждению или неисправности устройств(-а).

3. ФУНКЦИЯ БЛОКИРОВКИ

Устройство(-а) можно заблокировать, когда оно находится в выключенном состоянии, передвинув ползунок из положения «Разблокировано» в положение «Заблокировано» (см. пункт 1 раздела «НАЧАЛО РАБОТЫ»).

ОЧИСТКА И СТЕРИЛИЗАЦИЯ

1. ОЧИСТКА УСТРОЙСТВ(-А) И ЗАРЯДНОЙ БАЗЫ

Очищайте все поверхности с помощью салфетки, слегка смоченной в изопропиловом спирте. Во избежание перекрестного заражения можно надевать на ручные блоки одноразовые средства изоляции. Компания SybronEndo рекомендует рукавные покрытия для шприцов Pinnacle от компании TotalCare (REF 3760).

ОСТОРОЖНО!

- Электронные детали нельзя автоклавировать, поскольку это может привести к повреждению электрической схемы.
- Не распыляйте на устройства жидкости, поскольку это может стать причиной повреждения электрической цепи.
- Избегайте скапливания жидкости в зарядной базе и попадания жидкости на разъемы, поскольку это может стать причиной повреждения электрической цепи.



2. ОЧИСТКА ТЕРМИЧЕСКИХ УПЛОТНИТЕЛЕЙ

Выполните очистку с использованием воды и мягкого неабразивного моющего средства, такого как жидкость для мытья посуды. Тщательно просушите. Термические уплотнители необходимо автоклавировать после каждого использования. Во избежание повреждения уплотнителей вставляйте их в наконечник системы B перед автоклавированием. Проведите цикл стерилизации при температуре 121 °C (250 °F) в течение 30 минут или 134 °C (275 °F) в течение 6 минут.

ОСТОРОЖНО!

Не кладите уплотнители в ультразвуковую ванну; это может привести к повреждению устройства.

3. ОЧИСТКА СГИБАТЕЛЯ ИГОЛЬНОГО КАРТРИДЖА

Сгибатель игольного картриджа следует протирать салфеткой, смоченной изопропиловым спиртом. Проведите цикл паровой стерилизации в автоклаве при температуре 121 °C (250 °F) в течение 30 минут или 134 °C (275 °F) в течение 6 минут.

РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ И УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

При возникновении неисправности устройства обращайтесь к руководству ниже. Если данное руководство не помогло разрешить проблему, обращайтесь в службу работы с клиентами по телефону 800-346-3636 или 714-516-7979 (с 6:00 до 17:00 по стандартному тихоокеанскому времени). В остальное время суток отправляйте сообщения на адрес электронной почты customercare@sybrondental.com. Также можно обратиться к местному посреднику или торговому представителю компании SybronEndo.

Проблема	Возможные причины	Решение
Устройство(-а) не включается (-ются).	Переключатель блокировки на базе находится в положении «Заблокировано».	Передвиньте переключатель блокировки в положение «Разблокировано». (См. пункт 1 в разделе «НАЧАЛО РАБОТЫ».)
	Батарея разряжена.	Поместите устройства на зарядную базу.
Индикатор(-ы) зарядной базы не загорается(-ются).	База не подключена к источнику питания.	Убедитесь в наличии питания настенной розетки. Проверьте и отрегулируйте все соединения: штепселя с настенной розеткой; штепселя шнура питания с трансформатором и небольшого штепселя с зарядной базой.
	Устройство(-а) могут быть вставлены неполностью.	Аккуратно покачайте устройства, чтобы обеспечить плотную посадку.
Термический уплотнитель или устройство Downpack не нагревается.	Термический уплотнитель не установлен в устройство Downpack.	См. пункт 1 в разделе «DOWNPACK».
	Наконечник термического уплотнителя перегорел.	Замените наконечник.
	Батарея разряжена.	Проверьте уровень заряда батареи на дисплее. Если уровень заряда батареи низкий, поместите устройство на зарядную базу.
Устройство(-а) не нагревается(-ются).	Батарея разряжена.	Проверьте уровень заряда батареи на дисплее. Если уровень заряда батареи низкий, поместите устройство на зарядную базу.
Пломбировочный материал/гуттаперча не выдавливаются.	Двигатель застрял или засорился из-за присутствия гуттаперчи в устройстве.	Выполните нагрев устройства. Нажмите кнопку возвратного движения. НЕ разбирайте устройство(-а).
	Температура установлена неверно.	Отрегулируйте установку температуры. См. пункт 4 в разделе «НАЧАЛО РАБОТЫ», см. «Изменение температурных установок» в разделе «РАСШИРЕННЫЕ НАСТРОЙКИ».
	Картридж пустой или неисправный.	Замените картридж.
Невозможно извлечь использованный картридж из устройства Backfill.	Поршень в устройстве Backfill застрял.	Выполните нагрев устройства. Нажмите кнопку возвратного движения. НЕ разбирайте устройство.
Свет индикатора на зарядной базе не переключается с оранжевого на голубой.	Срок службы батареи может подходить к концу.	Подождите в течение 4 часов. Если устройство не удается зарядить полностью, замените батарею. Используйте только батареи компании SybronEndo.
Батарея быстро разряжается.	Срок службы батареи может подходить к концу.	Замените батарею. Используйте только батареи компании SybronEndo. Примечание. Заряда батареи в устройстве Backfill должно хватать на одну процедуру — приблизительно на 15 минут или на использование одного картриджа. Между процедурами рекомендуется держать устройство на зарядной базе.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWC-REL

stomdevice

НОМЕРА ДЕТАЛЕЙ

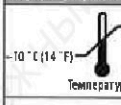
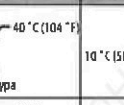
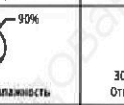
ДЕТАЛИ	
Система обтурации Elements Free	973-0500-TYPEX*
Устройство Downpack	973-0502-TYPEX*
Устройство Backfill	973-0504-TYPEX*
Двойная зарядная база	973-0510
Одинарная зарядная база	973-0512
Преобразователь	973-0515
Шнур питания	973-0516-TYPEX*
Батарея	973-0520
Термические уплотнители	
Средний большой (ML)	952-0007
Средний (M)	952-0006
Средний тонкий (FM)	952 0005
Тонкий (F)	952-0004
Особо тонкий (XF)	952-0031
Картриджи Elements	
Гуттаперча, средний корпус, 23 калибр	972-1002
Гуттаперча, утяжеленный корпус, 23 калибр	972-1005
Гуттаперча, облегченный корпус, 25 калибр	972-1003

*X обозначает тип штекера.		
Тип B		
Тип F		
Тип G		
Тип I		
Тип N		

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Батарея: 3,7 В, 1700 мА/ч, литий-ионная, 6,3 Вт-ч
- Адаптер: на входе: 100–240 В~, 50/60 Гц; на выходе: 9 В ⎓ 2 А
- Downpack: ~155 мм x 28 мм x 28 мм (Д x Ш x В), ~98 g
- Backfill: ~ 195 мм x 28 мм x 28 мм (Д x Ш x В), ~155 g
- Устройство: класс II согласно IEC 601-1, устройство типа BF
- Режим эксплуатации: непрерывная эксплуатация

УСЛОВИЯ

Условия хранения и транспортировки	Условия эксплуатации:
	
	
	
	0–10 000 футов Ограничение влажности

ГАРАНТИЯ

Компания SybronEndo гарантирует отсутствие дефектов материала или изготовления системы (за исключением батарей) в течение 2 лет с первоначальной даты приобретения. На батареи действует гарантия на период 6 месяцев с первоначальной даты приобретения. В случае обнаружения в системе в течение гарантийного периода дефектов, не исключаемых настоящей гарантией, компания SybronEndo по собственному усмотрению произведет замену или ремонт устройства с использованием подходящих новых или отремонтированных деталей. В случае использования других деталей, которые внесут усовершенствование, компания SybronEndo может по собственному усмотрению запросить у клиента дополнительную оплату этих деталей. Если гарантийная рекламация является обоснованной, продукт будет возвращен покупателю с предварительной оплатой фрахта. Гарантийные рекламации, не указанные в настоящем документе, выраженным образом исключены.

ИСКЛЮЧЕНИЯ

Повреждения и дефекты вследствие нижеуказанных условий не охватываются гарантией.

- Ненадлежащее обращение/разборка/видоизменение, пренебрежение или невыполнение инструкций по эксплуатации устройства, приведенных в данном руководстве.
- Форс-мажорные или любые другие обстоятельства, не подвластные контролю компании SybronEndo.
- Повреждение, вызванное неправильным использованием или применением не по назначению.

ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

В целях безопасности данный продукт должен использоваться со вспомогательными принадлежностями, изготовленными и проданными компанией SybronEndo. Ответственность за использование любых неутвержденных вспомогательных принадлежностей или невыполнение инструкций по эксплуатации ложится на пользователя; и при таком применении гарантия снимается. Компания SybronEndo не берет на себя ответственность за неправильную диагностику, связанную с ошибкой оператора или неисправностью устройства.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, C-ENDO DW04-REL

stomdevice

elements™ free

OBTURATOR

Bežični obturator Elements™ Free kombinira napredni Downpack izvor topline s vrhunskim Backfill ekstruderom. Downpack uređaj pruža trenutno grijanje i hlađenje nabijača (plugger) s precizno kontroliranom temperaturom i tajmingom što ga čini perfektnim za downpack punjenje u jednom pokretu i stvaranje prostora. Upotrebom jednokratne kartuše s gutaperka šiljcima, ergonomični Backfill uređaj ima motorizirani sustav za istiskivanje za preciznu kontrolu temperature i brzine za trodimenzionalni backfilling kanala.

PREGLED SADRŽAJA

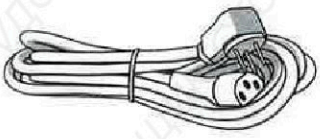


Baza za punjenje dva uređaja
Dostupno samo s combo jedinicom

Dostupno samo na bazi za punjenje dva uređaja



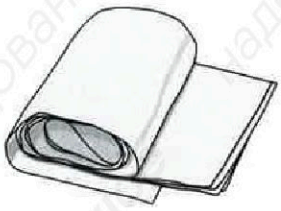
Baza za punjenje jednog uređaja



Kabel za napajanje



Transformator



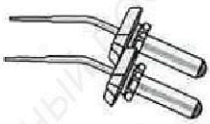
Pokrivala za navlake (5 kom.)



Zagrijani nabijač
Dostupno samo s Downpack i combo jedinicom



Savijač igli
Dostupno samo s Backfill i combo jedinicom



Backfill kartuše (2 kom.)
Dostupno samo s Backfill i combo jedinicom

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

⚠ UPOZORENJE

System B vrh i Backfill kartuše dizajnirani su tako da dostignu visoke temperature. Nehotični kontakt s pacijentom i radnikom mora se izbjegavati kako bi se spriječile slučajne opekotine.

Držite praznu kartušu za punjenje za praznu maticu. Ostali dijelovi mogu biti vrući i uzrokovati ozbiljne opekotine.

Kartuše za punjenje su za upotrebu na samo jednom pacijentu.

Ova jedinica NE SMIJE se upotrebljavati na pacijentima s elektrostimulatorom srca (pacemaker).

Upotrebljavajte isključivo specificirano napajanje i kablove SybronEndo za izmjeničnu struju (AC).

Upotreba drugih dodataka koji nisu specificirani za upotrebu s ovim uređajem može uzrokovati kvar i ugroziti sigurnost pacijenta.

Nije dozvoljeno modificirati uređaj ni na koji način.

⚠ OPREZ

Ovaj je uređaj ispitivan u vezi sigurnosti kod strujnog udara i požara kao i za elektromagnetsku kompatibilnost (EMC). Uređaj nije ispitivan u vezi drugih fizioloških utjecaja. Molimo da kontaktirane SybronEndo ako imate dodatnih pitanja u vezi električne sigurnosti ili EMC-a.

Samo za upotrebu od strane kvalificiranog osoblja.

Ovaj uređaj je ispitan i odobren u vezi ispunjenja EMC ograničenja za medicinske uređaje u skladu s Direktivom EU 93/42/EEC. Ta ograničenja su određena da osiguraju razumnu zaštitu od štetnih interferencija u tipičnim medicinskim uređajima i aparatima. Uređaj stvara radiofrekvencijsku energiju i ako nije instaliran i ako se ne upotrebljava sukladno uputstvima, može uzrokovati štetne interferencije s ostalim uređajima u blizini. Međutim, ne postoje jamstva da se interferencije neće dogoditi na određenim uređajima ili aparatima. Ako ovaj uređaj stvori štetne interferencije s ostalim uređajima, što se može utvrditi uključivanjem i isključivanjem uređaja, korisnik se potiče da pokuša korigirati interferencije na jedan od sljedećih načina:

- Preusmjerite ili premjestite prihvatni uređaj.
- Povećajte razmak između uređaja.
- Uključite uređaj u strujni krug različit od onog u koji je uključen drugi uređaj.
- Konzultirajte proizvođača za pomoć.

Radi smanjenje rizika od strujnog udara, nemojte ukloniti poklopac. Kontaktirajte kvalificiranog servisera za popravak.

Američki savezni propisi ograničavaju prodaju ovog uređaja po narudžbi zdravstvenih djelatnika.

Uklonite glavni utikač iz zidne utičnice kako bi izolirali jedinicu iz glavnog napajanja.

Postavite uredaj tako da se može jednostavno iskopčati iz zida.

Simboli

SN	Serijski broj	EC REP	Europski predstavnik
	Proizvođač	CE 120	Odgovara direktivi MDD 93/42 EEC Uključujući EN 60601-1 i EN 60601-2
	Datum proizvodnje		Oznaka CSA s „C/US" indikatorom za certificirane proizvode
	Okrenite ovu stranu prema gore		Oprez/Upozorenje
	Lomljivo, rukovati s oprezom		Konzultirajte popratne dokumente
	Čuvajte podalje od kiše		Uređaj tipa BF primijenjen za pacijente
	Temperaturna ograničenja za čuvanje i prijenos		Medicinski električni uređaj klase II
	Ograničenje vlage		Nemojte sterilizirati
	Nemojte autoklavirati	REF	Kataloški broj proizvoda
	Nemojte odlagati u otpad		Oprez: Vruća površina!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, C-ENDO DWC-REC

stomdevice

POČETAK

1. POČETNE POSTAVKE

a. Uklonite uređaj(e), bazu za punjenje, transformator i zidne kablove iz pakiranja.

b. Priključite ženski kraj kabela za punjenje u transformator. Zatim priključite krajeve u zidnu utičnicu i bazu za punjenje.

c. Provjerite je li prekidač na dnu uređaja postavljen u položaj „Unlocked" (otključano).

d. Postavite mobilni dio na bazu za punjenje i provjerite je li dobro postavljen.



2. PUNJENJE JEDINICA

a. Nakon što je mobilni dio čvrsto postavljen, svjetla pokazatelji na bazi za punjenje svijetlit će narančasto ili plavo.



b. Svjetlo će biti narančasto dok se baterija puni, a kad se napuni, svijetlit će plavo.

NARANČASTO — Narančasta boja znači da se jedinica puni

PLAVO — Plava boja znači da je jedinica u potpunosti napunjena

3. UKLJUČENJE JEDINICA

a. Za uključenje jedinice(a), pritisnite gumb Power „⏻".



b. Ako imate bazu za punjenje dva uređaja i obije jedinice su čvrsto postavljene na bazu, pritisnite Jumpstart gumb „⏻" za uključenje obije jedinice odjednom.



4. POSTAVITE TEMPERATURU

a. Uređaj se isporučuje s tri temperaturne postavke. Sljedeća tablica pokazuje njihove funkcije i zadane temperaturne postavke:

Postavke	Opis	Zadana temperatura
GUTTA PERCHA (gutaperka)	Za upotrebu s Gutaperkom	200°C
SYNTHETIC (sintetika)	Za upotrebu sa sintetičkim materijalom za punjenje	150°C
CUSTOM (prilagođeno)	Za upotrebu kao dodatne postavke.	200°C

b. Pritisnite gumb Mode za postavljanje odgovarajućih postavki.



Za uputstva o promjeni zadane temperature za postavke, pogledajte „Promjene temperaturnih postavki" u poglavlju NAPREDNE POSTAVKE.

5. ISKLJUČENJE UREĐAJA.

Jedinica će se automatski isključiti nakon otprilike 5 minuta. Za ručno isključenje uređaja, zadržite gumb Power pritisnut otprilike 2 sekunde. Iz jedinice će se začuti zvučni signal koji pokazuje da se una isključuje. Nakon isključenja Backfilla, motor će se automatski uvući na nekoliko sekundi kako bi otpustio pritisak na kartušu.



Zadržite 2 sekunde

DOWNPACK

1. INSTALIRANJE VRHA

a. Instalirajte šesterokutnu maticu u jednu od šest raspoloživih položaja.



b. Postavite vrh dok u potpunosti ne sjedne na svoje mjesto.



OPREZ

Stariji sustavi s B vrhom bez šesterokutne matice ili drugih proizvođačevih vrhova možda neće raditi ispravno i mogu oštetiti jedinicu.



2. AKTIVIRANJE DOWNPACKA

Aktivirajte mobilni dio otpuštanjem i držanjem prstenastog prekidača. Nabijač će se trenutno ugrijati i svjetlo ispod prstenastog prekidača će se upaliti.



OPREZ:
Vrh će biti vruć

NAPOMENA

- Za izbjegavanje pregrijavanja, nabijač će ostati ugrijan maksimalno do otprilike 4 sekunde bez obzira na to koliko dugo se gumb otpušta.
- Prikazana temperatura je temperatura koju nabijač postiže nakon aktiviranja u zraku. Budući da vrh dolazi u kontakt s drugim materijalima, njegova temperatura se može smanjiti ovisno o vrsti kontakta.

OPREZ

Toplinski nabijači moraju se autoklavirati između dvije upotrebe kako bi se izbjegla unakrsna kontaminacija. Pogledajte uputstva u poglavlju ČIŠĆENJE I STERILIZACIJA.

Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

BACKFILL

1. UVOĐENJE KARTUŠE

a. Uvedite dugački kraj Elements kartuše u mobilni dio i rotirajte četvrt okreta u smjeru kazaljke na satu dok ne sjedne.



OPREZ: VRUĆA POVRŠINA!

Kad se grije na najvišoj temperaturi duže vrijeme, površina plastičnog kućišta se može zagrijati preko 85°C. U skladu s tim, preporučuje se isključiti uređaj nakon 15 minuta upotrebe kako bi se ohladio.

OPREZ

Kartuše Elements su SAMO ZA JEDNOKRATNU UPOTREBU i smiju se upotrijebiti samo jednom. Ponovljena upotreba može dovesti do unakrsne kontaminacije između pacijenata.

2. KAKO MOŽEMO ZNATI DA JE BACKFILL SPREMAN ZA UPOTREBU?

a. Nakon što se uključi, Backfill jedinica će se automatski početi grijati. Osvijetljeni gumb za aktiviranje pokazat će je li uređaj spreman za upotrebu.



Trepereće svjetlo: Uređaj se još uvijek zagrijava i NIJE spreman za upotrebu.



Neprekidno svjetlo: Uređaj je u potpunosti zagrijan i spreman za upotrebu.

3. AKTIVIRANJE BACKFILL-A



Ručni način rada:

a. Zadržite pritisnut gumb za aktiviranje prema dolje kako bi se uključio motor.
b. Otpustite gumb za aktiviranje zaustavljanja.



Kontinuirani način rada (CR):

a. Dvostruko kliknite kako bi se uključio CR način rada.
b. Pritisnite gumb za zaustavljanje.

NAPOMENA

Prije postavljanja igle od kartuše u žlijeb, aktivirajte motor sve dok materijal ne izađe iz igle. Ako se motor zaustavi prije nego se kartuša isprazni, klip će nastaviti lagano potiskivati kako bi se spriječilo istjecanje viška materijala iz igle. Nakon što klip dosegne kraj, kartuša je prazna i klip će se automatski uvući.

4. UVLAČENJE KLIPA

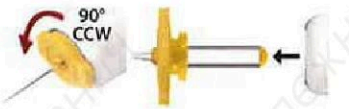
a. Za uvlačenje klipa prije nego dosegne kraj, pritisnite gumb Reverse. To će uvući klip u potpunosti na početni položaj.



5. ZAMJENA KARTUŠE

a. Za zamjenu kartuše prije nego se u potpunosti isprazni, prvo provjerite je li u potpunosti zagrijana, a nakon toga pritisnite gumb Reverse kako bi se klip uvukao.

b. Uklonite kartušu okretanjem matice za 90° u smjeru kazaljke na satu (CCW), zatim povucite kartušu izvan mobilne jedinice i odložite ju prikladno.



OPREZ: VRUĆA POVRŠINA!

Isključivo rukujte praznim kartušama držeći ih za plastičnu maticu za zaključavanje. Ostali dijelovi mogu biti vrući i uzrokovati ozbiljne opekotine.

NAPREDNE POSTAVKE

1. PROMJENA TEMPERATURNIH POSTAVKI

Uređaj se isporučuje s tri temperaturne postavke. (Vidi tablicu u koraku 4 poglavlja POČETAK)

a. Pritisnite gumb Mode za postavljanje na temperaturne postavke koje želite.
b. Zadržite pritisnut gumb Mode otprilike 2 sekunde kako bi pristupili načinu rada Temperature Control (kontrola temperature).
c. Pritisnite gumb Mode više puta za promjenu temperature.
d. Nakon što je postignuta željena temperatura, ponovo zadržite gumb Mode (otprilike 2 sekunde) kako bi izašli iz menija Temperature Control.



Držite 2 sekunde

NAPOMENA

- Kad su postavke temperature na načinu rada GUTAPERKA ili SINTETIČKI promijenjene sa zadanih postavki, pojavit će se zvjezdica „*" neposredno pored temperature.
- Na Backfill uređaju može se prilagoditi samo temperatura CUSTOM (prilagođeno).

OPREZ (SAMO ZA BACKFILL)

Održavajte postavku temperature iznad 150°C. Materijal za punjenje na nižim temperaturama dodatno opterećuje motor i može smanjiti trajanje uređaja.

2. PRILAGOĐAVANJE KOLIČINE

a. Promijenite količinu držeći istovremeno gumbe Mode i Power u trajanju od otprilike 2 sekunde. To će otvoriti meni za kontrolu količine.
b. Pritisnite gumb Mode više puta za promjenu količine.
c. Nakon što ste postavili željenu razinu, izađite iz menija kontrola količine ponavljanjem gornjeg prvog koraka.



Držite 2 sekunde

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

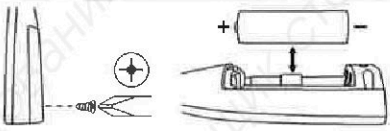
stomdevice

ODRŽAVANJE

1. PUNJENJE UREĐAJA

Mobilni dio mora biti postavljen na bazu za punjenje za vrijeme i između dvije upotrebe. To će osigurati maksimalno napunjene baterije.

2. ZAMJENA BATERIJE



Kontaktirajte korisničku podršku kad je baterija u kvaru. Zamjena baterije:

a. Odvijte vijak na poklopcu pretinca za bateriju i uklonite bateriju.
b. Instalirajte novu bateriju u isti položaj.
c. Odložite praznu bateriju u skladu s lokalnim propisima.

OPREZ

Koristite samo SybronEndo baterije dizajnirane za ovaj sustav. Upotreba drugih baterija može oštetiti uređaj(e) ili uzrokovati kvar.

3. FUNKCIJA POWER LOCK (ISKLJUČENJE NAPAJANJA)

Uređaj(i) se može/mogu zaključati u power-off način rada klizanjem prekidača na bazi iz „unlock" (otključanog) položaja u „locked" (zaključan) (vidi korak 1 u POČETAK).

ČIŠĆENJE I STERILIZACIJA

1. ČIŠĆENJE UREĐAJA I BAZE ZA PUNJENJE

Očistite sve površine krpom lagano ovlaženom izopropilnim alkoholom. Kako bi se spriječila unakrsna kontaminacija, na mobilnim se dijelovima može upotrijebiti jednokratna zaštita. SybronEndo preporučuje TotalCare Pinnacle Syringe Sleeves (navlake za igle) (REF 3760).

OPREZ

- Elektronički dijelovi ne smiju se autoklavirati jer će oštetiti strujni krug.
- Nemojte prskati uređaje s ikakvim tekućinama jer to može oštetiti strujni krug.
- Nemojte dopustiti da se tekućina skuplja u bazi punjača ili da dođe u kontakt s kontaktima jer to može oštetiti strujni krug.



2. ČIŠĆENJE ZAGRIJANIH NABIJAČA

Očistite vodom i blagim neabrazivnim deterdžentom kao što je npr. tekućina za pranje suda. Dobro osušite. Toplinski nabijači moraju se autoklavirati između dvije upotrebe. Kako bi izbjegli oštećenje nabijača, stavite ih u položaj tipa System B prije autoklaviranja. Izvršite ciklus sterilizacije na 250°F (121°C) u trajanju od 30 minuta ili 275°F (134°C) u trajanju od 6 minuta.

OPREZ

Nemojte stavljati nabijače u ultrasoničnu kupku jer to može oštetiti jedinicu.

3. ČIŠĆENJE SAVIJAČA IGLI KARTUŠE

Savijač igala kartuše mora se obrisati krpom umočenom u izopropilni alkohol. Sterilizirajte autoklaviranjem parom na 250°F (121°C) u trajanju od 30 minuta ili 275°F (134°C) u trajanju od 6 minuta.

VODIČ ZA RJEŠAVANJE PROBLEMA I TEHNIČKU PODRŠKU

Ako se pojavi problem s vašim uređajem, potražite rješenje niže u vodiču. Ako ovaj vodič ne riješi problem, kontaktirajte korisničku podršku na telefon 800-346-3636 or 714-516-7979 od 6:00 do 17:00 sati po pacifičkom vremenu (15:00 - 02:00 h). Van ovog vremena, kontaktirajte nas putem e-pošte na customercare@sybrondental.com. Alternativno, kontaktirajte prodajnog predstavnika tvrtke SybronEndo.

Problem	Mogući uzroci	Rješenje
Uređaj(i) nije/nisu uključen(i)	Prekidač za zaključavanje na bazi nalazi se u „locked" (zaključanom) položaju	Povucite prekidač za zaključavanje kontakta u „unlocked" (otključani) položaj. (Vidi korak 1 u poglavlju POČETAK)
	Prazna baterija	Postavite uređaj na bazu za punjenje.
Svjetlo(a) za punjenje se ne pali/e	Baza ne dobiva napajanje	Provjerite da li utičnica ima napajanje. Provjerite i prilagodite sve priključke: zidnu utičnicu, priključite utikač kabela za punjenje u transformator, a mali utikač u bazu za punjenje.
	Uređaj(i) možda nije/nisu dobro „sjeo/sjeli" na svoje mjesto	Lagano pomaknite uređaj(e) kako bi osigurali pravilno „sjedanje".
Toplinski nabijač na Downpack jedinici ne grije	Toplinski nabijač nije dobro „sjeo" u Downpack jedinicu	Vidi korak 1 u poglavlju DOWNPACK
	Vrh toplinskog nabijača je spaljen	Zamijenit vrh.
	Baterija je prazna	Provjerite razinu baterije na ekranu. Ako je indikator baterije nizak, postavite uređaj na bazu za punjenje.
Uređaj(i) ne grije/u	Baterija je prazna	Provjerite razinu baterije na ekranu. Ako je indikator baterije nizak, postavite uređaj na bazu za punjenje.
Materijal za punjenje/gutaperke se ne istiskuje.	Motor se zaglavio ili zalijepio radi gutaperke u jedinici.	Pustite da se uređaj ugrije. Pritisnite gumb Reverse. Nemojte rastavljati uređaj(e).
	Temperatura nije pravilno postavljena	Prilagodite postavke temperature. Pogledajte korak 4 u poglavlju POČETAK; pogledajte „Promjena temperaturnih postavki" u poglavlju NAPREDNE POSTAVKE.
	Kartuša je prazna ili oštećena.	Zamijenite kartušu.
Ne može se ukloniti upotrijebljena kartuša s uređaja Backfill	Klip u Backfillu se zaglavio.	Zagrijte uređaj. Pritisnite gumb Reverse. Nemojte rastavljati uređaj.
Svjetlo na punjaču se ne mijenja iz narančastog u plavo	Baterija može biti pri kraju životnog ciklusa	Pričekajte najmanje 4 sata. Ako se nakon toga jedinica ne napuni, zamijenite bateriju. Upotrebljavajte isključivo SybronEndo bateriju.
Baterija se brzo prazni	Baterija može biti pri kraju životnog ciklusa	Zamijenite bateriju. Upotrebljavajte isključivo SybronEndo bateriju. Napomena: Na uređaju Backfill, baterija ima dovoljno snage za jedno postupanje, odnosno za otprilike 15 minuta i jednu kartušu. Preporučuje se postavljanje uređaja na bazu za punjenje između postupanja.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

KATALOŠKI BROJEVI PROIZVODA

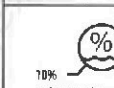
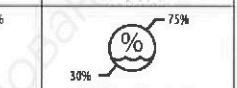
DIJELOVI	
Elements Free obturator sustav	973-0500-TYPEX*
Jedinica Downpack	973-0502-TYPEX*
Jedinica Backfill	973-0504-TYPEX*
Baza za punjenje dva uređaja	973-0510
Baza za punjenje jednog uređaja	973 0512
Transformator	973-0515
Kabel za napajanje	973-0516-TYPEX*
Baterija	973-0520
Temperaturni grijači	
Srednje grubo (ML)	952-0007
Srednje (M)	952-0006
Srednje fino (FM)	952-0005
Fino (F)	952-0004
Ekstra fino (XF)	952-0031
Kartuše Elements	
Gutaperka, srednja 23 gauge	972-1002
Gutaperka, velika, 23 gauge	972-1005
Gutaperka, mala, 25 gauge	972-1003

*X označava vrstu klipa.		
Tip B		
Tip F		
Tip G		
Tip I		
Tip N		

SPECIFIKACIJE

- Baterija 3,7 V, 1700 mAh Li-Ion, 6,3 Wh
- Adapter: Ulaz: 100-240V~, 50/60 HZ, Izlaz 9V ⎓ 2A
- Downpack: ~155mm x 28mm x 28mm (L x W x H), ~98 g
- Backfill: ~ 195mm x 28mm x 28 mm (L x W x H), ~155 g
- Uređaj: IEC 601-1 klasa II, tip uređaja BF
- Način rada: Neprekidan rad

UVJETI

Uvjeti čuvanja i prijevoza:	Uvjeti za upotrebu:
	
	
	
	0-10 000 stopa Visinsko ograničenje

JAMSTVO

SybronEndo jamči da sustav (osim baterija) nema defekata u materijalima ili izradi za vrijeme od 2 godine od prvog datuma kupnje. Jamstvo za baterije traje 6 mjeseci od prvoga datuma kupnje. Ako uređaj pokazuje bilo kakve nedostatke u periodu jamstva koji nisu isključeni iz jamstva, tvrtka SybronEndo će po vlastitom nahođenju zamijeniti ili popraviti uređaj koristeći prikladne nove ili obnovljene dijelove. U slučaju korištenja drugih dijelova koji će svojom ugradnjom poboljšati uređaj, tvrtka SybronEndo može, po vlastitom nahođenju, naplatiti kupcu dodatnu naknadu za te dijelove. Ako se jamstveni zahtjev dokaže opravdanim, proizvod će biti vraćen kupcu unaprijed plaćenom pošiljkom. Jamstveni zahtjevi, osim ovdje navedenih, izričito su isključeni.

ISKLJUČENJE JAMSTVA

Oštećenja i kvarovi uzrokovani sljedećim uvjetima nisu pokriveni jamstvom:

- Poboljšanje/rukovanje/rastavljanje/izmjena, zanemarivanje ili nepridržavanje uputstava u vezi rukovanja jedinicom izloženim u ovom uputstvu.
- Viša sila ili bilo koji drugi događaj koji je izvan kontrole tvrtke SybronEndo.
- Oštećenje izazvano pogrešnom upotrebom ili na način koji nije specificiran.

ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI

Iz sigurnosnih razloga, ovaj proizvod mora se upotrebljavati s dodacima koje je proizveo I prodao SybronEndo. Upotreba neautoriziranih dodataka ili nepridržavanje uputstava za upotrebu je na rizik operatera i poništava jamstvo. SybronEndo ne preuzima odgovornost za neispravnu dijagnozu radi greške operatera ili kvara opreme.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

elementsfree™

SISTEM ZA PUNJENJE KORENSKOG KANALA

Bežični Elements™ Free sistem za punjenje korenskog kanala kombinuje inovativni izvor toplote potiskivača (Downpack) sa prvoklasnim kompaktor (Backfill) ekstruderom. Potiskivač omogućava trenutno zagrevanje i hlađenje toplotnog nabijača putem precizno kontrolisane temperature i usklađenog vremena - čineći ga savršenim za punjenje korenskog kanala potiskivanjem u jednom potezu i stvaranje ojačanog prostora. Upotrebom uložaka igle gutaperke za jednokratnu upotrebu, ergonomski kompaktor sadrži motorizovani sistem za istiskivanje radi precizne kontrole temperature i brzine za trodimenzionalno punjenje prilikom kompakcije kanala.

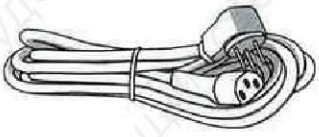
PRIKAZ SADRŽAJA



Dupla baza za punjenje
Doprema se samo sa kombinovanom jedinicom



Pojedinačna baza za punjenje



Kabl za napajanje



Transformator



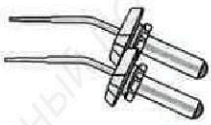
Navlaka prekrivača (5 komada)



Grejni nabijač
Doprema se samo sa potiskivačem i kombinovanom jedinicom



Savijač za iglu
Doprema se samo sa kompaktorom i kombinovanom jedinicom



Ulošci za kompaktor (2 komada)
Dopremaju se samo sa kompaktorom i kombinovanom jedinicom

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice

⚠ UPOZORENJE

System B nastavci i ulošci za kompaktor dizajnirani su da postignu visoke temperature. Mora se izbeći nenameran kontakt sa pacijentom i rukovaocem kako bi se izbegle slučajne opekotine.

Rukujte praznim uloškom istiskivača samo pomoću plastične osiguravajuće matice. Ostali delovi mogu biti vreli i mogu da uzrokuju ozbiljne opekotine.

Ulošci istiskivača namenjeni su samo za jednokratnu upotrebu kod pacijenta.

Ovaj uređaj se NE sme koristiti kod pacijenta sa ugrađenim pejsmejkerom.

Koristite samo naznačene SybronEndo dovode naizmenične struje i kablove za napajanje.

Upotreba drugog dodatnog pribora koji nije odobren za upotrebu u pogledu ovog uređaja može da uzrokuje kvar i da ugrozi bezbednost pacijenta.

Nije dozvoljena modifikacija ove opreme.

⚠ OPREZ

Ovaj uređaj je ispitan u pogledu bezbednosti od električnog udara i opasnosti od požara kao i na elektromagnetnu kompatibilnost (EMC). Uređaj nije ispitan za druge fiziološke posledice. Kontaktirajte SybronEndo ukoliko imate dodatna pitanja koja se tiču električne bezbednosti ili EMC-a.

Samo kvalifikovano i obučeno osoblje sme da koristi ovaj uređaj.

Ovaj uređaj je testiran i u saglasnosti je sa EMC ograničenjima Direktive za medicinske uređaje 93/42/EFZ. Ova ograničenja su sastavljena kako bi pružila razumnu zaštitu od štetnog uticaja u tipičnoj medicinskoj postavci opreme. Ovaj uređaj stvara energiju radio frekvencije i ako se ne montira i koristi u skladu sa ovim uputstvima, može da izazove štetne smetnje drugim uređajima u blizini. Međutim, ne postoji garancija da se smetnja neće dogoditi u određenoj postavci opreme. Ako ovaj uređaj izazove štetan uticaj na druge uređaje, što se može utvrditi isključenjem i uključenjem uređaja, korisniku se savetuje da pokuša da otkloni smetnju pomoću jedne ili više sledećih mera:

- Preusmerite ili pomerite uređaj koji prima signal.
- Povećajte razdaljinu među uređajima.
- Priključite uređaj u utičnicu na nekoj drugoj liniji u kojoj nije priključen taj drugi uređaj/uređaji.
- Potražite pomoć od proizvođača.

Da smanjite rizik od električnog udara, ne skidajte prekrivač. Servisiranje prepustite kvalifikovanom osoblju za servis.

Federalni zakon SAD ograničava prodaju ovog uređaja od strane ili po nalogu zdravstvenog radnika.

Uklonite glavni utikač iz utičnice na zidu kako biste odvojili jedinicu od napajanja struje.

Uređaj postavite na takav način da se lako može isključiti iz zida.

Simboli

SN	Serijski broj	EC REP	Evropski predstavnik
	Proizvođač	CE 120	U skladu sa direktivom MDD 93/42 EEZ Uključujući EN 60601-1 i EN 60601-2
	Datum proizvodnje		CSA oznaka sa "C/US" indikatorom za sertifikovane proizvode
	Ovuda nagore		Oprez/upozorenje
	Lomljivo, rukujte obazrivo		Konsultujte prateću dokumentaciju
	Ne izlažite kiši		Primenjeni deo za BF tip pacijenta
	Temperaturna ograničenja za skladištenje i transport		Medicinska električna oprema klase II
	Ograničenje vlažnosti		Ne sterilišite u autoklavu
	Ograničenja pritiska	REF	Broj dela
	Ne bacajte u smeće		Oprez: Vrelo!

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ
Posted, 17 Mar 2015, G-ENDO DWG-REL

stomdevice



Manufactured for SybronEndo
1332 S. Lone Hill Avenue, Glendora, CA 91740 U.S.A.
714.516.7979 | SybronEndo.com

MADE IN KOREA

META BIOMED CO., LTD.
270, Osongsaengmyeong1-ro, Osong-eup,
Heungdeok-gu, Cheongju-si, Chungcheongbuk-do,
Korea

EC REP
Technical and General
2 Albion Pl. London W6 0QT,
United Kingdom

CE
0120

Posted, 17 Mar 2015,
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по Рос